

ECLAC ...financiën...

108STE JAARGANG — NO.: 217 VRIJDAG 20 SEPTEMBER 1991

AMIGOE

Preke

E-CLA-C

WEU aarzelt met ingrijpen in Joegoslavië

Canada en Australië nemen V-raad in de arm

BELGRADO - Een lange colonne tanks en andere militaire voertuigen, zo'n vierhonderd in getal, zijn donderdag vanuit de Joegoslavische hoofdstad Belgrado opgetrokken in de richting van de grens met Kroatië. Volgens ooggetuigen is de colonne circa twintig kilometer lang, rijdt ze over de autoweg Belgrado-Zagreb, en bestaat ze uit meer dan zeventig zware tanks, tientallen pantservoertuigen en vele vrachtwagens vol militairen, hoogstwaarschijnlijk reservisten. De West Europese Unie (WEU) is donderdag nog niet klaar gekomen met het antwoord op de vraag of men eventueel een troepenmacht gaat vormen om ingezet te worden bij een bestand in Joegoslavië. Canada en Australië hebben ondertussen om een spoedzitting van de Veiligheidsraad gevraagd.

In verband met de verslechterde toestand in Joegoslavië hebben Canada en Australië aangeklopt bij de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties met het verzoek om een spoedzitting te houden over de burgeroorlog in dit Balkan-land. In beide landen wonen grote groepen migranten uit Joegoslavië. De Joegoslavische president Mesic had eerder al aan de voorzitter van de VN gevraagd om een spoedzitting te houden. Omdat er geen besluit van de hele Joegoslavische regering aan ten grondslag lag werd dit verzoek toen afgewezen.

Volgens Westerse waarnemers moet de naar **Kroatië optrekkende** troepenmacht het federale leger in Kroatië bijstaan en de legerkazernes ontzetten die door de Kroatische nationale garde zijn belegerd. De militaire autoriteiten meldden niets over deze verplaatsing en haar bedoeling. Ondanks een woensdag overeengekomen staakt-het-vuren voerde de federale luchtmacht ook donderdag in Kroatië aanvallen uit op diverse doelen aan de Adriatische kust, waaronder zendmasten. Vijf vliegtuigen beschoten een basis met televisiezendapparatuur in de omgeving van de kuststad Makarska, zestig kilometer ten zuiden van Split.

Elders in Kroatië werd opnieuw melding gemaakt van grondgevechten. Maar volgens diverse bronnen is donderdag minder hevig gevochten dan de afgelopen dagen. Wel braken in de stad Vukovar straatgevechten uit tussen leden van de Kroatische nationale garde en Servische milities en maakte het Joegoslavische persbureau Tanjug melding van verscheidene mortier- en artilleriegevechten in steden in het midden, oosten en zuiden van Kroatië . Bij deze luchtaanvallen, bombardementen en grondgevechten zijn ten minste twintig mensen om het leven gekomen, aldus de Kroatische radio.

Het mislukken van het zoveelste bestand was voor de federale regering reden om in **een verklaring de Servische president Slobodan** Milosevic, zijn Kroatische ambtgenoot Franjo Tudjman en de Joegoslavische minister van Defensie, generaal Veljko Kadijevic te bekritiseren. Volgens de verklaring behoren zij af te treden. "De ondertekenaars, die hun verplichtingen niet zijn nagekomen, van wie het leven van veel mensen in dit land afhankelijk is en die het lot van het land in handen hebben, moeten publiekelijk hun verantwoordelijkheid nemen door ontslag te nemen", aldus de verklaring.

De ministers van Buitenlandse zaken van de Europese Gemeenschap zullen niet voor volgende week een besluit nemen over het zenden van troepen naar Joegoslavië. Militaire deskundigen van de Westeuropese Unie (WEU)- het militaire bondgenootschap van negen van de twaalf EG-landen - komen maandag in Bonn bijeen om na te gaan hoeveel en wat voor soort troepen eventueel nodig zijn voor militair optreden in Joegoslavië. Een besluit zou dan kunnen worden genomen wanneer woensdag of donderdag in Den Haag de Joegoslavië-conferentie onder leiding van Lord Carrington opnieuw bijeen komt.

De opzet van de WEU is de waarnemers te ondersteunen zodat zij op meer doeltreffende wijze kunnen bijdragen aan "de taak van vredeshandhaving". In de gemeenschappelijke verklaring waarin de EG-ministers hun verzoek tot de WEU richten, komen de woorden "vredesmacht" of "troepen" niet voor. De Britse minister van Buitenlandse zaken, Douglas Hurd, verzette zich met succes tegen het gebruik van deze termen, en legde er sterk de nadruk op dat de **studie op geen enkele wijze** vooruit loopt op een besluit tot militaire interventie. **De Nederlandse Defensieminister** Ter Beek verklaarde donderdagavond in Den Haag dat Nederland bereid is om deel te nemen aan een WEU-operatie in Joegoslavië en op korte termijn troepen en materieel beschikbaar te stellen.

De Joegoslavische deelrepubliek Servië is "allergisch voor de aanwezigheid van buitenlandse troepen", aldus de Servische minister van Buitenlandse zaken Vladislav Jovanovic die donderdag door het Joegoslavische persbureau Tanjug werd geciteerd. Zonder voorafgaande instemming van alle partijen die in het Joegoslavische conflict zijn betrokken zullen vredestroepen als een interventiemacht worden gezien, aldus Jovanovic die reageerde op het voorlopig verdagen van de Europese vredesconferentie.

Brand in Irian Jaya eist 38 doden

JAKARTA - bij een brand zijn in de Indonesische provincie Irian Jaya zeker 38 dorpelingen om het leven gekomen en tientallen mensen liepen verwondingen op. Zo heeft het Indonesische persbureau Antara gemeld.

De slachtoffers behoren tot de Dhani-stam, die uit ruim honderdduizend mensen bestaat en in een afgelegen vallei in het vroegere Nederlandse Nieuw Guinea woont. De brand deed zich woensdag voor in het dorpje Kaliage, toen de dorpelingen bezig waren met het voorbereiden van de begrafenis van een dorpsgenoot. Om onbekende redenen brak brand uit in twee traditionele huizen die over maar één deur beschikken. De Dhani zijn pas in 1938 ontdekt. Ze bleken relatief moderne landbouwtechnieken onder de knie te hebben zoals het irrigeren van gewassen die in terrasbouw worden gekweekt.

Palestijnse leidster naar Baker



■ *AMMAN - Onder het gezamenlijke motto: Welke ander opties blijven er anders over?, deden koning Husayn van Jordanië en de Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken donderdag een dringend beroep op de Palestijnen om gebruik te maken van de mogelijkheid deel te nemen aan de komende Midden Oosten-conferentie. Van de kant van de Palestijnse Bevrijdings-organisatie PLO is namelijk kritiek uitgeoefend op de procedure om tot een Palestijnse delegatie te komen. In een poging ook dit onderdeel weer op het rechte spoor te krijgen heeft minister Baker in de afgelopen nacht in Amman een ontmoeting gehad met de Palestijnse leidster uit het Israëlische bezette gebied: Hana Ashrawi (midden). Bij haar aankomst in de Palestijnse ambassade in Amman werd zij verwelkomd door de Palestijnse ambassadeur in Amman Abdel RahimAl-Tayeb (links). De ontmoeting met Baker was in het Mariott hotel.*

(AFP-satellietfoto)

Jordaanse koning: Wegblijven Palestijnen een ramp

Baker is positief na gesprek met Palestijnse voortrekster

AMMAN - Koning Husayn van Jordanië en de Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken James Baker zijn het met elkaar eens dat de Palestijnen moeten deelnemen aan de binnenkort te houden vredesonferentie voor het Midden Oosten.

Het alternatief zou volgens de Jordaanse koning "een ramp"zijn. Inmiddels heeft minister Baker in de afgelopen nacht een "goede bijeenkomst" gehad met een vooraanstaande Palestijnse vrouwelijke academicus.

Baker, die eerder deze week al ontmoetingen had met Palestijnen uit de Gazastrook en de westelijke Jordaanoever, hoopte deze Palestijnse vertegenwoordigers opnieuw te treffen in Ammade om te bereiken dat de Palestijnen kunnen deelnemen aan de conferentie. "De Amerikaanse brief (over deze materie, red.) negeert geheel het recht op zelfbeschikking" van het Palestijnse volk, aldus PLO-functionaris Yasir Abed Rabbo. Hij voegde eraan toe dat de Palestijnen een "negatieve houding" zullen innemen ten aanzien van eventuele Palestijnse deelname aan de conferentie.

PARTIJDIG

Baker had eerder aangegeven dat alleen Jordaanse burgers geboren in Jeruzalem konden deelnamen aan de Jordaanse delegatie. Palestijnse leiders in de bezette gebieden riepen Washington donderdag op de condities voor hun deelname aan de conferentie te verbeteren. Hilal zei dat de verzekeringen die Baker de Palestijnen heeft gegeven onvoldoende zijn.

Zowel Israël als de Palestijnen verweten Baker partijdig te zijn en dreigden diens inspanningen voor een vredesconferentie teniet te doen als hij niet aan hun eisen tegemoet komt. Beide partijen herinnerden de minister er aan dat ze nog niet hebben ingestemd met de conferentie. "De Amerikaanse minister stemt in met de voorwaarden die Israël stelt, hetgeen neerkomt op het als legitiem aanvaarden van de bezetting van de bezette gebieden en het begraven van de Palestijnse zaak", aldus Hilal. Hij zei verder dat de Palestijnse

Vervolg op pag. 11

175 Maal kwart eeuw opgelegd

NEW YORK - een Cubaanse vluchteling die in een discotheek in New York een brand stichtte waarbij 87 mensen omkwamen is donderdag veroordeeld tot een gevangenisstraf van 175 keer 25 jaar.

De uitspraak van de rechter in New York werd door overlevenden en familieleden van de slachtoffers met applaus ontvangen. De man werd veroordeeld op basis van 174 aanklachten voor moord en een aanklacht voor doodslag. Omdat hij volgens de wetgeving van New York de straffen gelijktijdig kan uitzitten zal de Cubaan maximaal 25 jaar moeten zitten.

Ongewapende kaper boos op Italië

Kaping zonder bloedvergieten ten einde

ROME/TUNIS - Een Tunesische man die donderdagmiddag een Italiaans vliegtuig kaapte, is enkele uren later op het vliegveld van Tunis overmeesterd. Kort daarvoor had hij alle passagiers en bemanningsleden vrijgelaten, aldus de autoriteiten in Tunis.

De Tunesische politie die de 26-jarige man arresteerde, nam ook een vriend van hem vast van wie onduidelijk was of hij eveneens bij de kaping was betrokken. De kaper verklaarde tijdens onderhandelingen met de Tunesische autoriteiten dat hij in Italië slecht behandeld was. Kennelijk had hij problemen met zijn verblijfsvergunning.

De kaper zei dat hij een bom op zak had en dwong het toestel van de maatschappij Alitalia koers te zetten naar de Algerijnse hoofdstad Algiers. Het toestel, een DC-9, was bezig met een reguliere vlucht van Rome naar Tunis. Toen de autoriteiten in Algiers geen toestemming gaven voor landing, zette het toestel alsnog koers naar zijn oorspronkelijke bestemming. Volgens een woordvoerster van Alitalia bleek de kaper achteraf ongewapend.

De vertegenwoordiger **van de Palestijnse Bevrijdings-organisatie (PLO) in Rome die zich ook in het vliegtuig bevond, zei na afloop dat de kaper had geroepen: "Ik ben niet politiek, ik ben geen misdadiger." Aan boord van het gekaapte vliegtuig bevonden zich 130 passagiers en zeven bemanningsleden. De kaping was de eerste in Italië sinds 1982. Toen dwong een man uit de Sovjetunie een Boeing 727 op weg van Rome naar Algiers te landen in Sicilië. De beveiliging op het vliegveld Fiumicino is de laatste jaren aanzienlijk opgevoerd.**

KGB: Nieuwe structuur

MOSKOU - De ooit zo gevreesde geheime dienst van de Sovjetunie gaat zich helemaal hervormen, de KGN krijgt een nieuwe structuur en ook een nieuwe naam.

Dit is meegedeeld door een woordverder van de KGB. Er komen grote organisatorische veranderingen, waarbij oude departementen en instellingen worden opgeheven. Hij zei dit naar aanleiding van een onderzoek dat werd ingesteld naar aanleiding van de activiteiten van de KGB na de recente mislukte staatsgreep.

Voor laatste keer



■ *SOWETO - Met ANC-eer werden in Soweto de slachtoffers ten grave gedragen die vielen bij recente ongeregeldheden. Ondanks het onlangs gesloten Nationale vredesakkoord blijven er doden vallen onder de zwarte bevolking van Zuid-Afrika als gevolg van geweld.*

BEIJING - De 84-jarige Chinese president Yang Shangkun is vrijdag weer in het openbaar verschenen. Hij was door zijn ziekte duidelijk verzwakt, moest geholpen worden bij het traplopen en wanneer hij zich uit een stoel hees. Hij zou last hebben gehad van een verkoudheid.

Dochter ex-voorzitter SU-parlement:

Loekjanov is bang dat hij proces niet haalt

TOKYO - Anatoli Loekjanov, de vroegere voorzitter van het parlement van de Sovjetunie die in voorarrest zit op de verdenking dat hij de staatsgreep van vorige maand beraamd heeft, is bang dat hij vermoord wordt voordat hij berecht is. Dit zegt zijn dochter Jelena in een vraaggesprek met het Japanse blad Aera.

In het vraaggesprek, waarvan de Japanse krant Asahi Evening news vrijdag delen publiceert, zegt de 33-jarige Jelena, die rechten doceert aan de universiteit van Moskou, dat haar vader "op alles voorbereid is". "Hij denkt dat het niet uitgesloten is, dat hij niet meer leeft als het proces begint", aldus Loekjanovs dochter. Loekjanov heeft zijn dochter beloofd dat hij geen zelfmoord zal plegen. "Als hij sterft, is dat niet als gevolg van zelfmoord", zegt Jelena in het vraaggesprek dat kort geleden in Moskou is gehouden.

Jelena, die overtuigd is van de onschuld van haar vader, twijfelt aan de mogelijkheid dat haar vader een "eerlijk" proces krijgt. Als hij schuldig wordt bevonden, betekent dat **dat de SU terugkeert naar de tijd van de schijnprocessen uit de jaren '30, aldus Jelena.**

Brionplein: 70 jaar

WILLEMSTAD — Het Brionplein in Otrobanda (Awasá) bestaat op 27 september 70 jaar. Volgens de Plataforma Otrobanda is dit een goede gelegenheid om de krachten te bundelen om dit plein geheel in ere te herstellen. Het plein heeft zwaar te lijden gehad onder de onlusten van 30 mei '69. Eerder dit jaar was het voorts het - letterlijk - middelpunt van de belangstelling tijdens een felle publieke discussie over een hotelproject van de Franse groep Ultra Classic.

Plataforma heeft een leuze bedacht ter gelegenheid van de 70-ste verjaardag van het plein: 'Laten wij het Brionplein er weer bovenop helpen.' Onder die naam organiseren Plataforma en de organisatie van Otrobanda-winkeliers SKO op 27 september een feestelijke ban topa van 5 tot 10 uur 's avonds. Dat wordt een soort sunset borrel, zo maakt Plataforma bekend.

In het persbericht gaat men in op de geschiedenis: het plein werd in 1921 in gebruik genomen toen de 100-ste overlijdensdag van de vrijheidsheld Brion herdacht werd. Volgens Plataforma en SKO is dit plein het 'hoofdplein' van Curaçao en zou het eiland het nodige respect daarvoor moeten opbrengen evenals dat in andere landen het geval is met de meest bekende pleinen (De Dam, Times Square etc).

Het plein werd nooit officieel ontworpen, maar onstond 'spontaan' toen in 1707 directeur Beck toestemming gaf om 14 kavels te verdelen aan de andere kant van de Annabaai. Vanaf het begin werden er gebouwen opgetrokken aan drie zijden van het plein, terwijl de waterzijde altijd open bleef: vandaar het uitzicht op de haven, het Fort, de Handelskade en andere typische attracties van Curaçao.

In de jaren zeventig werd de Nederlandse naam van het toen al naar Brion vernoemd plein, veranderd in Plasa Brion.

Belvedère in de steigers



■*WILLEMSTAD —Het heeft wat lang geduurd en huize Belvedère is er niet mooier op geworden, maar nu gaat het dan echt gebeuren: de casco-restauratie van dit in klassieke stijl opgetrokken herenhuis aan het Smithplein / Belvedèrestraat in Otrobanda. De steigers staan er al, evenals het bord waarop de verschillende instanties genoemd worden die dit project in opdracht van Monumentenzorg uitvoeren.*

Inspekteur: 'Erkenning van Antillen'

Fontilus benoemd tot consulent in USP-pane[l]

WILLEMSTAD — Drs. P. Fontilus, inspekteur voor geneesmiddelen, is onlangs benoemd als consulent van het International Health Panel van de United States Pharmacopeia USP). Dit wordt algemeen beschouwd als een eervolle benoeming. Fontilus ziet het eveneens als een 'internationale erkenning van de Antillen'. Het USP heeft zich bovendien bereid verklaard bij te dragen in de kosten die gemoeid zijn met het introduceren van Papiamentstalige geneesmiddeleninformatie voor patiënten.

In zowel de VS als Europa is men al heel ver met het geven van objectieve informatie over medicijnen aan patiënten. De USP is het standaardwerk in de VS waarin alle geneesmiddelen vermeld staan die in de VS gebruikt worden. Voordat een medicijn in deze 'bijbel' v[...] geneesmiddelen staat is b[...] uitgebreid getoetst op m[...] name grondstoffengebruik [...] bijwerkingen. Hoewel d[...] USP geen overheidsinstan[...] is, gelden de richtlijnen a[...] legale USA-standaard.

De USP kent vele pan[...] waarvan het Internatio[nal] Health Panel er een is. D[...] van dit panel is in land[...] buiten de VS de patiënten[in]formatie over medicijnen [...] verbreiden. Zo worden [...] voorbeeld objectieve bijsl[ui]ters gemaakt voor gene[es]middelen in een voor lek[...] begrijpelijke taal. Hoewel [...] veel medicijnen wel een b[...] sluiter van het pharmace[u]tisch bedrijf is bijgevoeg[d] heeft deze het nadeel in va[...] jargon te zijn opgesteld. Bove[n]dien is het een subjectie[...] bijsluiter omdat de testen [...] bijwerkingen alleen door b[...] betreffende bedrijf zijn ve[...]richt.

Een probleem op [de] Antillen is de taal waarin [de] USP bijsluiters zijn geste[ld]. Deze zouden volgens Fo[n]tilus eerst in het Papiamen[tu] vertaald moeten worden. D[...] gaat veel tijd en geld koste[n]. Voordat het zover is dat de [...] bijsluiters gereed zijn zal [...] volgens de inspekteur n[og] minstens een jaar overhe[en] gaan. Een goede ontwikk[e]ling noemt hij het feit dat [de] overheid het als de plic[ht] van de arts en de gezon[d]heidswerkers - bij voorbee[ld] de apotheker - heeft aang[e]merkt dat zij patiënten go[ed] informeren over verstrek[te] geneesmiddelen. Overigen[s] wordt op de Antillen nie[t] alleen met de USP maar oo[k] met de Britse en de Nede[r]landse Pharmacoepei[a] gewerkt. In Europa is he[t] samenstellen en bijwerke[n] van de geneesmiddelenstan[daard] trouwens een aan d[e] overheid verbonden taak.

Alle loterijkantoren inmiddels gecontroleerd

WILLEMSTAD — Servisio Kontrol i Seguridad (SKS) heeft inmiddels alle 350 nummerkantoren gecontroleerd op het nakomen van de loterij-wetgeving. Zeker de helft van de kantoren bleek loten aan minderjarigen te verkopen.

De SKS begon begin augustus dit jaar met de controle, in opdracht van gedeputeerde van financiën Faroe Metry. Van kantoren die in overtreding waren, werden rapporten opgemaakt die naar Afdeling Juridische Zaken opgestuurd gingen. Het verkopen van loten aan kinderen onder de achttien jaar, kwam als overtreding het meest voor. Daarnaast bleken veel nummerkantoren geen vergunning te hebben, de clandestiene kantoren. "Deze staan niet op onze lijst en het is moeilijk te zeggen hoe veel er daarvan op Curaçao staan,"aldus Sylvio Ricardo, waarnemend hoofd van SKS. Deze moesten met onmiddellijke ingang dicht, totdat de vergunning in orde was. Ook maakten vele er een gewoonte van de geldelijke prijzen te verhogen. Als iemand bij voorbeeld een lot kocht van drie nummers en de eerste prijs van 400 gulden, die wettelijk is vastgelegd, zou moeten winnen kreeg de winnaar een hoger bedrag uitbetaald.

De controle gaat door. Iedere dag stuurt SKS twee patrouilles die onderzoek doen naar enkele nummerkantoren. "Het is niet zo dat we, nu dat alle kantoren gecontroleerd zijn, ermee stoppen," Een eigenaar kan dan inmiddels wel voor een vergunning gezorgd hebben, maar dat houdt niet in dat hij zich ook aan alle bepalingen houdt die erin staan, meent Ricardo.

Operatiekamer assistenten

WILLEMSTAD — Gisteren hebben twee cursisten de opleiding operatiekamer assistent afgerond. De opleiding startte in 1988 en is verzorgd door het Instituto pa Formacion den Enfermeria (IFE).

Verder werd aan 12 gevangenbewaarders het diploma forensische begeleiding en aan 7 verpleegkundigen het diploma maatschappleijke gezondheidszorg uitgereikt. Een leerling slaagde verder voor de opleiding ziekenverzorgende en tevens kreeg een leerling verpleegkundige het diploma algemene verpleegkunde uitgereikt.

De opleiding tot operatiekamer assistent heeft de IFE veel hoofdbrekens gekost. Al in 1986 zou een cursus starten maar alle zes personen die zich ervoor hadden aangemeld vertrokken naar het buitenland om een andere studie te gaan volgen.

In 1988 deed men een tweede poging tot het starten van een dergelijke opleiding. Hier zat enige druk achter omdat dit de enige mogelijkheid was om deze opleiding te starten. Van de zes aanmeldingen bleven er uiteindelijk twee gegadigden over. Ondanks dit beperkte aantal is men toch met de cursus gestart. Dankzij een volledige inzet hebben de twee de eindstreep gehaald.

In maandblad Het Beste

Scientology naar rechter om publicatie te verbieden

AMSTERDAM — De Scientology kerk in Nederland wil dat de rechter het maandblad Het Beste verbiedt een kritisch artikel over de kerk te publiceren. Zo niet, dan wil ze gelegenheid hebben weerwoord te voeren in vier pagina's. Dat bleek tijdens een kort geding dat donderdag diende voor de fungerend president van de Amsterdamse rechtbank, mr. J. Vrakking.

Het gaat om een artikel onder de titel "Scientology, een gevaarlijke sekte op de moderne toer", dat op het punt staat te verschijnen in het oktobernummer van Het Beste. Vrakking zal vrijdag om 12.00 uur mondeling uitspraak doen omdat het oktobernummer volgens schema vrijdagmiddag wordt gedistribueerd. De bijna 400.000 exemplaren, die in Frankrijk worden gedrukt, zijn op dit moment onderweg naar Nederland.

Het gewraakte artikel is de Nederlandse vertaling van een Amerikaanse versie, die onlangs in the Reader's digest verscheen. Het heeft bij wijze van inleiding een passage dat is gebasseerd op een artikel uit het dagblad het Parool van 20 april 1991. Op zijn beurt was dit Amerikaanse verhaal een samenvatting dat begin mei verscheen in het Amerikaanse Time magazine.

Voor de rechter noemde de advocaat van de Scientology kerk, mr. R. De Lauwere, het artikel "beledigend" en "onjuist". "Het is dermate ernstig en zodanig beledigend dat de kerk dit niet hoeft te nemen". Hij doelde onder meer op een conclusie van het artikel dat "de zogenaamde religie in werkelijkheid een winstgevende zwendelbeweging" is.

De Lauwere bestreed deze "zware aantijging" die volgens hem niet bewezen kan worden. Hij wees op een rapport van 1984 van de Tweede Kamer (Rapport-Witteveen) dat volgens hem aangeeft dat de kerk niet als dekmantel fungeert voor illegale praktijken.

Na de zitting kreeg De Lauwere overigens bericht dat publikatie van het artikel in de Franstalige editie van Reader's digest is verboden door de arrondissementsrechtbank in Vaud in Zwitserland.

De raadsman van Het Beste, mr. P. Hugenholtz, wees er op dat het artikel in Het Beste een "mild" aftreksel was van de Amerikaanse versies in zowel Reader's digest als Time magazine. "De scherpe kantjes zijn er uit", aldus de advocaat.

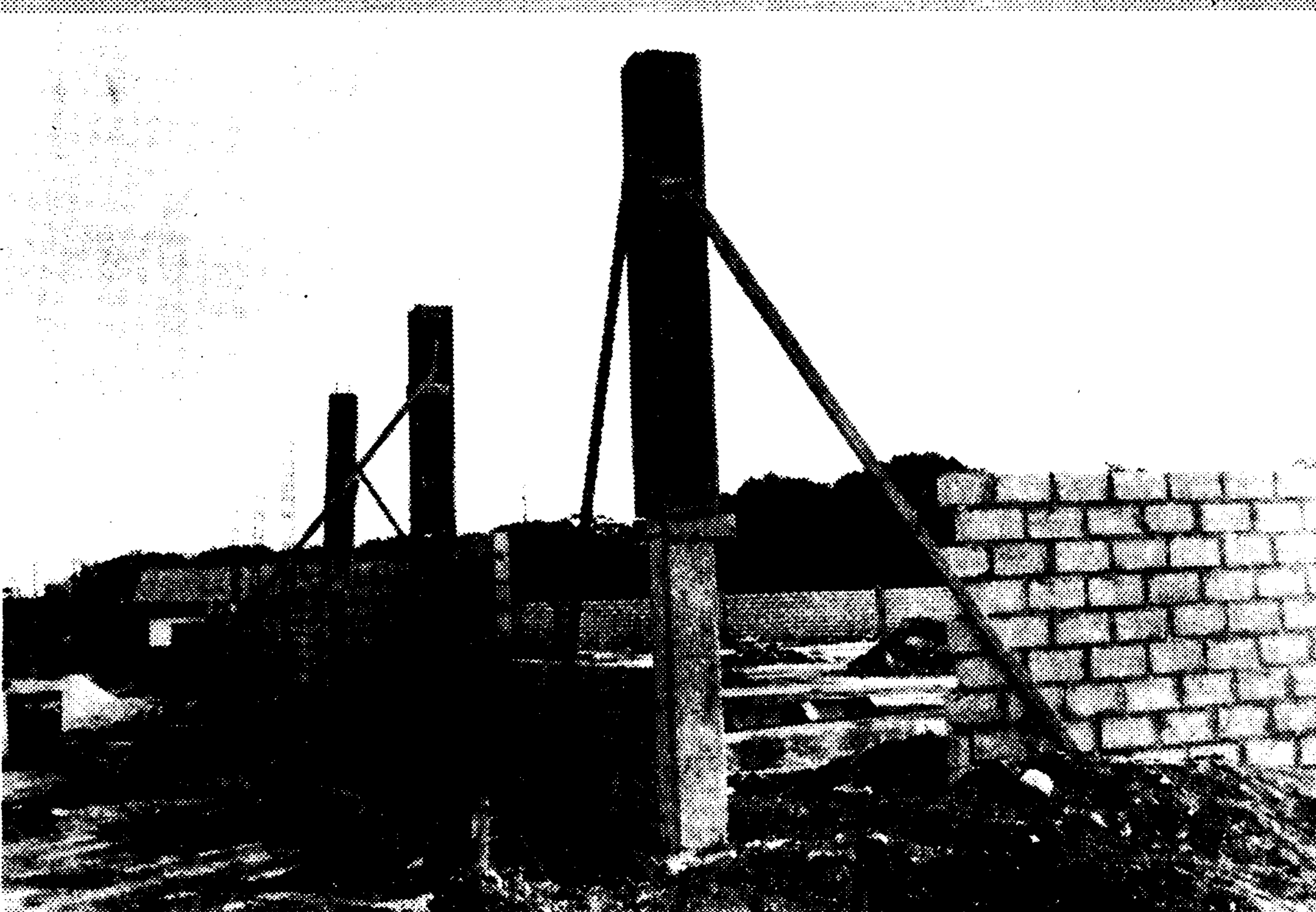
Hij noemde het daarom "merkwaardig" dat de kerk een geding is begonnen tegen Het Beste, terwijl zij noch tegen Time magazine, noch tegen Reader's digest, noch tegen het Parool juridische actie heeft ondernomen. Ook tegen Nieuwe Revue die een enigzins bewerkte versie van het Amerikaanse verhaal overnam zijn geen stappen ondernomen.

Bovendien, zo zei Hugenholtz, is de informatie waar de kerk tegen ageert al enige maanden publiek gemeengoed en heeft de kerk geen belang bij een publikatieverbod. Integendeel, het publiek is juist gebaat bij het artikel als waarschuwing tegen de Scientology kerk.

Hugenholtz verwees daarbij naar een uitspraak van de Europese commissie voor de rechten van de mens van 12 juli 1990 in een zaak rond het Britse boek Spycatcher. Dat boek was vrijelijk te koop in de rest van de wereld, maar kreeg een verschijningsverbod in het Verenigd Koninkrijk. De commissie legde dit verbod opzij, omdat ze niet inzag waarom het Britse publiek niet mocht lezen wat de rest van de wereld wel mocht.

■*WILLEMSTAD — Het onderste deel van de buitenmuren is opgetrokken en de bewapening en bekisting voor de betonnen pilaren zijn aangebracht: het begin van de herbouw van de Centrumsupermarkt op de Schout bij Nacht Doormanweg is een feit. Begin december vorig jaar brandde Centrum volledig af, nadat de supermarkt al twee maal eerder met brand te maken had gehad. Eigenaar Ribeiro kreeg de schade pas vergoed na het afsluiten van een langdurig technisch onderzoek. Dat leverde geen uitsluitsel op over de oorzaak van de brand.*

Centrum herrijst uit de as



Handelsbalans VS fors omlaag

WASHINGTON - He[t] tekort op de handelsb[a]lans van de Verenigd[e] Staten is in juli te[n] opzichte van de voor[af]gaande maand met 55 pro[]cent omhoog geschote[n] naar 5,9 miljard dollar, [...] heeft het Amerikaans[e] ministerie van handel do[n]derdag bekendgemaakt. Het negatieve saldo i[n] juni is herzien van 4,0 miljard dollar tot 3,79 mil[]jard dollar, het laagst[e] bedrag sinds maart 1983.

Het tekort over juli was ie[ts] hoger dan de door econome[n] verwachte 5,4 à 5,8 miljar[d] dollar. De stijging was he[t] gevolg van een groei van d[e] import met 6,2 procent to[t] 41,16 miljard dollar.

Jubileumboek voor Saleh

PSC: cultureel avondje in CPA

DE ZAAL WAS NIET helemaal gevuld en het programma geen Braodwaymateriaal, maar de lol was -bij tijd en wijle - er niet minder om. Een beetje lol kan en mag niet ontbreken op een middelbare schoolactiviteit, ook niet als het een - serieuze - culturele avond betreft met pianomuziek, folkloristische dansen en Curaçaose liedjes; ook niet als de lokatie het Centro Pro Arte is en - vooral - niet als de school de prestigieuze leeftijd van 50 jaar heeft bereikt. Bij het PSC zit er nog volop leven in de brouwerij, van een midlife crisis is er geen sprake. Zoals de leerlingen dat tijdens een geïmproviseerde sketch duidelijk maakten: de oudste, beste, drukste multiraciale en multi-religieuze middelbare school van de Antillen is er om te blijven.

Gisteren stond er weer iets op het PSC-feestagenda en wel een culturele happening ter gelegenheid van de overhandiging van het PSC gedenkboek 'Onderwijs in de steigers': een mooi boekwerk met daarin literaire en andere kunstzinnige bijdragen van PSC-mensen of ex-PSC mensen. Onderwerpen als aansluiting op de arbeidsmarkt, schoolmanagement, rechten en plichten van leerlingen komen er aan bod.

Gouverneur Jaime Saleh kreeg gisteravond uit handen van rector Irving Getrouw het allereerste exemplaar van deze bundel, die dankzij grote inspanning van de redacteuren/PSC-docenten Roose en Broek en een groot aantal medewerkers tot stand kwam. Minister Chucho Smits van onderwijs kreeg er ook een, maar die had als 'Radulphiaan' weinig woorden.

Het boek zal voor 20 gulden te koop zijn in de boekhandels. De Amigoe komt in de weekend bijlage Napa van morgen met een uitvoerige recensie van dit boek dat werd samengesteld met het oog op onderwijsvernieuwing.

De avond verliep gesmeerd: veel zang, dans, en muziek. Weinig hoogtepunten, weinig echte dieptepunten. Opvallend waren de optredens van het koor Serenada en de zumbi-muziek van Isocco. De leerlingen die verschillende keren op de planken te zien waren, genoten hierna zichtbaar van de speelse gedeelten van die optredens en zorgden - in jeans en T-shirt! - voor de nodige golfbewegingen in het deftige CPA. Een minicultuurschok als het ware. En zo hoort het ook!

avl



Landsbemiddelaar: 'Personeel onrustig en argwanend'

Vrees voor nieuwe problemen bij crèches en bejaardenzorg

WILLEMSTAD — Landsbemiddelaar Schill-Maria, die gesprekken voert met de crèches en de bejaardenstichting Birgen di Rosario, waarvan het personeel afgelopen maand staakte, voorziet opnieuw problemen als de werknemers op de betaaldag niet het verhoogde salaris krijgen waarop ze recht hebben. Een reactie van de overheid blijft uit.

Het personeel, aangesloten bij Birgen di Rosario, en de werknemers van de crèches namen eind vorige maand concrete acties toen bleek dat de voorwaarden van de nieuwe cao en de gelijktrekking van de salarissen met de ambtenaren niet werden uitgevoerd. Enkele dagen lang legde het personeel massaal het werk neer, er werd een eilandsvergadering belegd en er werd een afkoelingsperiode door minister Pietersz van arbeid en sociale zaken afgekondigd. De actievoerders moesten toen het werk weer hervatten. De periode geldt tot en met twee oktober. De betaaldag is 26 september, waaruit moet blijken of Birgen di Rosario en de crèches wel of niet met verhoogde salarissen over de brug kunnen komen. Zij zijn immers afhankelijk van de subsidie van de overheid.

Volgens Schill-Maria wordt het personeel van de crèches en de bejaardentehuizen onrustig en argwanend. "De situatie is slopend te noemen. Ze willen weten wanneer het geld nu eindelijk komt. De betaaldag is de grootste zorg." De landsbemiddelaar zal, als de werknemers niet krijgen waar ze volgens hen recht op hebben volgens de nieuwe cao, voorstellen om via de rechter hun recht te krijgen.

Op dit moment voert Schill-Maria nog steeds gesprekken met het personeel van de crèches en de bejaardenzorg en met de vakbond CBV. Minister Pietersz buigt zich volgens haar ook over de problematiek en moet een gesprek met hem spoedig plaatsvinden. Omdat ze echter nog niets gehoord heeft van Pietersz, stelde ze de vergadering die deze week met de CBV was belegd, uit.

"Het zal goed zijn dat Birgen di Rosario en de crèches al vóór de betaaldag van 26 september, weten of ze haar personeel nu wel of niet kan uitbetalen volgens de nieuwe cao."

Rigoberta Pieters, algemeen directrice van Birgen di Rosario kan op dit moment weinig commentaar geven. Voor haar is het slechts wachten op een reactie vanuit de overheid. "We hebben nog niets gehoord: geen oplossing, niets. We zitten in elk geval niet met een gerust hart in een hoekje. Het is een vervelende toestand. We kunnen alleen maar hopen." En als de overheid niet met de subsidie over de brug komt? "Wat er dan gebeurt, daar kan ik nog niets over zeggen. Intern zijn we ook bezig alles op een rijtje te zetten."

Minister Pietersz was vanmorgen niet bereikbaar voor commentaar, omdat hij op dienstreis is.

Stinapa-directeur Bakhuis opgetogen

Wereld Natuur Fonds stelt belang in Christoffel Park

WILLEMSTAD — Het Wereld Natuur Fonds (WNF) overweegt ondersteuning van het project Christoffel '92, dat beoogt het Christoffel Park op Curaçao de status van Nationaal Park te verschaffen. Christoffel '92 streeft bovendien naar uitbreiding van het parkterrein, om een meer evenwichtig natuurbeheer mogelijk te maken.

Het WNF, waarvan de hoofdzetel is gevestigd in Zeist (Ned.), heeft de stichting Stinapa gevraagd om nadere informatie over het Christoffel Park. Op basis daarvan wordt besloten of binnenkort een vertegenwoordiger van het WNF naar Curaçao wordt afgevaardigd. Directeur W. Bakhuis van Stinapa: "Ze tonen zich zeer geïnteresseerd. En omdat het WNF een zeer grote organisatie is en over ruime middelen beschikt, kan dat heel aardige gevolgen hebben voor het Christoffel Park."

De belangstelling van het WNF voor het Christoffel Park werd onlangs gewekt door de Nederlandse cabaretier Freek de Jonge. Hij was het ook, die afgelopen juli tijdens zijn tournee door de Antillen het initiatief nam voor de oprichting van het fonds Christoffel '92.

De Jonge: "Ik heb hier in Nederland gesprekken gevoerd met vertegenwoordigers van het WNF en ik acht het waarschijnlijk dat ze binnenkort iemand naar Curaçao sturen. Die maakt dan een rapport op over de bestaande situatie en de wensen ten aanzien van het park. Op basis daarvan wordt besloten of het WNF het Christoffel Park adopteert, met alle financiële gevolgen vandien."

Stinapa-directeur Bakhuis verwacht spoedig, na overleg met het comité van aanbeveling voor het fonds Christoffel '92, het bankrekeningnummer bekend te kunnen maken waarop giften aan het fonds kunnen worden gestort. Naast de vele toezeggingen vanuit het bedrijfsleven kan daar in elk geval de NAf 1450,- een plek vinden die werd opgehaald tijdens het laatste optreden van Freek de Jonge en begeleidingsgroep in café Rumrunners in Otrobanda.

Monumentenwetgeving op Curaçao nu een feit

WILLEMSTAD — Het Bestuurscollege van Curaçao heeft onlangs de inwerkingtreding van de Monumenteneilandsverordening Curaçao afgekondigd. Dit houdt in dat deze verordening nu van kracht is en het monumentenbeleid, zoals vastgelegd in het Monumentenplan, uitgevoerd kan worden.

Het monumentenbeleid omvat de volgende stappen: de aanwijzing van historische panden en bouwwerken tot beschermd monument. Het ligt in de bedoeling om circa vijftig panden per maand aan te wijzen, zowel in de binnenstad als daarbuiten. In de binnenstad betreft het circa 750 monumenten en daarbuiten circa 250. De aanwijzing gebeurt via een officieel besluit van het Bestuurscollege. De eigenaren van beschermde monumenten en andere zakelijk gerechtigden worden hiervan schriftelijk bericht. Zij kunnen tegen het besluit in beroep gaan bij de Eilandsraad, die dan uiteindelijk beslist of het aangewezen pand beschermd monument blijft of niet. Ook andere belanghebbenden kunnen in beroep gaan. Elk besluit wordt daartoe ter inzage gelegd, zodat eenieder dit kan doorlezen. De ter inzagelegging zal van te voren in de nieuwsbladen bekend worden gemaakt.

Alle beschermende monumenten worden ingeschreven in een openbaar Monumentenregister. Het register zal ter inzage liggen bij de afdeling Monumentenbureau van de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting (DROV).

Ook burgers kunnen zich wenden tot het Bestuurscollege met het verzoek om een historisch pand, bouwwerk of object met een ouderdom van tenminste vijftig jaar aan te wijzen tot beschemd monument. Dit dient schriftelijk te geschieden, waarna de evaluatie zal plaatsvinden om te komen tot een officieel besluit van het Bestuurscollege.

Confrom de Monumenteneilandsverordening kunnen eigenaren van beschermde monumenten in aanmerking komen voor restauratie- en/of onderhoudssubsidie. Thans wordt hard gewerkt aan dit subsidiestelsel.

CDA en PvdA: "Niet verrast door motie"

DEN HAAG/WILLEMSTAD — De Antillen-woordvoerders van de Nederlandse regeringsfracties CDA en PvdA in de Tweede Kamer zeggen niet verrast te zijn door de unaniem aangenomen motie in de Eilandsraad van Curaçao, om een zelfstandige positie binnen het koninkrijk in te nemen. Kamerlid mr. Jan Krajenbrink van Nederlands grootste politieke partij, het CDA is echter wel kritisch, 'want versnippering van de Antillen willen wij, evenals de minister niet'. Krajenbrink is daarentegen enthousiaster over het gezamenlijke plan van Bonaire, Saba en Sint Eustatius dat gisteren aan politiek Den Haag werd aangeboden. "Dat plan sluit aan bij de eerder geventileerde gedachte van een unie-constructie met een zware beneden- en een lichte bovenlaag". Namens KABNA was niemand beschikbaar voor commentaar.

In Den Haag wordt niet met grote verbazing gereageerd op de in de Eilandsraad geuitte wens om alleen verder te gaan binnen het koninkrijk. Uiteindelijk, zo wordt gezegd, werden de Nederlandse parlementariërs al in januari dit jaar op de hoogte gesteld van het Curaçaose standpunt, toen zij in Willemstad waren. De unaniem aangenomen motie wordt dan ook vooral beschouwd als een voorschot van het eilandgebied Curaçao op de werkconferentie in oktober op Bonaire. Wat dat aangaat, is het dus niet meer dan een van de vele plannen en voorstellen inzake de staatkundige structuur die dan besproken zullen worden.

"Maar", zo zegt CDA-er Krajenbrink in gesprek met de Amigoe, "de Curaçaose gedachte zal niet op elk punt met gejuich worden ontvangen. Wij kunnen elkaar geen dictaten opleggen". Het CDA wijst versnippering van de Antillen van Vijf geheel af en is voornemens kritisch te bekijken wat de mogelijkheden zijn om oplossingen te vinden voor doelmatiger bestuur (het verwijderen van één bestuurslaag op Curaçao; red.) en samenwerking van de Antilliaanse eilanden. "Uittreden en vervolgens zeggen dat de rest het maar zelf moet uitzoeken, kan natuurlijk niet".

Op de vraag welke argumenten Nederland heeft om Curaçao een zelfstandige positie binnen het koninkrijk te weigeren, terwijl Aruba die wel kreeg, weliswaar onder de voorwaarde om in 1996 onafhankelijk te worden, maar die eis lijkt nu vrijwel zeker van de baan te zijn, antwoordt Krajenbrink ontwijkend: "Zover zijn wij nog niet. Over het aanhouden van de huidige Arubaanse situatie is nog niet het laatste woord gesproken".

PLAN

Gisteren werd in Den Haag aan de leden van de vaste Tweede Kamercommissie voor Antilliaanse en Arubaanse Zaken een gezamenlijk plan van Bonaire, Saba en Sint Eustatius overhandigd. Aanwezig waren onder andere PvdA-er Wittekamp, VVD-er Wiebenga en CDA-er Krajenbrink.

Gedeputeerde Ramoncito Booi van Bonaire lichtte het plan toe. Volgens Krajenbrink lijkt het plan op die van een unie-constructie van de vijf Antilliaanse eilanden. Overigens liet hij het oude CDA-standpunt nog eens horen: "Ik sluit een unie van zes, dus mét Aruba, niet uit".

Krajenbrink maakt zich zorgen over Sint Maarten. Wat hem betreft mag overwogen worden namens het konikrijk een soort regeringscommissaris met grote bevoegdheden om het lokale bestuur op orde te stellen, naar Sint Maarten te sturen.

Antillen voorzitter raadsleden van bestuur

ECLAC wil geweld tegen vrouwen snel uitbannen

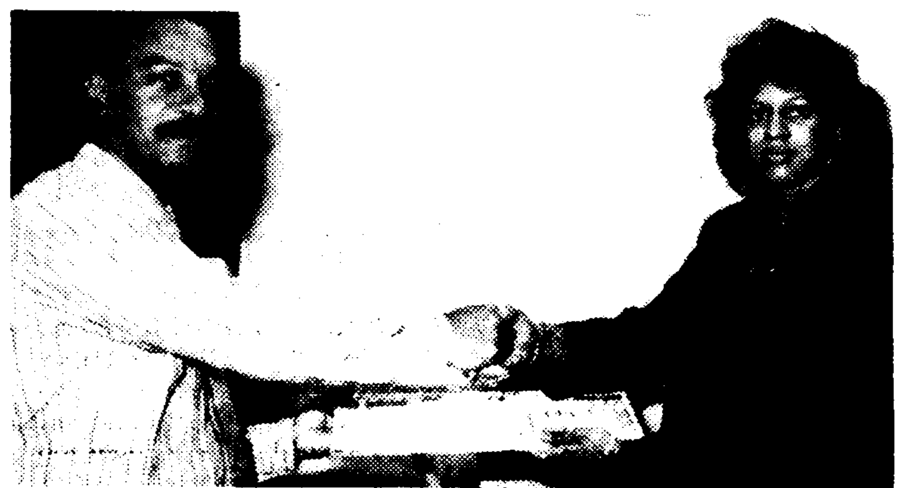
WILLEMSTAD — Met het aannemen van enige resoluties is gisteren de vijfde regionale ECLAC-vrouwenconferentie geëindigd. De ECLAC is de economische commissie van de Verenigde Naties voor Latijns-Amerika en het Caribisch gebied. Het thema van de bijeenkomst was de integratie van de vrouw in het sociale en economische proces. In een van de resoluties wordt aan onder meer de donorlanden financiële hulp gevraagd voor de ontwikkeling van 'human resources'. Tijdens de conferentie zijn de Nederlandse Antillen aangewezen als een van de 'presiding officers' (raadsleden van bestuur). Bovendien krijgen zij het voorzitterschap van de presiding officers voor de komende drie jaar. Een van de onderwerpen die op de conferentie aan de orde kwamen, was geweld tegen vrouwen. De ECLAC-vrouwen willen dat alle mogelijke stappen worden genomen om geweld tegen vrouwen thuis en daarbuiten te voorkomen en zo mogelijk uit te bannen.

De vergadering, die werd voorgezeten door premier Maria Liberia-Peters, wil dat niet later dan de eerste helft van 1992 een vergadering van deskundigen bijeenkomt om een nieuw regionaal actieplan op te stellen over de integratie van vrouwen in de economische en sociale ontwikkeling in de regio. Dat plan zal moeten worden voorgelegd aan de regeringen van alle betrokken landen. Tijdens de ECLAC-conferentie in 1994 in Argentinië zullen de leden van de ECLAC het bespreken waarna het in 1995 bij de algemene vergadering in Wenen aan de orde zal komen.

De deskundigen zullen in het bijzonder rekening moeten houden met opleiding, analfabetisme, werkgelegenheid, gezondheid en sociaal welzijn in het betrokken gebied. Verder zullen de ontwikkeling van 'human resources', een onderzoek op het gebied van de veranderende rol van de vrouw in de maatschappij en hulp bij de erkenning van de vrouw in een veranderend produktieproces de aandacht moeten krijgen.

Andere punten die in het actieplan aan de orde moeten komen, zijn de politieke opleiding voor vrouwen, met daarbij inbegrepen hun deelneming aan verkiezingen, en de noodzaak van samenwerking tussen de landen op nationaal en regionaal niveau, speciaal gericht op programma's in relatie met werkgelegenheid. De vergadering heeft de ECLAC verzocht voldoende financiële middelen beschikbaar te stellen om het werk voor vrouwen te kunnen uitvoeren.

Computer voor VVV



■ WILLEMSTAD — In verband met de verhuizing naar het nieuwe gebouw aan de Dr. Maalweg en het driejarige bestaan van BCP Maninfo nu heeft directeur Orlando Pieters een personal computer cadeau gedaan aan de Vereniging Veilig Verkeer.

Deze computer zal het onderwijzend personeel, dat tewerk gesteld is in het verkeerscomplex Broeder P. Smetsers aan de Chuchubiweg, gebruiken voor onderwijsdoeleinden op verkeersgebied.

Op de foto: het moment van de overhandiging van de donatie door Sharine Suisse namens BCP Maninfo nu aan de voorzitter van de Vereniging Veilig Verkeer, Robert Candelaria.

AGENDA ARUBA

KANTOORUREN AMIGOE: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON: 24333. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. Pageboy 127-257.

TELEFAX: 22368.

BANKREK. nr 10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

BIOSCOPEN
DRIVE-IN: 20.30+24.00 uur **Backdraft [Marea de Fuego]** (drama, 18 jr.).
PRINCIPAL: 20.30 uur **Pointbreak** (action, 18 jr.).

* * * * * * * *

BOTICA (nachtdienst)
Pabao brug: Santa Anna, tel.: 28181.
Pariba di brug: San Nicolas.

* * * * * * * *

WACHTREGELING DOKTOREN
(van 18.00-07.00 uur):
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta Cruz: dokter E. Laclé, tel.: 23379/28442.
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter E. Boderie via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

* * * * * * * *

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk, gelieve Alarmcentrale op te bellen, **tel.: 115.**

* * * * * * * *

CENTRO MEDICO CARABOBO (Engelandstraat 7, tel.: 21777): de wacht heeft dra L.G. Beke-Martinez, **tel.: 24696.**

* * * * * * * *

WIT GELE KRUIS ARUBA
ZUIGELINGENBUREAU (Koningstraat 22, tel.: 24444): dagelijks van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur.
Maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

* * * * * * * *

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE: tel.: 38989 (24 uur per dag).

* * * * * * * *

AIDS-HOTLINE: Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

* * * * * * * *

FADA/PRIDE (Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999): geopend op dinsdag, woensdag en donderdag van 14.00-18.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

* * * * * * * *

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA: P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

* * * * * * * *

TELEARUBA
VRIJDAG: 18.00 Cartoons; 19.10 Showbiz Today; 19.30 Ripiti y Gana; 20.00 Telenoticias; 20.30 Alf; 21.00 CNN International News; 21.45 Estreno; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

* * * * * * * *

DIVERSEN
SPORT
BASEBALL **(AA-klasse):** 20.00 uur Aruba Video Center vs Pueblo Thrillers - Elias Mansur Ballpark.

* * * * * * * *

Dubbelfeest Aruba Bank





■ *ORANJESTAD — Bij de Aruba Bank werd dubbel feest gevierd omdat Eugenia de Mei en Alcira Tromp hun dienstjubileum herdachten.*

Eugenia de Mei was 35 jaar in dienst en kreeg op bovenste foto net haar plakkaat en de bekende enveloppe uitgereikt door assistant managing director Glenn Robles.

Op de onderste foto reikt managing director Bryan James plakkaat en enveloppe uit aan Alcira Tromp die haar dertig dienstjaren herdacht.

Engelbrecht wil restitutie voor vut- en pensioentrekkers

ORANJESTAD — Statenlid Armand Engelbrecht (AVP) wenst van de minister-president Nelson Oduber schriftelijk te vernemen of overheidsdienaren die met vut of pensioen zijn gegaan wel of niet in aanmerking komen voor restitutie van de $7\frac{3}{4}$ tot $8\frac{1}{2}$ procent van hun salaris die zij vanaf 1985 ingeleverd hebben.

Ten aanzien van de vuttrekkers vraagt Engelbrecht op welke datum van welk jaar zij restitutie zullen krijgen. Indien zij hiervoor niet in aanmerking komen, wenst het Statenlid te vernemen waarom vut-trekkers die in 1992 nog onder deze vut-wet vallen deze $7\frac{3}{4}$ - $8\frac{1}{2}$% niet op hun uitkering krijgen.

Hij vraagt ten aanzien van de gepensioneerden of de regering hun pensioenuitkering gaat aanpassen met de restitutie van $7\frac{3}{4}$ - $8\frac{1}{2}$%. Is de minister er mee eens dat het discriminerend en onrechtvaardig is dat Aruba ingaande 1992 gepensioneerden zal hebben met minder inkomen omdat zij gedwongen werden $7\frac{3}{4}$ - $8\frac{1}{2}$ procent in te levern sinds 1985, terwijl degenen die ingaande 1992 met pensioen gaan een pensioen zullen krijgen zoals dit geldig was voordat de $7\frac{3}{4}$ - $8\frac{1}{2}$%-maatregel genomen werd? aldus Engelbrecht.

Het Statenlid is van mening dat de gepensioneerden niet de dupe moeten worden vanwege het slechte regeringsbeleid van vóór 1985 dat geleid heeft tot de $7\frac{3}{4}$ - $8\frac{1}{2}$%- en andere maatregelen.

Info-avond afslanken

ORANJESTAD — De Belgische fabrikant/leverancier Postland (merk Svensson), in vrijwel heel Europa bekend om zijn natuurprodukten, heeft sinds lange tijd op Aruba enkele afslankprodukten op de markt gebracht.

In verband hiermee organiseert All Nature nv in samenwerking met de Arubaanse vertegenwoordiging van Svensson-produkten, een serie informatieve avonden, waarbij de werking van alle afslankprodukten wordt uitgelegd. Er bestaat ook gelegenheid om het een en ander gratis te proeven.

Deze produkten zijn: afslankkoeken, amandelen, capsules, kruidenthee, tabletten en drinkampullen; allemaal produkten die complete maaltijden vervangen, vocht afdrijven, de eetlust afremmen of overtollig vet versneld afbreken.

De info-dagen zijn zondag 29, maandag 30 september en dinsdag 1 oktober. Belangstellenden kunnen zich in verbinding stellen met Charnell nv (tel.: 21563).



■ *Het ORMA-bestuur tijdens de persconferentie donderdagmiddag in Bistro Le Clochard met in het midden de voorzitter Marjorie Vermeer.*

Eindejaarscampagne ORMA

ORANJESTAD — Dit jaar zal de ORMA (Oranjestad Retail Merchants Association) wederom een grootse eind van het jaarcampagne houden met 42.000 florin aan prijzen. De hoofdprijs is een rode Toyota Celica 1992 van 32.000 florin. Hiernaast zijn er geldprijzen van drieduizend, duizend, vijfhonderd en 250 florin. Verder zijn er waardebonnen of geschenken van de deelnemende bedrijven voor de winnaars.

Aan de campagne doen niet alleen de ORMA-leden, maar ook niet-leden mee. Het is een eind van het jaar-campagne van de bedrijven in Oranjestad. Op woensdag 16 oktober gaat de campagne van start. Bij aankoop in een van de deelnemende bedrijven ontvangt men een coupon om deel te nemen. De trekking is na 10 januari.

Tijdens een persconferentie donderdagmiddag in Bistro Le Clochard maakte het bestuur van de ORMA, onder leiding van Marjorie Vermeer, dit bekend en stelde het bestuur Leo Kuiperi voor, die als PR-man werd aangewezen.

Verder is de ORMA bezig met een enquête onder de handelaars van Oranjestad om gegevens te verzamelen en gezamenlijk de handel te bevorderen. Ze voeren ook een campagne om Aruba schoon te houden en manen de handelaars aan het vervoeren van afval naar de dump nauwlettend in de gaten te houden zodat onderweg niets achterblijft. Ook vindt de ORMA dat het tijd wordt dat de krachten gebundeld worden, zodat de 'face-lift' van de binnenstad afgemaakt kan worden. De Wilhelminastraat en zijstraten moeten nu ook aan de buurt komen, na voltooiing van de hoofdstraat.

Volkstelling onmogelijk zonder goede huisnummers

ORANJESTAD — Op Aruba ontbreken op vele huizen een duidelijke adresaanduiding (huisnummer en eventueel wijknaam). Dit maakt het moeilijk voor de tellers van de van 7 tot en met 13 oktober aanstaande te houden volkstelling om bepaalde adressen te vinden of zich te oriënteren in bepaalde wijken.

In dit verband doet het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) een oproep op alle inwoners om nog voor 6 oktober zorg te dragen dat elk huis op een goed zichtbare plaats is voorzien van een huisnummer en eventuele wijknaam.

De voorbereiding van de volkstelling is nu in zijn eindfase en 750 tellers en telsters worden gedurende deze weken getraind. Zij zullen tijdens de telweek elk adres op Aruba bezoeken en interviews met de bewoners afnemen. Op het CBS zelf wordt bijna rond de klok gewerkt om alle laatste details voor de volkstelling in orde te stellen.

Marlboro met 8-1 vlot langs Shell Barlock

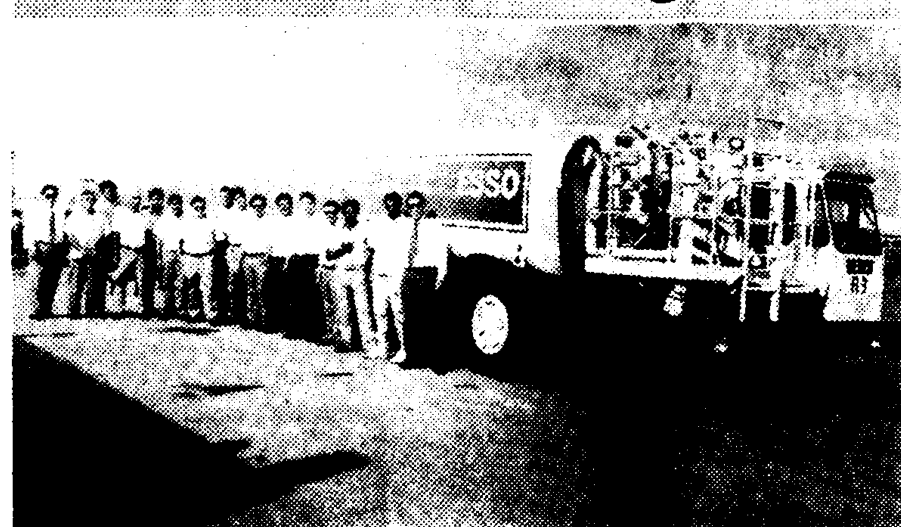
ORANJESTAD — Marlboro had donderdagavond in de AA-klasse baseballcompetitie weinig moeite met Shell Barlock en behaalde een 8-1 zege.

Een offensief van twaalf hits en voortreffelijk pitcherswerk van Clem Wernet, die slechts vier hits permitteerde, waren de belangrijkste wapenfeiten voor de Marlborozege. Wernet werd winnende pitcher.

De sigarettenploeg stond al met 7-0 voor, toen Shell Barlock in de zesde inning erin slaagde zijn tegenrun te maken. Voor Barlock werd het pitcherswerk verricht door Roberto Balan, Francisco Gomez, Ronnie Irausquin en Frank Kock. De nederlaag ging op naam van Balan. Het wedstrijdverloop was: acht runs, twaalf hits en geen error voor Marlboro en één run, vier hits en twee errors voor Shell Barlock. Rafael Plaza (Marlboro) was de beste batter met drie hits uit vier beurten.

Vanavond komen Aruba Video Center en Pueblo Thrillers in het Elias Mansur Ballpark tegen elkaar uit.

Grotere tankwagen



■ *ORANJESTAD — De nieuwe aanwinst van Esso Petrolera een 10.000 US Gallons refueler, speciaal om grote vliegtuigen bij te tanken en een nog betere service te geven.*

Staten behandelen landsverordeningen

ORANJESTAD — De Staten komen dinsdag 24 september om negen uur 's morgens in openbare vergadering bijeen. Op de agenda staan onder andere zes ontwerplandsverordeningen (olv) ter behandeling.

Dit zijn: olv tot wijziging van de landsverordening volkstellingen; olv houdende regelen betreffende de vlag, het wapen en het volkslied van Aruba; olv inzake termijnen (algemene termijnverordening); olv tot wijziging van de Landsverordening Materieel Ambtenarenrecht (LMA); olv tot wijziging van de Algemene Politieverordening (timesharewerving, invoering plastic vuilniszakken) en olv tot wijziging van de landsverordening Elektriciteitsconcessies (voorschriften aanleg elektrische geleidingen en installaties).

Jong Aruba en La Fama gelijk

ORANJESTAD — Jong Aruba en La Fama speelden gisteravond met 2-2 gelijk in de non-amateur voetbalcompetitie. De rust ging in met 1-0 voor Jong Aruba op doelpunt van Jairzinho Tromp. Na de hervatting maakte Patricio Leonard gelijk voor La Fama (1-1), waarna Rinchi Farro Jong Aruba met 2-1 weer aan de leiding bracht. La Fama, nog ongeslagen in de competitie, slaagde er twee minuten vóór het einde in ongeslagen te blijven door het gelijkmakende (2-2) doelpunt van Duchi Kock. La Fama heeft zeven punten en Jong Aruba twee punten uit vier gespeelde wedstrijden.

Zaterdagavond wordt in het RCA-Sportcentrum de wedstrijd Brazil Jrs. - Arsenal gespeeld.

Baltische staten 'gastlid' bij Raad van Europa

STRAATSBURG - De Raad van Europa heeft de drie Baltische staten als gastlid opgenomen. De voorzitter van de parlementaire vergadering van de raad, Anders Bjorck, noemde woensdag in Straatsburg het besluit "historisch". Bjorck zei te hopen dat Estland, Letland en Litouwen spoedig volledig lid zullen zijn van de organisatie van 25 staten. Aan het gastlidmaatschap is geen stemrecht verbonden. Andere gastleden zijn: Polen, Roemenië, Bulgarije, Joegoslavië en de Sovjetunie.

Akkoord in Kampuchea

NEW YORK - De vier strijdende partijen in Kampuchea hebben in New York een akkoord bereikt over verkiezingen volgens het systeem van evenredige vertegenwoordiging.

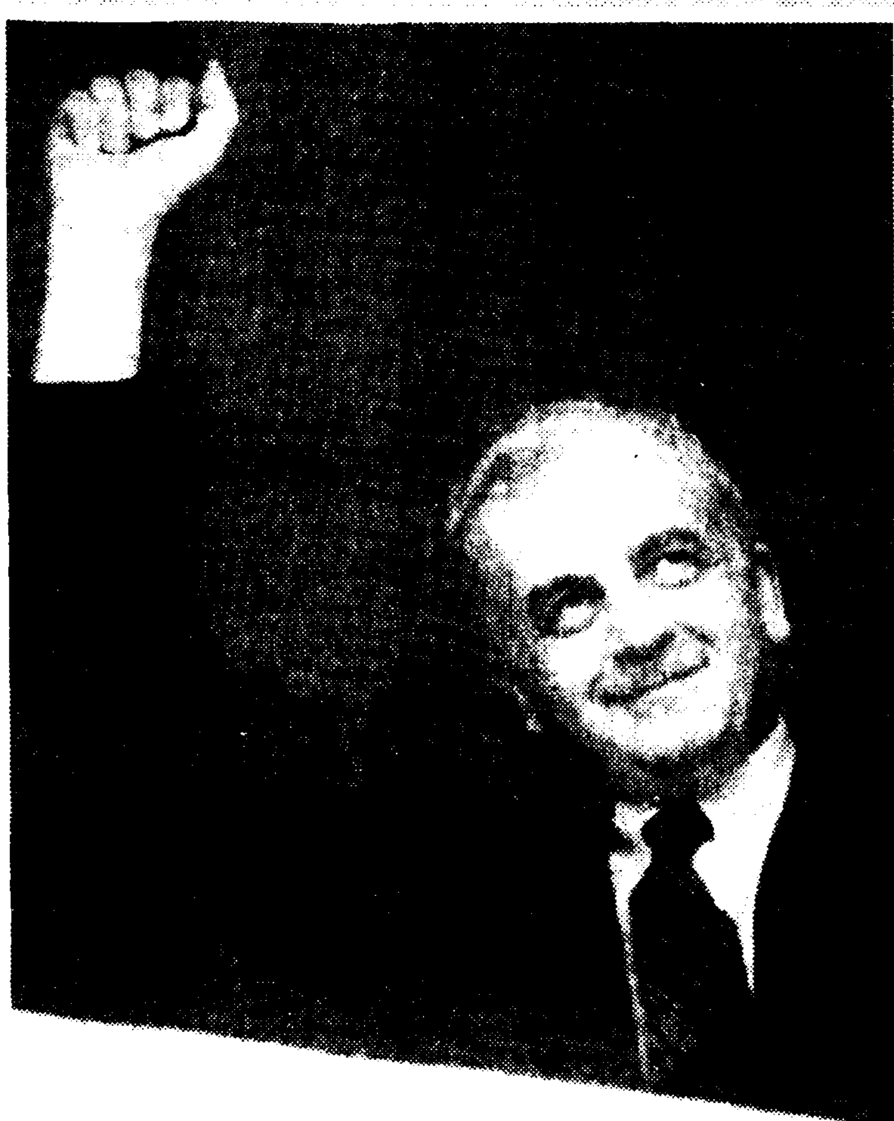
Dit werd meegedeeld aan het begin van een vergadering van de Opperste nationale raad, waarin de vier partijen zitting hebben. Eerder was al een akkoord bereikt over toezicht door de Verenigde Naties op de verkiezingen in de twintig provincies van het Aziatische land. Het akkoord over de evenredige vertegenwoordiging kwam tot stand onder leiding van prins Sihanouk, de voorzitter van de Opperste nationale raad.

Balten willen vertrek troepen Sovjetunie

NEW YORK - De presidenten van de drie Baltische staten hebben woensdag in de Verenigde Naties aangedrongen op een snel vertrek van de Sovjet-troepen uit hun landen.

"Dat is van buitengewoon belang voor ons en voor heel Europa en het is een lakmoesproef voor de toekomstige houding van de Sovjetunie", zei president Vytautas Landsbergis van Litouwen op een persconferentie. Woensdag traden Litouwen, Estland en Letland officieel toe tot de VN. De minister van Defensie van de SU, maarschalk Sjaposjnikov, heeft eerder verklaard dat de SU pas een begin kan maken met het terugtrekken van haar troepen uit de Baltische staten, als haar troepen de vroegere DDR verlaten hebben. De voltooiing van dit proces is gepland in 1994.

Trouw aan president



■ *TBILISI - In de Sovjetrepubliek is Zia Gamsakhurdia de meest omstreden man geworden als president. Terwijl zijn aanhangers massaal betoogden om hem hun steun te betuigen hebben heel wat leden van zijn eigen Communistische partij hem de rug toegekeerd als dictator. De president aanvaardde de manifestatie van trouw met gebalde vuist.*

(AFP-satellietfoto)

FESCA belegt avond 'politiek en toekomst'

ORANJESTAD — De Arubaanse stichting voor sociaal-christelijke studies — FESCA (Fundashon Estudionan Social Cristian Aruba) — houdt zaterdag 21 september een bijeenkomst met dr. Alfredo Keller en Rob Engel, twee specialisten in politieke wetenschappen. De bijeenkomst is 's avonds om half acht in de Surfside.

Dr. Keller is voorzitter van Conciencia 21, het instituut voor socio-politiek onderzoek voor de Christen-Democraten van de Americas en hoogleraar aan de Universidad Católico Andrés Bello. Rob Engel is nationale campagneleider van de Amerikaanse democratische partij en docent politieke formatie/organisatie aan de American University.

De bijeenkomst van de FESCA heeft als onderwerp 'het belang van de politiek voor de toekomst van ons land'.

De jonge stichting FESCA stelt zich onder andere ten doel: het bevorderen van op sociaal-christelijke grondslag gebaseerde democratische gevoelens en het besef daarvoor bij de Arubaanse bevolking in het algemeen en bij de opgroeiende jeugd in het bijzonder.

Het FESCA-bestuur wordt gevormd door voorzitter Pedro Croes, penningmeester Modesto Ruiz en bestuursleden Brian James, Michiel Eman, Robertico Croes en Gervais Herdé.

Stroomonderbreking

Veel werkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder U te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken op:

* Woensdag 25 september 1991
van 9 uur t/m 2 uur:

* Gedeelte Rooseveltweg vanaf Cubaweg tot Winston Churchillweg, gedeelte Argentinaweg vanaf Juan Hatoweg tot Mexicoweg, gedeelte Juan Hatoweg vanaf Amerikaweg tot Canadaweg, Guatemalaweg, Yucatanweg, gedeelte Moontjeweg vanaf Juan Hatoweg tot Costa Ricaweg, Floridaweg, Costa Ricaweg, gedeelte Maduro, gedeelte Moontje, Louisianaweg en omgeving Patagonieweg, Californiaweg en omgeving Alabamaweg en omgeving, gedeelte Colombiaweg vanaf Yucatanweg tot Venezuelaweg, Demeraraweg, Kentuckyweg, Kansasweg, Vuurlandweg, Venezuelaweg, gedeelte Salvadorweg tussen Venezuelaweg en Elminaweg, gedeelte Elminaweg tussen Indianaweg, Semena, Bonacaweg, Turksweg, Utilaweg, gedeelte Churchillweg vanaf Rooseveltweg tot begraafplaats Sta. Maria, gedeelte Antillenweg tussen Rooseveltweg en Turksweg, Kaya San Andres, Kaya Vieques.

* Vrijdag 20 september 1991
van 9 uur t/m 4 uur:

* Haitiweg, Androsweg, Nevisweg en omgeving.

* Zondag 22 september 1991
van 9 uur t/m 4 uur:

* Lindberghweg, Salinja en omgeving.

* Zondag 22 september 1991
van 9 uur t/m 2 uur:

* Gedeelte Brionplein tussen Breedestraat en St. Martinusstraat, gedeelte Breedestraat O. vanaf Kipstraat tot Estoril, Conscientie, St. Martinusstraat, Schoolstraat, Boudewijn Hendrikstraat, Sebastopolstraat, Dwergsteeg, Gallerosteeg, Rifwaterstraat, Schrijnwerkersstraat, St. Martinsteeg, van Dijksteeg, Zaandijksteeg, Sebasteeg, Elleboogstraat, Spaanschesteeg, Gasthuisstraat, Bajonetstraat, Gravenstraat, van Walbeecksteeg, Naniestraat, Fredericksstraat, Langestraat, Hendrikssteeg, Schoenmakersstraat, Winkelsteeg, gedeelte IJzerstraat, Rif Zwembad, Riffort.

* Donderdag 26 september 1991
van 9 uur t/m 4 uur:

* Rustenpad, gedeelte Klein Sta. Martha, Lagoen, Philip. Knip, Bau Berber, Telefooncentrale Berber en Wacao.

'Hoeveel krijg je nu als je natrapt?'

Raadsman voetballers pleit nogmaals voor mildere straf

ZEIST - Keje Molenaar, raadsman van de voetballers Jan Wouters en John de Wolf, heeft in de beroepszaak over de zogenaamde professionele overtredingen opnieuw gepleit tegen het grote verschil in de strafmaat tussen Nederland en de omringende landen.

De oud-international sprak tegenover de commissie van beroep de vrees uit dat Nederland internationaal een achterstand oploopt, als de tuchtcommissie het huidige beleid voortzet.

"De spelers gaan het rechtstreekse duel schuwen. Internationaal heeft dat een negatieve invloed. Het leidt tot verdere uitschakeling in wedstrijden om de Europese beker. Het Nederlandse elftal zal meer moeite krijgen zich voor grote toernooien te plaatsen."

Donderdagavond diende in Zeist de beroepszaken van Jan Wouters en John de Wolf. De Feyenoorder kreeg de rode kaart in de wedstrijd om de Super Cup tegen PSV wegens hands en werd voor drie duels geschorst.

De Ajacied greep een doorgebroken tegenstander (Burgeson van Volendam) om het middel. Hij werd, na evenens uit het veld te zijn gestuurd, door de tuchtcommissie voor vier duels buitenspel gezet.

Op verzoek van Molenaar werden beide zaken, wegens de vele overeenkomsten, samengevoegd. Het beroep gold niet de feiten, maar slechts de strafmaat. Volgens de advocaat zijn spelers, trainers en clubs het er overeens dat die in verhouding tot het vergrijp onevenredig is.

Molenaar: "Bovendien vraag ik me af wat er gebeurt bij en flying tackle op de achillespees. Wordt de betreffende speler dan voor vijftien duels geschorst? En bij na-trappen, of erger nog, agressie tegen de scheidsrechter, moeten we dan gaan denken aan uitsluitingen van een half seizoen?"

BIJVAL

De ex-prof, die schriftelijke bijval kreeg van de spelersvakbond (VVCS) en de toptrainers Beenhakker en Michels, vond dat Nederland zich moet aansluiten bij omringende landen, waar in sommige gevallen (Frankrijk, Spanje) op de rode kaart geen schorsing volgt, dan wel (Italië, Engeland, Schotland) een uitsluiting van een duel gebruikelijk is.

Molenaar trok in dit geval een lijn voor "schone" overtredingen (vasthouden in plaats van onderuit schoppen) en handsballen, beide met als doel een scoringskans te voorkomen.

De Wolf heeft van zijn straf inmiddels een duel uitgezeten, volgens Molenaar kan daarmee worden volstaan. Wouters stond al twee keer langs de kant. Gezien de omvangrijke straflijst van deze speler kon de raadsman dat accepteren. Het restant dient in zijn ogen te worden kwijtgescholden.

De recente uitspraken van de tuchtcommissie zijn een gevolg van de verscherpte FIFA-regels. Vorig seizoen stond op het neerleggen van een doorgebroken tegenstander de rode kaart, nu geldt hetzelfde voor een handsbal.

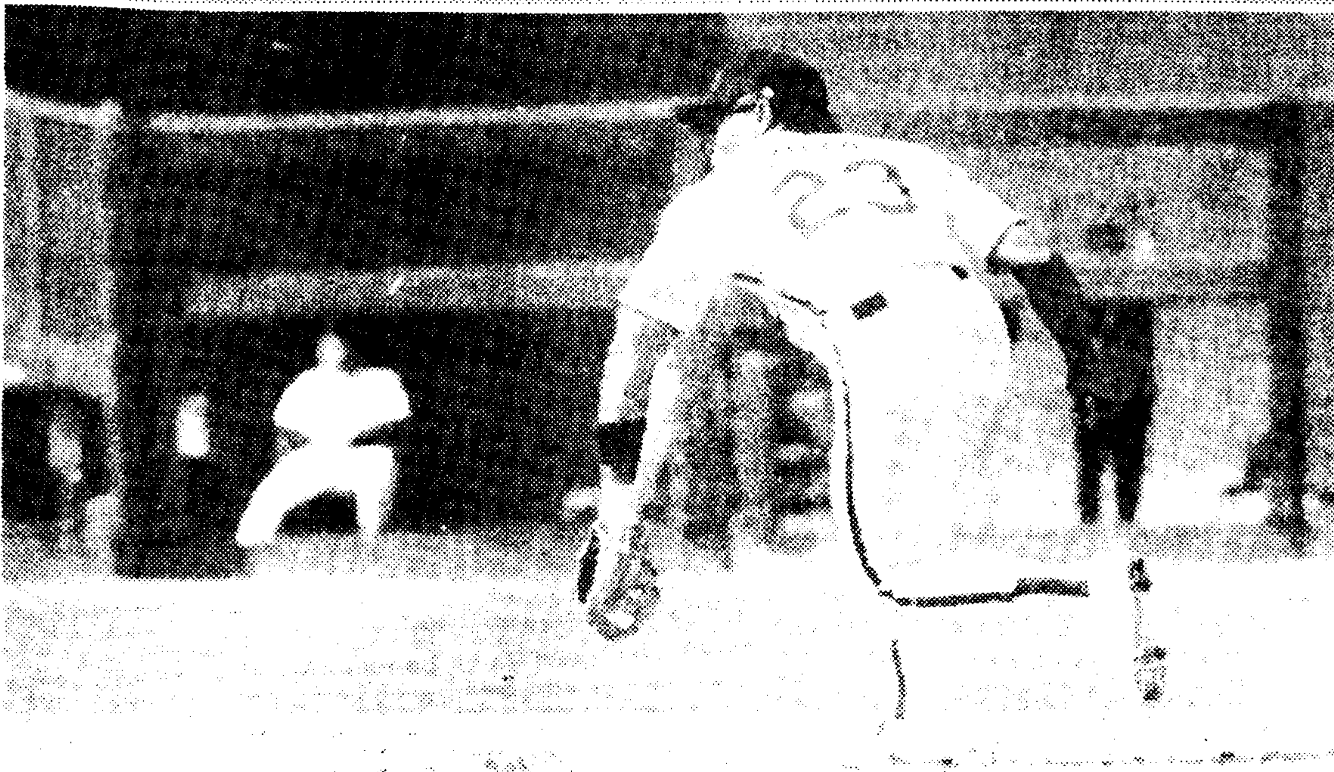
UITSPRAAK

De commissie van beroep, die ook nog vergelijkbare zaken van Maas (RKC) en Volkerink (Emmen) in behandeling heeft, doet na intern beraad op donderdag 26 september uitspraak. Er is geen overleg met de tuchtcommissie. Volgens voorzitter De Doelder van de commissie van beroep is dat hoogst ongebruikelijk.

Als de strafmaat niet verandert, voert dit volgens Molenaar tot sociale onzekerheid bij voetballers. "Op deze manier gaan ze vrezen voor hun inkomen, of zelfs voor hun loopbaan." De redenering dat ze dan maar geen overtreding moeten maken, deed hij af als te simpel.

"De druk en de belangen zijn zo groot, dat een voetballer bijna gedwongen is zich soms aan dergelijke overtredingen schuldig te maken. Doet hij het niet, dan riskeert hij tenminste zijn plaats in de basis." Molenaar verklaarde dat hij als speler aanmerkelijk meer zou hebben bereikt, wanneer hij niet consequent had geweigerd een tegenstander neer te leggen.

Spannende serie Dodgers-Braves



LOS ANGELES - De Los Angeles Dodgers en de Atlanta Braves beginnen vanavond in Los Angeles aan een serie van drie wedstrijden die wel eens belissend zou kunnen zijn voor het kampioenschap van de westelijke afdeling van de National League. Los Angeles met een minimale voorsprong van een half punt op de Braves won gisteren van de Houston Astros, terwijl de Braves op hun beurt de San Diego Padres versloegen. Op de foto Andy Mota van de Astros ziet een hard geslagen bal van Dodgers' Bret Butler voorbijgaan voor een tweehonkslag.

NEW YORK - De uitslagen van de gisteren in de Amerikaanse honkbalcompetitie gespeelde wedstrijden luiden:

NATIONAL LEAGUE: Texas Rangers-California Angels 10-3 en 2-5, Seattle Mariners-Kansas City Royals 10-5. NATIONAL LEAGUE: San Fransisco Giants-Cincinnati Reds 4-1, Los Angeles Dodgers-Houston Astros 4-3, Pittsburgh Pirates-St.Louis Cardinals 5-1, Philadelphia Phillies-Montreal Expos 5-4, Atlanta Braves-San Diego Padres 4-2.

ROEIEN / ZAGREB - Het eerste zelfstandige optreden van de Kroatische roeiers vindt op 20 oktober tijdens een Regatta in Boston (Vst) plaats. Aan de start komt de acht met bemanning van verenigingen uit Zagreb, Split en Zadar. Tevens doet de twee met de toppers Stakor/Banovic mee. De Kroatische roeiers namen niet deel aan de wereldtitelstrijd in Wenen.

Ook nationaal team welkom

Israëlische clubs in Europees Cup-voetbal

MONTREUX - De Israëlische voetbalbond mag het nationale team voortaan laten deelnemen aan het Europees kampioenschap en deelnemers afvaardigen voor de drie Europese bekertoernooien.

Daartoe besloot de algemene vergadering van de Europese voetbalunie in het Zwitserse Montreux. Het gevolg van de reglementswijziging is dat de UEFA in de toekomst ook andere niet-Europese staten kan uitnodigen.

Israël werd op grond van politieke argumenten niet toegelaten tot de continentale voetbalbonden van Azië en Afrika. Sinds 1950 deed het land pogingen ondergebracht te worden in de Europese federatie. Pas onlangs staakten de Scandinavische landen hun verzet.

Mochten in de loop van 1992 ook de drie Baltische landen lid worden van de UEFA - waar het naar uitziet - dan zal een extra voorronde voor de diverse Europacuptoernooien onontkoombaar zijn.

De algemene vergadering hield zich ook bezig met de televisierechten van de eindronde van de Europese beker voor landskampioenen. De UEFA hield vast aan de opvatting, dat de tv-rechten voor deze kampioensronde van de laatste acht (verdeeld over twee groepen) niet meer toebehoren aan de clubs maar aan de Europese voetbalunie.

De waarde van het pakket, met inbegrip van de reclamerechten, wordt door de UEFA becijferd op bijna 100 miljoen gulden. Iets meer dan de helft (54 procent) daarvan zal aan de acht deelnemende verenigingen worden uitgekeerd, de rest komt ten goede aan de clubs die reeds uitgeschakeld zijn, alsmede aan de UEFA.

Speciale cursus

ZEIST - Oud-internationals met tenminste 40 interlands achter hun naam kunnen binnen een jaar als trainer in het betaalde voetbal aan de slag.

Op voorwaarde dat zij de twee cursussen met goed gevolg afleggen.

In januari wil het bondsbestuur van de KNVB een cursus voor de oud-internationals opstarten. Oud-internationals met 40 interlands die minder dan drie jaar geleden zijn afgezwaaid, kunnen zich aanmelden. In bepaalde gevallen is dispensatie mogelijk.

IOC afwachtend

Plannen DOC niet goed ontvangen

BERLIJN - De plannen van het Duitse Olympische Comité de strijd tegen het gebruik van dope te verharden, vinden vooralsnog geen gehoor bij het Internationale Olympisch Comité.

"Het IOC zal de voorstellen verder onderzoeken", meldde woordvoerster Michele Verdier, na de zitting van het dagelijks bestuur in Berlijn.

Bij monde van de Duitser Willi Daume stelden de Duitsers voor slechts die landen voor de Olympische Spelen uit te nodigen, die jaarlijks een bepaald aantal dopingcontroles tijdens de trainingsfase uitvoeren.

Op het Olympisch programma zouden alleen sporten mogen staan, waarvan de overkoepelende wereldbonden eveneens een bepaalde hoeveelheid controles op het gebruik van dope voorschrijven.

Wereldkampioenen compleet van slag af: 2-2

Nederlandse hockey-dames ontlopen ternauwernood blamage tegen China

BERLIJN - Dankzij het openzetten van de poorten voor jong en oud hebben onverwacht veel Berlijners in het Olympisch stadion het hart kunnen ophalen met leedvermaak. In de eerste interlandwedstrijd tussen de hockeysters van Nederland, regerend wereldkampioen, en China, net aan de eerste stappen op het internationale kunstgras toe, was Oranje de totale ontluistering nabij. De strafcorner van Van der Ben redde de ploeg op het allerlaatste moment van de afstraffing: 2-2.

Bondscoach Roelant Oltmans was door de blessure van Koenen gedwongen Lewin als rechtsachter te posteren. Tevens was besloten aanvoerster Benninga terug te halen naar haar favoriete plek centraal op het middenveld en de organisatie van de defensie aan Fokke over te laten. Een kleine 20 minuten vielen de verar.deringen amper op en leek het een kwestie van afwachten hoe positief de score zou uitvallen.

In 120 seconden veranderde de aanblik van goedgemutst in wanhopig. De handigste en beste Chinese, middvoor Huping Yang, zorgde ervoor. Eerst sloeg ze een strafcorner langs Bleeker in de hoek, vervolgens pushte ze een strafbal - Van der Ben bracht met het been redding op de lijn - feilloos in de bovenhoek.

Vanaf dat moment lukte een tijdlang niets, geen bal rolde goed, geen pass over afstand kwam aan en zelfs de risicoloze tikjes opzij waren onzuiver. De Chinezen, die over een heel behoorlijke ploeg beschikken maar door gebrek aan ervaring met regelmaat fouten uit het middelbare-school-hockey maken, wisten niet wat hun overkwam en genoten volop van de meevaller. In de finale van de Universiade in Sheffield waren ze nog verslagen door het Nederlandse studententeam.

Bondscoach Oltmans greep overigens onmiddellijk in. Hij haalde Wouters uit taktische overwegingen naar de kant en verving haar door de veel tragere De Ruiter, met het oog op de cornervariant. Ook die werkte niet. Andere omzettingen evenmin, omdat zelfs routiniers als Fokke, Benninga en Wolff in geknoei ten onder gingen.

DICHTER BIJ 3-0

China was dichterbij 3-0 dan Nederland bij 1-2 door de ook al uiterst gebrekkige afwerking. De onbevangen Aziatischen maakten echter een grote fout. Ze trokken zich te massaal terug (cornergevaar), waar enige opportunistische aanvalslust (alle ruimte) had moeten blijven.

Toch leek de blamage voor Nederland tot zes minuten voor tijd onafwendbaar. De achtste strafhoekslag werd niet gestopt door Fokke, maar mocht over wegens te vroeg uitlopen. In de herhaling lukte het wel, waarna Van der Ben ook nummer negen binnensloeg.

De ontsnapping leidde de aandacht niet af van de wanvertoning. "Ik mag het natuurlijk niet zeggen, maar eigenlijk moet ik blij zijn dat ik er niet in stond", zei de aan de knie geblesseerde Koenen na afloop veelbetekenend. Ze hoopt wel zaterdag tegen Duitsland van de partij te zijn. "In het ziekenhuis kon niets ernstigs worden geconstateerd. Er zit alleen veel vocht in die knie. Dat moet er eerst uit."

Oltmans vond het onbegrijpelijk dat zijn team in drie minuten tijd de wedstrijd volkomen uit handen gaf en ook nadien elke kans onbenut liet. "Fysiek zijn we er nog niet, al doen we ook geen stap meer opzij, maar nu moeten we weer leren afronden. Ik word er gek van."

OMSTANDIGHEDEN

Aanvoerster Carina Benninga, die alles al heeft meegemaakt en toch heeft besloten met een nieuwe ploeg van onder af aan naar nog een Olympisch toernooi toe te werken, haalde enkele verzachtende omstandigheden aan.

"Als je een goede corner hebt en enige ervaring, behoor je al gauw tot de wereldtop. We zijn eigenlijk te vroeg wereldkampioen geworden met een nieuw team. Hier missen we ook nog eens Lejeune, toen schutterskoningin, en Holsboer. Zo rollen we van de ene dip in de andere. Natuurlijk ben ik niet blij met zo'n slechte wedstrijd, maar ik ben wel blij met het gelijke spel.

Verliezen van China ... dat had er nog bij moeten komen."

Roadrunners rennen voor Rode Kruis



Norman St.Jago bij de heren en Amine Hagemans bij de dames waren de winnaars van de 'Rum Runners funrun' over 6 km welke afgelopen zondag door de Road Runners Club Korsou werd georganiseerd ten bate van het Rode Kruis.
Voor de tweede keer in de geschiedenis - eerder gebeurde dat bij een Xerox-10k wedstrijd, gingen de lopers over de pontonbrug. Aan het einde van de race werd door de heer W.van Bommel van Rumours een cheque overhandigd aan de penningmeester van het Rode Kruis, de heer Elvin Joubert.

Ondanks tegenstribbelen Wild Cats

Sta. Maria Pirates op drempel kampioenschap

WILLEMSTAD — Het leek er gisteravond even op alsof Wild Cats/Banco di Caribe voor het eerst in de finaleserie aan het langste eind zou trekken toen het middels een homerun van Hensley Josephina in de voorlaatste inning een 1-0 voorsprong nam. Het slaagde er echter niet in deze voorsprong vast te houden. Sta. Maria Pirates/Wallé Constructions reageerde namelijk in diezelfde inning nog met niet minder dan drie punten voor een 3-1 zege. De stand in de best-of-seven serie is nu 3-0 voor de Piraten zodat zij nog maar één keer hoeven te winnen om zich meester te maken van de kampioenstitel.

Qua technisch niveau bereikten de twee negentallen gisteravond het hoogtepunt in de play-off. Het duel had een boeiend en vlot verloop met de twee pitchers, Richinel Isabella voor Pirates en Nato Anasagasti voor Cats, als de twee **centrale figuren**. Samen zorgden zij voor een reeks van veertien nullen op het scorebord voordat in de achtste inning de score geopend werd.

In de eerste zeven innings had Pirates slechts drie honkslagen en Cats vier, ter wijl slechts één slagman door middel van vierwijd het eerste honk had bereikt.

De achtste inning bracht pas de beslissing. Het leek eerst alsof dit in het voordeel van Cats zou uitvallen toen Hensley Josephina de eerste run van de wedstrijd produceerde met zijn eerste vier honkslag van het seizoen. Pirates had echter ook wa in petto voor zijn tegenstander. Met honkslagen va Alvaro Asencion, Michelangelo Cijntje, Richard Coffi en Ernesto Marks en ee perfect uitgevoerde squeeze play door Ramphis Trinidad die de bal keurig neerlegd met het slaghout, en Cijntj die binnen liep, gooid Pirates de score om: 3-1.

De eindcijfers waren: 3-7 1 en 1-6-1 met Richinel Isabella als winnende werper en Nato Anasagasti als verliezer. Isabella werd in de negende inning vervangen door Percey Schoop.

De serie wordt aanstaand zondag voortgezet in het Tio Daou Ballpark. De beslissing kan zondag vallen in het voordeel uiteraard van Pirates. Een eventuele zege voor Cats betekent nog niets gezien de ruime voorsprong van Pirates. Spannend wordt het pas weer indien Cats tweemaal achter elkaar wint.

Brian Holm winnaar herfstklassieker Parijs-Brussel

BRUSSEL - Brian Holm is een pure aanvaller. Een Deen die af en toe succes boekt in de kleinere eendagswedstrijden, maar meestal oneconomisch met zijn krachten omspringt.

Deze week verraste Holm zichzelf en de sprinters in de eerste herfstklassieker, Parijs - Brussel. Op de uitval van de Histor-coureur in de slotfase reageerde niemand. Holm passeerde in Brussel met de sprinters in zijn nek als eerste de finish en verdiende tachtig punten voor het FICP-klassement.

Holm is vaak in de slotfase van een wedstrijd voor-aan te vinden. De Deen, volgend seizoen rijdend voor Tulip, kiest echter vaak het verkeerde moment. Dit seizoen zegevierde de bijna 29-jarige prof in de Franse eendagswedstrijd Parijs - Camembert. Woensdag was het raak in Parijs - Brussel, die de reeks herfstklassiekers opent. Tot zijn eigen verrassing.

"In een massasprint heb ik geen kans. Daarom heb ik maar weer vroeg aangevallen. Ik wist niet dat het zo gemakkelijk was hier te winnen", verklaarde de Deense kampioen van 1989, die door de ontmanteling van Histor op zoek moest naar een nieuwe werkgever.

Traditiegetrouw bleef het lang windstil in de eerste van de reeks wedstrijden 'van de vallende bladeren'. Toen het peloton na 150 kilometer op Belgisch grondgebied geraakte, kwam er beweging. De Pool Kulas verstoorde als eerste de rust binnen de hoofdmacht.

Hij kreeg later gezelschap van de Italiaan Roscioli, ploeggenoot van vorige winnaar Franco Ballerini. De voorsprong liep op naar vijf minuten voordat de eerste reactie volgde. Vijftien renners namen de jacht ter hand, waardoor het tweetal het verschil snel zag teruglopen.

Met nog zestig kilometer bogen de koplopers voor het achtervolgende geweld. Vanderaerden kwam alleen op kop. De pupil van Raas kreeg even later een groep van vijftig man op zijn dak. Claudio Chiappucci, de man van het voor-seizoen, probeerde enkele keren een nieuwe schifting teweeg te brengen maar faalde in zijn opzet.

Vijf kilometer voor de finish waagde Holm een gokje. De Deen sloot zijn solonummer met succes af, mede geholpen door de afwachtende houding achter hem. Ludwig won de sprint om de tweede plaats. Wiebren Veenstra werd vijfde. In het gedrang kwamen de Duitser Raab, de Belg Bomans en de Fransman Colotti ten val. Colotti moest als enige een bezoek in het ziekenhuis afleggen.

UITSLAG

De uitslag van Parijs - Brussel:

1. Holm (Den) 253 km in 6.03.10 (gem. Snelheid: 40,642 km/u), 2. Ludwig (Dui) 0.07, 3. Museeuw (Bel), 4. Capelle (Fra), 5. Veenstra (Ned), 6. Kappes (Dui), 7. Van Brabant (Bel), 8. Chaubet (Fra), 9. Capiot (Bel), 10. Neskens (Bel), 11. Devos (Bel), 12. Lilholt (Den), 13. Goessens (Bel), 14. Redant (Bel), 15. Wijnants (Bel), 16. Verhoeven (Ned), 17. Cassani (Ita), 18. Godimus (Bel), 19. Abdoesjaparov (Sov), 20. Van Roosbroeck (Bel).

Overige Nederlanders:

26. Jacques van der Poel, 29. Theunisse, 30. Nijdam, 34. Wijnands, 38. Melsen, 52. Van den Akker, 53. Chiappucci (Ita), 57. Lubberding, 61. Arntz, 71. Cordes, 77. De Vries, 80. Lammerts, 91. Hanegraaf, 99. Manders allen zelfde tijd als Ludwig, 102. Zuyderwijk 0.48, 111. Cornelisse 5.22, 116. Nijboer z.t.

Uitslagen Baranca

WILLEMSTAD - Els en Ad Maas zijn samen met Fien en Bob van Hellenburg-Hubar op het Nederlands viertallen-kampioenschap bridgen als zesde in de eindrangschikking geëindigd.

Bridgeclub Baranca heeft woensdagavond ook weer gespeeld. De uitslagen van de wedstrijden zijn:

A-groep:

1. Echtpaar Maas: 59,58%; 2. Mw. Nijdam - Hr. Saladin: 53,33%; 3. Echtpaar Simoons en Mw. Van Werkhoven / Hr. Pattinaja: 52,29%; 5. Hn. Engelmann /Roerhorst en Hn. Brown / Blufpand: 51,25%; 6. Ds. Nebbeling / Van Vliet: 50,42%.

B-groep:

1. Echtpaar Van Loon: 58,75%; Ds. Vlug / Bouwmeester: 58,33%; 3. Echtpaar Le Fevre: 57,50%; 4. Echtpaar Van Bochove: 55,42%; 5. Ds. Dauo / W.Fontilus: 52,50%; 6. Ds. Nicolina / Eikelboom: 50,42%.

In de A- en B-groep kwamen respectievelijk 5 en 6 paren niet boven de 50%-score uit.

Sport Agenda

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(zwembad)
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Rif)
geopend op woensdag van 14.00-16.45 uur; vrijdag van 20.00-22.00 uur; zaterdag van 13.00-17.00 uur en zondag van 09.30-12.30/14.00-17.00 uur.

BOWLEN
(Damacor Bowling Club, Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

SCHAAKVERENIGING JANWE
(Sentro di Bario Janwé)
elke zaterdag van 09.00-13.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf 7 tot 23 jaar.

VOLLEYBAL
(Federashon di Vòlibòl Kòrsou)
dames
19.30 uur (A-klasse) Wishi Tigers vs Orashon Seru Fortuna;
20.30 uur (hoogklasse) Shuatanari vs Hurricane;
heren
19.30 uur (A-klasse, A-poule) Cobra vs UNA;
20.30 uur (hoogklasse) Xaverianen vs Warwarú - sporthal Sentro Deportivo Kòrsou.

VOETBAL
(Federashon di Futbòl Kòrsou)
eerste divisie
18.30 uur Scott's Special vs De Koning;
eredivisie
20.30 uur Centro Deportivo vs Sithoc/Hubo - Sentro Deportivo Kòrsou.

****

ZATERDAG
BASEBALL
(Federashon di Belsbòl di Kòrsou)
A-klasse
15.00 uur Blue Hawks vs Basics - Tio Daou Ballpark.
15.00 uur Boca Stars vs Mahuma Tigers -Bonam-veld.

ATLETIEK
(Road Runners Club Kòrsou)
10.00-12.00 uur gelegenheid tot inschrijving voor de 7,5 mijl Isla-loop - kantine Sentro Deportivo Kòrsou.

Voor tweede keer Refineria-loop

WILLEMSTAD - De Road Runners Club Korsou organiseert op zondag 29 september voor de tweede keer de Refineria loop over een afstand van 7,5 mijl (ruim 12 kilometer). De start van deze wedstrijd vindt plaats om zes uur 's morgens bij de parkeerplaats Gasparitu terwijl er wordt gefinisht te Vaersenbaai. Er kan voor deze loop worden ingeschreven op zaterdag 21 september 'smorgens van 10 tot 12 uur en maandag 23 september 'savonds van zes tot negen uur bij Sentro Deportivo Korsou. Het inschrijfgeld bedraagt vijf gulden per persoon. Leden van de Curacaose Atletiek Bond en jeugd t/m 16 jaar betalen f.2.50 en leden van de Road Runners Club Korsou kunnen gratis deelnemen.

Baltische Staten zeker van deelname Olympische Spelen

BERLIJN - Estland, Letland en Litouwen, nog maar nauwelijks onafhankeijk, zullen onder eigen vlag deelnemen aan de Olympische Spelen van Albertville en Barcelona.

Het bestuur van het Internationaal Olympisch Comité besloot in Berlijn de drie Baltische staten in de Olympische familie op te nemen.

De algemene vergadering van het IOC, begin februari 1992 in Albertville, moet het besluit nog goedkeuren, maar dat is een formele zaak, volgens de 61-jarige Senegalese vice-president Keba Mbaye tijdens de persconferentie.

Estland, Letland en Litouwen traden voor het laatst zelfstandig op bij de Olympische Spelen van 1936 in Berlijn. In Calgary en Seoul zorgden Baltische atleten voor ongeveer tien procent van de Sovjetrussische medaille-oogst.

Bij de delegaties van de drie Baltische staten heerste uiteraard voldoening. Maar van die zijde werd wel benadrukt, dat Olympische erkenning slechts een eerste stap is.

"We moeten nu aansluiting vinden bij de internationale sportorganisaties, een eigen sportsysteem invoeren en financieringsmodellen voor de sport in onze landen ontwikkelen", aldus Janis Grinbergas, secretaris-penningmeester van het Nationaal Olympisch Comité van Litouwen.

Op die noodzaak wijst Tomas Tonise, secretaris-generaal van de sportbond van Estland al sinds enige tijd. "Tot dusverre werden alle kosten gedragen door het Sovjetrussische sportcomité. Nu kan het ons gebeuren, dat van de dertig atleten, die wij naar de Spelen willen sturen, er maar twintig gaan, omdat we niet genoeg geld hebben."

BOVENGRENS

Het IOC zal vanuit het fonds van de Olympische solidariteit een start-bijdrage verstrekken.

Het Internationaal Olympisch Comité erkent nu 16[illegible] nationale Olympische Comités. Daarmee is de bovengrens nog niet bereikt. Diverse van de naar zelfstandigheid strevende Sovjetrepublieken sturen op een afzonderlijke erkenning aan.

David Kakabadse, vertegenwoordiger van het Nationaal Olympisch Comité van Georgië, kondigde in Berlijn aan, dat de atleten uit zijn land in 1992 niet in een gezamenlijke Sovjetrussische ploeg zullen aantreden.

Kakabadse: "We weten weliswaar, dat wij voor Barcelona nog geen Olympische erkenning kunnen afdwingen, maar we willen wel proberen individuele sporters af te vaardigen." Hij wijst er daarbij op dat Georgische atleten sinds 1952 voor de Sovjetunie 28 gouden-, 2[illegible] zilveren- en 34 bronzen medailles bij de Spelen hebben gewonnen.

Volgens Vitali Smirnov, voorzitter van het Nationaal Olympisch Comité en vice-voorzitter van het IOC, moeten die separatistische tendensen in de sport niet zo serieus genomen worden. Hij gaat er vanuit dat de twaalf overgebleven republieken met een team in Albertville en Barcelona vertegenwoordigd zullen zijn.

Rugblessure kan chronisch zijn

Sportieve toekomst Becker ziet er niet zo goed uit

ESSEN - De sportieve toekomst van de drievoudige Wimbledonkampioen Boris Becker ziet er niet goed uit.

Volgens zijn manager Ion Tiriac duidt veel erop "dat de rugblessure van Boris chronisch is." Becker heeft al verstek laten gaan voor de Davis Cup-wedstrijd tegen de Verenigde Staten.

"Ikzelf ben nooit ernstig geblesseerd geweest en ik kan me daarom niet goed in Beckers situatie verplaatsen, maar de aanwijzingen zijn er, dat zijn zware lichaam de permanente duurbelasting niet kan verdragen," aldus Tiriac.

De tennispauze van drie weken, die Becker na zijn nederlaag bij de open Amerikaanse tegen Paul Haarhuis gedwongen was in te lassen, is komende maandag voorbij. Dan gaat hij weer met een lichte training beginnen.

Daarmee is volgens Tiriac het probleem nog lang niet opgelost. "Die lichamelijke kwetsbaarheid is iets, waar Becker voortdurend aan denkt. Daardoor verkrampt hij en wordt het gevaar van blessures vergroot. Het is een negatieve cirkelgang."

De kans, dat Becker zich alsnog kwalificeert voor de ATP-masters in eigen land, half november in Frankfurt, is gering. Voor direkte kwalificatie moet hij dan veertien toernooien hebben afgewerkt. Sydney, waar de Duitser op 30 september zijn rentree wil maken, is pas zijn twaalfde evenement van het jaar.

Topduels in eredivisie ontbreken

Geen zware opgave voor Ajax en landskampioen PSV

DEN HAAG - Tussen de Europa-cupwedstrijden door richt de belangstelling van het voetbalpubliek zich dit weekeinde weer op de nationale competitie.

PSV en Ajax, woensdag nog actie bij een uit-wedstrijd in Istanbul (Besiktas 1-1) en een "thuiswedstrijd" in Düsseldorf (3-0 tegen Orebro), zal het mooie genoeg kosten in eigen land weer wat wedstrijdritme op te doen. Mede als gevolg van angst voor supportersrellen hebben beide verenigingen nog pas vier competitiewedstrijden afgewerkt. Vitesse staat riant maar geflatteerd aan kop van de ranglijst.

Landskampioen PSV speelt zaterdag thuis en zal het ook zonder Romario wel afkunnen tegen het onderaanstaande VVV. De Braziliaan keert - als alles goed gaat - op dezelfde dag vanuit zijn vaderland terug, waarheen hij zich spoedde om een geheimzinnige enkelblessure te laten genezen.

Bij de spelersgroep was aanvankankelijk het idee gerezen, dat het zonder Romario met Ellerman, Kieft en Vanenburg in de aanval ook wel zou lukken, maar daar wordt na Kiefts rode kaart in Istanbul uiteraard anders over gedacht.

Over veertien dagen bij de thuiswedstrijd tegen datzelfde Besiktas is in elk geval de (scorende) aanwezigheid van Romario dringend gewenst. "Romario is er de man niet naar om na zijn blessure op de bank te beginnen", aldus manager Ploegsma.

Ajax ontmoet zondag - eveneens in eigen huis - De Graafschap, de nummer voorlaatst. Tegen Orebro had trainer Beenhakker precies door hoe hij een zwakke tegenstander moest aanpakken: Met vijf spitsen. Het ligt voor de hand, dat hij dat experiment - met Van 't Schip en Roy op de vleugels en Van Loen, Pettersson en Bergkamp in het hart van de aanval - zal willen herhalen.

Daarbij is echter de vraag van belang of Jan Wouters de aanvoer zal mogen verzorgen. Donderdagavond diende het hoger beroep dat hij en Feyenoord-speler John de Wolf hebben aangetekend tegen de gevolgen van het nieuwe rode kaarten beleid.

Feyenoord en Groningen moeten de teleurstellingen van de Europa Cup (de Rotterdammers kwamen in het Albanese Tirana niet verder dan 0-0 en FC Groningen verloor zelfs op eigen terrein met 1-0 van Rot-Weiss Erfurt uit de tweede Duitse Bundeliga) afreageren in uitwedstrijden. FC Den Haag, dat tot dusverre weinig indruk maakt, ontvangt Groningen, terwijl Vitesse zich opmaakt voor de ontmoeting met Feyenoord.

Kamer: Maatregelen en geen belastingverhoging

WILLEMSTAD — De Kamer van Koophandel heeft weer waarschuwende geluiden laten horen in verband met mogelijke belastingverhogende in plaats van andere hoognodige bezuinigingsmaatregelen: de weg van de minste weerstand, zo maakt Kamervoorzitter Robert Willems bekend.

In het jongste radiopraatje wordt herhaald dat de overheid hoognodig zijn kosten moet verlagen, maar dat zal, zo vreest de Kamer, echter niet gebeuren. In plaats daarvan zullen waarschijnlijk belastingverhogingen worden ingevoerd, om zo aan meer inkomsten te komen. Dat is echter een verkeerde stap, want Curaçao wordt er minder aantrekkelijk door, het leven wordt duurder en de problemen van de overheid, worden niet opgelost maar alleen maar erger. "De economie groeit, maar de overheid heeft zijn limiet al bereikt," aldus Willems in het programma via de radio.

Hij zegt dat al heel velen de overheid hebben gewezen op de gevolgen van de dalende inkomsten en de noodzaak maatregelen te treffen waaronder privatisering, verbetering van het ambtenarenapparaat, meer produktie en minder onkosten. Volgens de Kamer mag het niet langer zo zijn dat de publieke sector miljoenen productieve guldens uit de prive sector onttrekt enkel om begrotingstekorten te dekken. Dit door de Kamer afgekeurde beleid heeft nog geen effect op de economische groei, maar de Kamer tekent aan, dat het op deze manier niet langer kan.

Salsa festival

WILLEMSTAD — Op zondag 22 september zal Caribbean Super Station (via TDS op kanaal 77) het begin augustus op Curaçao gehouden internationale salsa festival uitzenden. Dit station bereikt Noord en Midden-Amerika, alsmede de Cariben en het noordelijk deel van Zuid-Amerika. De uitzending begint om 10 uur 's avonds. Tijdens het programma zullen er ook 'Curaçaose beelden' getoond worden, zo maakt het op Aruba gevestigde tv-station bekend.

KabNA financiert leerlingstelsel

Feffyk start binnenkort cursus electrotechniek

WILLEMSTAD — Feffyk presenteerde gisteren in het penthouse van het Van der Valk Plaza hotel het projekt 'leerlingstelsel elektrotechniek' waarvoor zich 87 cursisten hebben aangemeld. Financiering is aangevraagd bij de afdeling VNONA van het KabNA. Voor het eerste cursusjaar is de financiering, waarmee een bedrag van 1.134.000 gulden is gemoeid, rond. De totale begrote kosten over de periode 91-98 bedragen 13 miljoen gulden waarvoor het KabNA een reservering heeft gemaakt, volgens KabNA vertegenwoordiger op de Antillen Manus van Diemen.

Het projektdossier voor het eerste cursusjaar werd eind april van dit jaar ingediend bij VNONA waarna de officiële goedkeuring volgde op 25 juni 1991. Te zijner tijd zal het KabNA beslissen of zij de overige 12 miljoen zal financieren. "Dat hangt mede af van de elektrotechnische bedrijven die aan het projekt meedoen." In Nederland bestaat het leerlingstelsel al veel langer. Daar zijn drie partners bij betrokken: de overheid, de werkgevers en de werknemers. De werkgevers, c.q. het bedrijfleven levert in Nederland een financiële bijdrage aan het leerlingstelsel. Zij hebben er immers baat bij dat hun - toekomstige - werknemers geschoold worden. Op Curaçao is de financiële medewerking van de betrokken bedrijven nog niet helemaal duidelijk omdat zij niet georganiseerd zijn wat het leerlingstelsel aangaat. "Zij zijn dus nog niet een officiële partner", aldus Van Diemen. Feffykprojekten worden overigens door het KabNA over het geheel genomen, voor 41 miljoen gulden gefinancierd.

De cursisten die 23 september aanstaande zullen beginnen met de elektrotechnische scholen zullen per week vier dagen praktijkervaring opdoen in bedrijven en een dag theorielessen volgen op een school. De bedrijven waar de cursisten zullen gaan werken zijn onder meer Kodela, Setel, Isla, C.I.S., Roset en Engelhardt.

VERGRIJZING

Feffykvoorzitter Evertsz benadrukte in zijn toespraak voor een zaal, die ruim gevuld was met aanstaande cursisten, het belang van het leerlingstelsel voor de op Curaçao gevestigde bedrijven. "Bij de Isla en het DOK doet zich het probleem van de vergrijzing van het personeel voor. Bovendien is er een groot verloop van personeel in de metallurgische sector. Het is dus van levensbelang dat we zorgen voor jong, goed opgeleid personeel."

Gedeputeerde Mendes de Gouveia stelde dat de ontwikkeling van een economie serieus moet worden aangepakt. "Ontwikkeling is geen hobby. De noodzaak van een vakopleiding, zowel in de bouwkunde als de elektrotechniek, is al jaren duidelijk." Vooral het samengaan van theorie en praktijk is een prima formule, aldus de gedeputeerde. Maar volgens hem moet er wel steeds geëvalueerd worden welke richting uitgegaan wordt. "Er is teveel geld mee gemoeid om er nonchalant mee om te gaan." Zijn dank ging uit naar het KabNA dat het eerste jaar van de cursus financieel mogelijk maakte.

"De overheid trekt de kar maar ook het bedrijfsleven speelt een grote rol door te zorgen voor goed toegerust personeel, immers als zij zich daar niet om zou bekommeren dan tekent zij daarmee haar doodvonnis." Ook minister Chucho Smits wees op het belang van goed opgeleid personeel. Hij benadrukte vooral het 'optillen' van het niveau van werknemers. Tevens kan de onevenwichtige balans van vraag en aanbod op de arbeidsmarkt door het leerlingstelsel weer in evenwicht gebracht worden, zei hij.

Lokale Amnesty-mensen op congres in Yokohama

Amnesty richt acties ook op terreur door oppositie

WILLEMSTAD — Op het 20e wereldcongres van Amnesty International (A.I.), van 30 augustus tot 8 september gehouden in Yokohama (Japan), waren ook de lokale afdelingen van deze organisatie van de partij. De afdeling Curaçao werd vertegenwoordigd door Toine Wassenberg en de Arubaanse afdeling door Eddie Bennett.

De tweejaarlijkse vergadering van Amnesty International (meer dan 1 miljoen leden in 150 landen), bezocht door A.I.-leden van over de gehele wereld, geldt als het hoogste gezaghebbende orgaan. Daar worden beslissingen genomen, wordt de koers voor de komende jaren uitgezet en de voorbije periode geëvalueerd.

Binnen Amnesty wordt op allerlei niveaus samengewerkt. In het Caribisch gebied worden de eilanden en landen vooral bijgestaan door de landen waarmee de historische banden het grootst zijn (Nederland, Engeland, Frankrijk etc.) Een jaar geleden echter werd een begin gemaakt met een onderlinge samenwerking op Caribisch gebied.

Zo reisden de heren Wassenberg en Bennett via New York naar Japan om eerst een voorvergadering van de Caribische afdeling mee te maken. Het grootste obstakel voor de Caribische eenheid vormt de taalbarrière. Vaardigheid in Engels, Frans en Spaans is in feite een vereiste voor de A.I.-medewerkers. Onder de post 'multi-linguisme' heeft Amnesty fondsen beschikbaar, zodat veel nuttig werk op dit gebied kan worden verzet.

OOSTBLOK

De 20e internationale vergadering werd zondag 1 september officieel geopend in aanwezigheid van 400 afgevaardigden uit 66 landen. Edith Hanson, voorzitter van de Japanse afdeling, verklaarde in haar openingswoord blij te zijn dat Japan het eerste gastland mocht zijn in de regio Azië -Stille Oceaan.

President-directeur Peter Duffy memoreerde het bijzondere feit dat voor het eerst in de geschiedenis van Amnesty vertegenwoordigers uit het voormalige Oostblok van de partij waren: de Sovjetunie, de Tsjechische en Slowaakse republiek, Joegoslavië, Hongarije en Polen. Ook verwelkomde hij voor de eerste maal de afgevaardigden uit Jordanië, Macao, Maleisië en Taiwan.

Duffy sprak de hoop uit dat de activiteiten op het terrein van de rechten van de mens in de regio Azië -Stille Oceaan zouden toenemen. In Japan zelf moet volgens hem ook nog heel wat gebeuren. Zo is de doodstraf er nooit afgeschaft.

Na de openingsceremonie werd de rest van de week vergaderd achter gesloten deuren. Na afloop van het congres werden op 9 september enkele conclusies openbaar gemaakt. De belangrijkste daarvan luidt dat uitbreiding van de activiteiten helaas noodzakelijk lijkt. Op de eerste plaats zal Amnesty haar beleid ook gaan richten op politieke opposities als Sendero Luminoso in Peru en de Tamil Tigers in Sri Lanka, die zich schuldig maken aan martelingen, gijzelingen en executies. Amnesty onderstreept daarbij dat de verantwoordelijkheid voor elke schending van de mensenrechten uiteindelijk ligt bij de landsregering. In deze gevallen zullen dus zowel de regering als de oppositie worden aangesproken op eventuele verdwijningen etc.

Een tweede nieuw actiepunt betreft het in voorarrest nemen zonder vorm van aanklacht of proces, zoals bij voorbeeld gebruikelijk in China, India en Ghana. Ook Israël, dat er een handje van heeft politieke opponenten te verbannen, kan rekenen op de nodige aandacht.

Amnesty is verder op zoek naar een strategie om te ageren tegen landen als de Sovjetunie, waar burgers worden gevangengezet vanwege het simpele feit dat ze homoseksueel zijn. In Yokohama werd besloten dat onder 'gewetensgevangenen' voortaan ook worden verstaan personen die louter omwille van hun homoseksuele geaardheid of het uitdragen daarvan gevangen zitten (mits er geen sprake is van omgang met minderjarigen).

PSC-kunst bij Van der Valk



■ *WILLEMSTAD — Een tiental scholieren van het Peter Stuyvesant College (PSC) heeft Van der Valk/ Plaza Hotel een kleurtje gegeven. Woensdagochtend 18 september waren zij druk in de weer met kwasten en verf. De wanden die tijdens de verbouwing van het hotel staan opgesteld, zijn nu opgevrolijkt met kleurrijke schilderingen.*

Het PSC bestond dinsdag vijftig jaar. De bevolking van Curaçao heeft volop gedeeld in de feestvreugde. Groepen scholieren werden erop uit gestuurd om hun diensten aan de Curaçaose gemeenschap aan te bieden. De bezoekers van het hotel zullen dagelijks genieten van de creatieve verrichtingen van de PSC-scholieren.

Foto: de groep scholieren voor de wandschildering die zij hebben gemaakt.

Roemeense dissident als spion

GENEVE - De Roemeense dissident en expert inzake de rechten van de mens, Dumitru Mazilu, zou in werkelijkheid 25 jaar lang hebben gewerkt voor de Roemeense veiligheidsdienst Securitate. Deze beschuldiging is woensdag geuit door de krant 'Journal de Geneve', die citeert uit een document van de Securitate waarin Mazilu wordt geprezen wegens zijn "competentie". Volgens het document trad Mazilu in 1952 in dienst van de Securitate. In 1988 zorgde Mazilu voor grote opschudding toen hij in de Verenigde Naties berichtte over grove schendingen van de mensenrechten in Roemenië.

WILLEMSTAD — Een 65-jarige man werd gisteren met spoed naar de polikliniek gebracht, nadat iemand hem een gevaarlijke vloeistof in het gezicht had gespoten en hem met een hard voorwerp op het hoofd had geslagen. De dader was bij aankomst van de politie niet meer aanwezig. Het onderzoek zet zich voort.

INGEZONDEN

De 10-rittenkaart van minister Hirsch Ballin

De Nederlandse minister van Justitie mr.E.Hirsch Ballin, heeft onlangs tijdens een bezoek aan Curacao via de publiciteitsmedia een tien punten plan ontvouwd om de drugsbestrijding ter hand te nemen. Het viel daarbij op dat de Antilliaanse minister van Justitie mr.Ivo Knoppel, daarbij passief toekeek hoe de Nederlandse leermeester zijn plan presenteerde.

Nu kan het zijn dat het Nederlandse plan er uitsluitend is om voor de Nederlandse belangen te waken en op te komen. Hirsch Ballin is per slot van rekening een Nederlandse minister.

Tijdens een persconferentie deze week gaf de Commandant Zeemacht van de Ned.Antillen te kennen niet op de hoogte te zijn van het voornemen om alhier gestationeerde militairen in te zetten voor de drugsbestrijding. Zeer terecht zei hij dan ook instructies te moeten afwachten van zijn Defensiebazen. Voorts werd uit bepaalde bronnen vernomen dat de Centrale Banken niet op de hoogte zijn van de plannen die de Nederlandse minister heeft vrijgegeven.

In het verleden is reeds gebleken dat het plaatsen van CRI-ambtenaren op Curacao geen zin heeft. Dit blijkt o.m. uit het verslag door CRI-man Dick van Breeijen die indertijd in de publiciteitsmedia verscheen. Is deze situatie nu wel veranderd?

Het is bovendien bekend dat op Curacao bij de Korps Politie N.A. zelf een zeer bedreven Inlichtingendienst in het leven is geroepen, waarbij de vraag kan worden gesteld: is de aanwezigheid van een Nederlandse CRI wel nodig of worden onze eigen mensen niet vertrouwd?

Is het nodig dat vanuit Nederland voor de Antillen de samenwerking met de Amerikaanse DEA wordt verstevigd?

Wat is het nut ervan dat de Antilliaanse Procureur Generaal vergaderingen bijwoont van de vijf P.G.'s van Nederland? Is er hier niet voldoende werk voor de P.G. of moet hij in Nederland verantwoording afleggen en/of instructies ontvangen?

De overige punten die Hirsch Ballin etaleerde bevatten niets nieuws en worden al sedert jaren gehanteerd. Nogmaals, het voorstel lijkt op een zuiver Nederlands plan, opgelegd door Nederlandse ambtenaren om de Nederlandse belangen te dienen. In dit kader lijkt het erop dat de Antillen naar het tweede plan worden verschoven en dat hun belangen ondergeschikt worden gemaakt aan die van Nederland, maar dat is geen novum.

E.e.a. klemt te meer daar met geen enkel woord wordt gerept over de samenwerking met de omliggende gebieden waar de cocaine vandaan komt. Het valt daarbij op dat bij het bezoek van de leden van het Venezolaanse congres, statenvoorzitter drs.Rufus McWilliam verklaarde dat een van de belangrijkste punten van dit bezoek was het bespreken van de samenwerking op het gebied van de drugsbestrijding. Drs.Mc William heeft het juist gezien. Het geeft echter de indruk dat ook op dit gebied de Antilliaanse minister van Justitie de boot aan het missen is of geen interesse heeft in de aanpak van dit probleem. Rest nog de vraag of alleen repressie een antwoord zal geven op de vele vragen die er op dit gebied zijn. Met geen woord wordt gerept over voorlichting, preventie en rehabilitatie. Maar ja, de meeste punten uit het voorstel van Hirsch Ballin zullen wel gefinancierd worden met Nederlands geld, hetgeen wij allang goed vinden.

N.N. (Naam en adres bij de redactie bekend)

■WILLEMSTAD — *De Freewinds Band, die op het cruiseschip de 'Freewinds' voor de muzikale omlijsting zorgt, geeft komende zaterdagavond (21 september) een heel speciaal concert. De band, met zangeres Macine Nightingale en toetsenist John Novello (foto), verzorgt dan een show die in feite inhoudt dat wordt teruggekeken op de interessante en rijk geschakeerde historie van de jazzmuziek door de jaren heen.*

De band bestaat stuk voor stuk uit klasse muzikanten. Maxine Nightingale is hier reeds alom bekend. John Novello is behalve toetsenist ook componist, arrangeur, regisseur, programmeur van synthesizers ook docent muziek. Hij heeft opgetreden met grote artiesten als Chick Correa, Donna Summer, Manhantan Transfer, Edgar Winter, Ritchie Cole en Ramsey Lewis. Hieruit blijkt al dat hij niet alleen thuis is in de jazz, maar ook in de rhytm & blues, rock, fusion, klassieke en avant-garde muziek.

Speciale aandacht heeft John Novello altijd gehad voor muziekstudenten die hij op weg wil helpen naar succes. Om beginners en gevorderden een hart onder de riem te steken heeft hij een vijfhonderd pagina's tellend boekwerk uitgebracht getiteld 'The Contemporary Keyboardist' met aanbevelingen hoe musici moeten overleven in de hevige concurrentiestrijd die nu eenmaal heerst in de hedendaagse muziekwereld.

In nauwe samenwerking met de Curaçao Jazz Foundation is het concert van de Freewinds Band opgezet voor zaterdagavond om half negen aan boord van de 'Freewinds' op Otrobanda. Toegangskaarten kosten 25 gulden per persoon (inclusief een drankje en een hapje) en zijn verkrijgbaar bij Mensing's Caminada en Van Dorp Promenade. Verder is de Curaçao Jazz Foundation druk bezig met voorbereidingen voor het vierde Curaçao Caribbean Jazz Festival van begin november.

Antillen gastland verzekerings-top

WILLEMSTAD — De Nederlandse Antillen zullen volgend jaar als gastland optreden voor de achtste vergadeing van de International Social Security Association (ISSA). De ISSA is een overkoepelende organisatie van sociale verzekeringsbanken en instellingen.

De ISA, organiseert regelmatig regionale conferenties teneinde directeuren en andere medewerkers van sociale verzekeringsbanken c.q. instellingen bijeen te brengen zodat deze gezamenlijk komen tot een toekomst gericht beleid inzake de sociale verzekering.

Derhalve organiseert de ISSA vooruitlopend op de conferentie voor de Caribische regio in de Nederlandse Antillen van 7 tot en met 11 oktober 1991 te Ottawa, Canada, een conferentie waar de volgende onderwerpen behandeld zullen worden: strategische planning binnen sociale verzekeringsbanken/instellingen; het financieren van de sociale verzekering: nieuwe perspectieven in het licht van de huidige economische ontwikkelingen; de gezondheidszorg bij de sociale verzekering... methoden om kostenbesparende programma's toe te passen; opvoeding en publieksvoorlichting inzake de sociale verzekering en ISSA-activiteiten in de regio.

Omdat deze onderwerpen, welke tijdens de conferentie in Canada zullen worden behandeld en hun belangrijkheid voor de Nederlandse Antillen alsook ter waarborging van de uniformiteit voor wat betreft de organisatie van dergelijke conferentie, heeft de minister van arbeid en sociale zaken Eithel Pietersz besloten om van 7 tot en met 11 oktober naar Canada af te reizen om deze conferentie bij te wonen.

De minister zal op deze reis worden vergezeld door de directeur van de Sociale Verzekeringsbank Andres Constancia.

Verdeel en heers

MET BLIJDSCHAP en verbazing heb ik uit de Amigoe van 17-9-'91 — compleet met foto van de stralende commissieleden — mogen vernemen dat er een 'Adviescommissie Infrastructuur en Milieu' is opgericht.

Met blijdschap omdat er weer een commissie benoemd is die zich met een zo belangrijke zaak als natuur en milieu gaat bezighouden. Met verbazing omdat er geen gebruik gemaakt is van de op ons eiland aanwezige expertise op natuur- en milieugebied.

De Milieuraad, de Raad voor Zeeonderzoek en Zeeactiviteiten, het Overlegorgaan van hoofden van diensten die bij milieu-aangelegenheden betrokken zijn, CARMABI, Stinapa, Defensa Ambiental, Amigu di Tera, Consult Ambientai, HELI, geen van alle is in de nieuwe adviescommissie vertegenwoordigd.

Moet dit nu gezien worden als een verantwoord bezig zijn aan een duurzame ontwikkeling van ons eiland of juist als een verdeel- en heerspolitiek om reeds bestaande plannen tot een eenzijdige ontwikkeling en zo snel mogelijk door te drukken?

naam en adres
bij redactie bekend
Curaçao

Vervolg van pag. 1

...tionale raad zich volgende week in Algiers buigt over Palestijnse deelname aan de conferentie.

BEVRIEZEN

Ook Israël, ernstig verontrust over het besluit van de Amerikaanse president George Bush de kredietgaranties vier maanden op te schorten, beschuldigde Washington van partijdigheid. De VS moeten objectief blijven en zich niet aan de kant van een van de betrokken partijen scharen", zei de Israëlische premier, Yitzhak Shamir, tegenover Amerikaanse parlementariërs die een bezoek brachten aan Jeruzalem. De premier voegde hieraan toe dat het conflict tussen Israel en de VS over de kredietgaranties een "euforische stemming" veroorzaakte in de Arabische wereld waar men nu denkt dat Washington aan hun kant staat, aldus Shamir.

De Israëlische minister van Buitenlandse zaken, David Levy, ontkende dat Baker Israël eerder had gevraagd de nederzettingenpolitiek in de bezette gebieden te bevriezen. Jeruzalem, dat deze gebieden in de oorlog van 1967 heeft veroverd, zegt dat bezit hiervan nodig is voor de eigen veiligheid en dat de joden volgens de Bijbel recht hebben op de grond. "Het is ondenkbaar dat Israël joden zal verhinderen zich in de gebieden te vestigen", aldus een naaste medewerker van Shamir, Yossi Ben-Aharon.

DOORBRAAK

Minister Baker heeft een onverhaastgeorganiseerdeontmoeting gehad in de Jordaanse hoofdstad met een Palestijnse leider, die de weg zou kunnen helpen vrijmaken voor de vredesconferentie. Medewerkers maalden Baker om twee uur 's nachts uit zijn slaap met het bericht dat mevrouw Hanan Ashrawi vanuit Ramallah op de door Israël bezette westelijke Jordaanoever onderweg was om hem in Amman te ontmoeten. Baker schortte in verband met deze ontmoeting zijn vertrek naar Syrië op. Na het gesprek meldde de Amerikaanse bewindsman "vooruitgang". "Het was een goede bijeenkomst", zei Baker. Mevrouw Ashrawi zei dat zij na deze ontmoeting met Baker toestemming had gevraagd van de PLO. Het is echter nog niet zeker dat de PLO tijdens zijn komende parlementszitting" in Algiers toestemming zal geven aan Palestijnen zoals Ashrawi namens de Palestijnen deel te nemen aan de vredesconferentie.

Een van de problemen is dat Israël weigert te praten met Palestijnen uit Jeruzalem omdat Israël van het standpunt uitgaat dat Jeruzalem de hoofdstad is van Israël. Ook de Palestijnse zei dat het gesprek met Baker geen vooruitgang was geboden in deze kwestie.

Volgens de woordvoerster van het State department in Washington, Margaret Tutwiler, was Baker opgetogen over de ontmoeting met Ashrawi. In Jeruzalem werd in Palestijnse bronnen gezegd dat de bijeenkomst een doorbraak zou kunnen vormen in Bakers pogingen om een vredesconferentie bijeen te roepen. Ze zeiden dat Ashrawi door PLO-ledier Yasir Arafat was gevraagd met Baker te gaan praten. "Baker heeft de Palestijnen lange tijd verzocht naar Jordanië te gaan om het idee van een gezamenlijke Palestijns-Jordaanse delegatie ingang te doen vinden maar de Palestijnen hadden steeds geweigerd,"zo werd gezegd.



■ *SANTIAGO - Bij gelegenheid van de Chileense onafhankelijkheidsdag werd in Santiago een militaire parade gehouden. Deze bood de gelegenheid voor een informeel onderonsje van president Patricio Aylwin (links), de voorzitter van de Chileense senaat Gabriel Valdes (midden) en Aylwins voorganger als president, de militaire dictator generaal Augusto Pinochet (rechts). Bij aankomst en vertrek van president Aylwin lieten voor- en tegenstanders van het huidige democratische bewind zich duidelijk horen. Aylwin bleef er onverstoorbaar bij.*
(AFP-satellietfoto)

Blikseminslag in Sri Lanka:620 Tamils gedood

COLOMBO - In het noordoosten van Sri Lanka zijn bij een drie weken durend offensief van het leger meer dan zeshonderd Tamil-opstandelingen gedood en rond zestig militairen omgekomen. Dat heeft een woordvoerder van het leger donderdag bekendgemaakt.

Kolonel Sarath Munasinghe zei dat er naar schatting 620 strijders van de Bevrijdingstijgers van de Tamil-Eelam zijn gesneuveld tijdens de operatie "Blikseminslag". Van militaire bronnen werd vernomen dat er tijdens het offensief meer dan zestig regeringssoldaten omgekomen zijn. De cijfers konden niet door onafhankelijke bronnen bevestigd worden. Het offensief is erop gericht de kampen van de Tamiltijgers rond de havenstad Mullaithivu, 270 kilometer ten noordoosten van Colombo, te vernietigen. De kampen fungeerden in het verleden als hoofdkwartier van Tamilleider Vellupillai Prabhakaran.

Slachtoffers bij incident India en Pakistan

NEW DELHI - Zeker twaalf militairen zijn gedood bij gevechten tussen Indiase en Pakistaanse troepen die een Indiase grenspost langs de demarcatielijn in Kashmir aanvielen.

Dat heeft het Indiase persbureau PTI donderdag bericht. Zeker honderd Pakistanen trokken de grens over in een poging een Indiase grenspost te veroveren in de Kheran-sector in Kashmir, de door beide landen betwiste, Indiase deelstaat. De meerderheid van de bevolking van Kashmir is Islamitisch en wil zich afscheiden van India. Bij de mislukte aanval op de grenspost kwamen zeker zes Pakistaanse en zes Indiase militairen om het leven, aldus PTI die een regeringswoordvoerder citeerde.

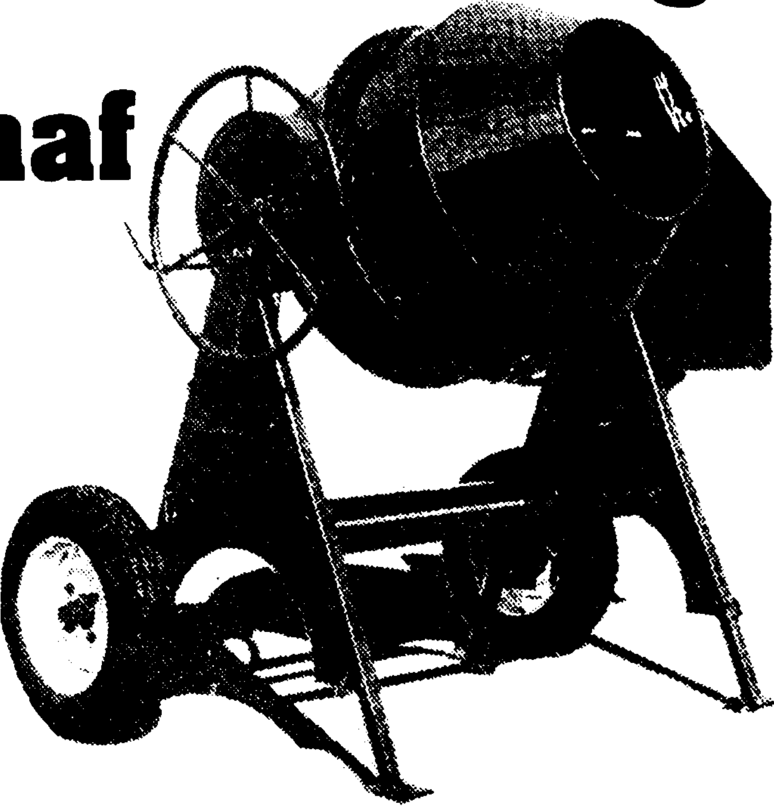
Bij begrafenis slachtoffers van geweld:

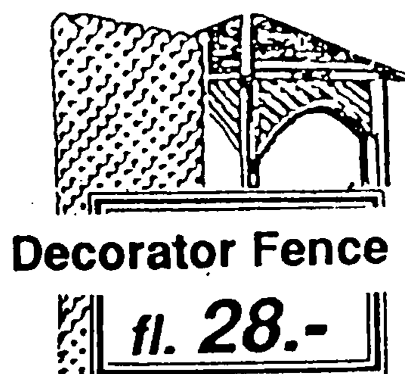
Winnie Mandela belooft: dit is laatste massabegrafenis

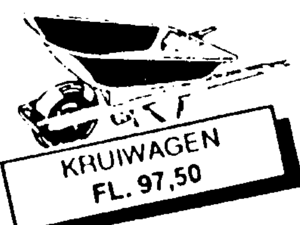
JOHANNESBURG - Winnie Mandela, de omstreden Zuidafrikaanse activiste, heeft donderdag in Soweto tijdens een rouwplechtigheid voor tien slachtoffers van de recente onlusten in de zwarte woonsteden gezegd dat dit de "laatste massabegrafenis" zal zijn.

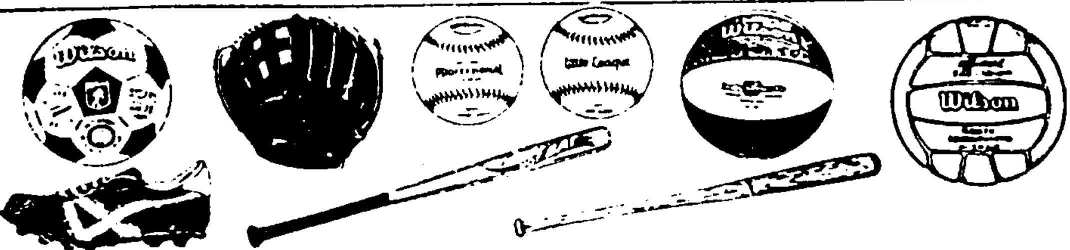
Het ANC (Afrikaans Nationaal congres), de door haar man Nelson geleide anti-apartheidsbeweging, zal alles doen om het zaterdag ondertekende Nationale vredesakkoord te handhaven. "Het ANC duldt geen geweld meer", verklaarde Winnie Mandela. Bij de rouwdienst in de Regina Mundi-kerk in de zwarte miljoenenstad Soweto waren zo'n tweeduizend mensen aanwezig.

In Soweto en andere zwarte steden rond Johannesburg kwamen vorige week bij hevige onlusten meer dan 130 mensen om het leven. Na de ondertekening van het Nationale vredesakkoord zijn de gewelddadigheden in de townships aanmerkelijk afgenomen, zo heeft de Zuidafrikaanse politie meegedeeld. In het vredesakkoord is een strenge gedragscode voor politieke organisaties opgenomen om het geweld te beteugelen. Het akkoord is onder meer ondertekend door het ANC en de Zulubeweging Inkatha die een bloedige machtsstrijd uitvochten in de zwarte woonoorden.









Westerse gijzelaars blijven vastzitten

Pro-Iran groep: Eerst meer Arabieren vrij

BAYRUT - De pro-Iraanse beweging Organisatie van de revolutionaire rechtvaardigheid zal geen van beide Westerse gijzelaars die ze vasthoudt vrijlaten zolang Israel niet twintig Arabische gevangenen laat lopen. Dat heeft de beweging donderdag bekendgemaakt in een communique dat werd vergezeld van een foto van de Amerikaanse gijzelaar Joseph Cicipio.

De Organisatie voor revolutionaire rechtvaardigheid houdt in Libanon behalve Cicipio ook de Britse gijzelaar Jack Mann gevangen. In de verklaring stelt de Organisatie voor revolutionaire gerechtigheid "te betreuren de hoop op een snelle vrijlating van enkele gijzelaars te moeten temperen totdat de positie van Israël duidelijk is en de Verenigde Naties iets doen".

"Wij waren bereid een nieuwe groep (Westerse) gijzelaars vrij te laten op dezelfde dag als de vrijlating van de Arabische gevangenen (door de Israëli's) maar de vertraging is veroorzaakt omdat het aantal ernstig tekort schoot met wat was besloten." De organisatie zegt dat met Israël overeen was gekomen tachtig Arabieren vrij te laten. Israël liet er vorige week 51 gaan, samen met de stoffelijke resten van negen pro-Iraanse guerrillastrijders, als deel van een door de VN tot stand gekomen ruil. "We hebben enige tijd gewacht om het aantal te completeren maar overeenkomsten en beloftes betekenen voor hen (de Israëli's) niets en garanties door de VN zijn niet (in daden) omgezet", aldus de organisatie welke van het begin af aan heeft duidelijk gemaakt dat de vrijlating van de door Israël gevangen gehouden Libanese geestelijke leider sjeik Abdel Karim Obeid hoogste prioriteit heeft.

Jeltsin heeft hartklachten

MOSKOU - De president van de Russische federatie, Boris Jeltsin, heeft "lichte" hartklachten en heeft woensdag zijn afspraken afgezegd.

Dat is door zijn secretariaat meegedeeld. "Hij voelde zich niet lekker, zoals iedereen bij dit weer wel eens overkomt", aldus een woordvoerder. De woordvoerder ontkende een bericht van het persbureau Interfax dat Jeltsin in een ziekenhuis was opgenomen. Jeltsin zou donderdag als voorzien het parlement van de Russische federatie toespreken. Het is bekend dat de zestig-jarige Jeltsin een zwakke gezondheid heeft. Hij is eerder met hartklachten opgenomen en ondervindt nog hinder van de gevolgen van een auto-ongeluk vorig jaar september.

Tien doden door geweld Zuid-Afrika

JOHANNESBURG - Bij nieuwe geweldsuitbarstingen in de Zuidafrikaanse provincie Natal zijn tien zwarten omgekomen. Dat heeft de politie donderdag bekendgemaakt.

Sinds zaterdag een vredesakkoord werd getekend dat een einde moet maken aan het geweld tussen zwarten onderling, zijn al weer twintig mensen vermoord. Bij twee aanvallen woensdag op busjes doodden onbekenden zeven aanhangers van de Inkatha-beweging. Drie andere zwarten werden doodgestoken in het zwarte woonoord Magoda, bij de provinciale hoofdstad Pietermaritzburg.

Shamir: VS niet objectief



JERUZALEM - *Premier Yitzhak Shamir van Israël maakte gebruik van de gelegenheid tijdens de officiele onthulling van een straatnaam in een nieuwe wijk in Jeruzalem om kritiek te leveren op de Amerikaanse houding in verband met de door Israël gevraagde bankgarantie voor de bouw van woningen voor tienduizenden Sovjet-joden. Shamir vindt dat de VS zich niet objectief opstellen. Washington staat aan de kant van de andere partij in deze zaak, aldus Shamir.*

(AFP-satellietfoto)

Reacties in Israël steeds feller inzake nederzettingen

Bevriezen is onmogelijk

JERUZALEM - Hoge Israëlische functionarissen hebben donderdag de polemiek met de Verenigde Staten aangescherpt en nadrukkelijk verklaard dat Israël zijn nederzettingen-beleid niet in de ijskast zal zetten. Zij reageren daarmee op verklaringen van de VS, die een kredietgarantie van tien miljard dollar aan Israël impliciet verbinden aan de stopzetting van de bouw van Israëlische nederzettingen in de bezette gebieden.

Israëlische politici hebben de afgelopen 24 uur in steeds gespierdere bewoordingen stelling genomen tegen Washington. Op de dag dat de Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken, James Baker, Jordanië aandeed op zijn rondreis door het Midden-Oosten wees de Israëlische minister van Gezondheid, Ehud Olmert, erop dat Jeruzalem "zijn opstelling" over het houden van een vredesconferentie "nog kan heroverwegen".

"Ik spreek uit eigen naam", verklaarde Olmert donderdag voor de Israëlische radio. "Het lijdt geen twijfel dat de uitlatingen van de (Amerikaanse, red.) minister in Damascus Israël noodzaken zijn opstelling te heroverwegen". En hij verduidelijkte: "Wat het zo ernstig maakt, is niet dat de VS het niet met Israël eens zijn over de nederzettingen in en de toekomst van de (bezette, red.) gebieden, maar dat zij het juist achten dat te benadrukken op het moment dat de vredes-onderhandelingen geopend moeten worden".

Yossi Ben-Aharon, directeur-generaal van het kantoor van premier Yitzhak Shamir, sloot op zijn beurt uit dat de bouw van nederzettingen in de bezette gebieden stopgezet zal worden. "Het bevriezen van de kolonisatie van de (bezette, red.) gebieden komt neer op aanvaarden dat zij toebehoren aan de Arabische landen, voordat er zelfs maar onderhandelingen zijn geopend over hun toekomstige status", betoogde Ben-Aharon. Eerder had minister van Defensie Moshe Arens zich al in soortgelijke bewoordingen uitgelaten. Ben-Aharon, een van de naaste adviseurs van Shamir, zei het te betreuren dat de VS een verband gelegd hebben tussen de kredietgaranties en de stopzetting van de kolonisatie en nu de garanties gebruiken om druk uit te oefenen op Israël.

Minister Ariel Sharon (Huisvesting) maakte maandag bekend dat er sinds april vorig jaar op de westelijke Jordaanoever en in de Gazastrook zo'n 15.780 woningen gebouwd zijn voor joodse kolonisten.

De nationale munteenheid van MAROKKO, de Dirham, wordt in 1993 convertible. Dat heeft de Marokkaanse koning Hassan in een interview verklaard. Op dit moment staat een buitenlandse schuldenlast van ongeveer 22 miljard dollar de vrije inwisselbaarheid in de weg. Marokko hoopt echter binnenkort een schuldenregeling te treffen met het IMF-fonds.

TNO-er leidt VN-missie in Irak

DELFT - Ir M. van Zelm, directeur Chemisch onderzoek van het Prins Maurits laboratorium van TNO in Den Haag, zal de internationale VN-missie voor onderzoek naar de chemische bewapening van Irak leiden, zo deelde de onderzoekorganisatie donderdag desgevraagd mee. De onderzoeksinstelling, die al eerder deelnam aan een verkennende missie dit jaar naar de Iraakse activiteiten met betrekking tot chemische wapens, werd opnieuw gevraagd deel te nemen aan deze vervolgmissie.

NEW YORK - Na drie dagen van overleg heeft de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, Javier Perez de Cuellar, positieve reacties gehad op zijn voorstellen voor een compromis om een einde te maken aan de burgeroorlog in El Salvador.

Zo werd uit verschillende VN-bronnen vernomen. Er geldt een nieuwsstop voor het overleg waaraan de Salvadoraanse regering en het Salvadoraanse verzet deelnemen. Volgens Alvaro Soto, de speciale VN-gezant voor El Salvador, heeft Perez de Cuellar voorgesteld een aantal garanties uit te werken die de ontwapening van de guerrillastrijders moet vergemakkelijken en de overgang van het FMLN-verzet naar een gewone politieke partij.

22-29 september: Week van lichamelijk gehandicapten

WILLEMSTAD — Van 22 tot en met 29 september organiseert de stichting voor personen met een lichamelijke handicap, Fuphafi, de zogenaamde week van Fuphafi. Tijdens deze week zullen er verschillende leden van het bestuur en hulpverleners in de gehandicaptenzorg uitgebrede informatie geven aan de gemeenschap over de werkwijze, de doelstellingen en de projecten waarmee zij zich bezighoudt. Deze informatie zal worden verstrekt via verschillende radioprogramma's in de ochtenduren.

Mensen met een lichamelijk handicap kunnen in deze week terecht bij de stichting voor specifieke inlichtingen omtrent de aard van hun handicap en het zoeken naar oplossingen op maatschappelijk gebied. Gezaghebber drs. Elmer Wilsoe zal als 'padrino' optreden van de week van Fuphafi.

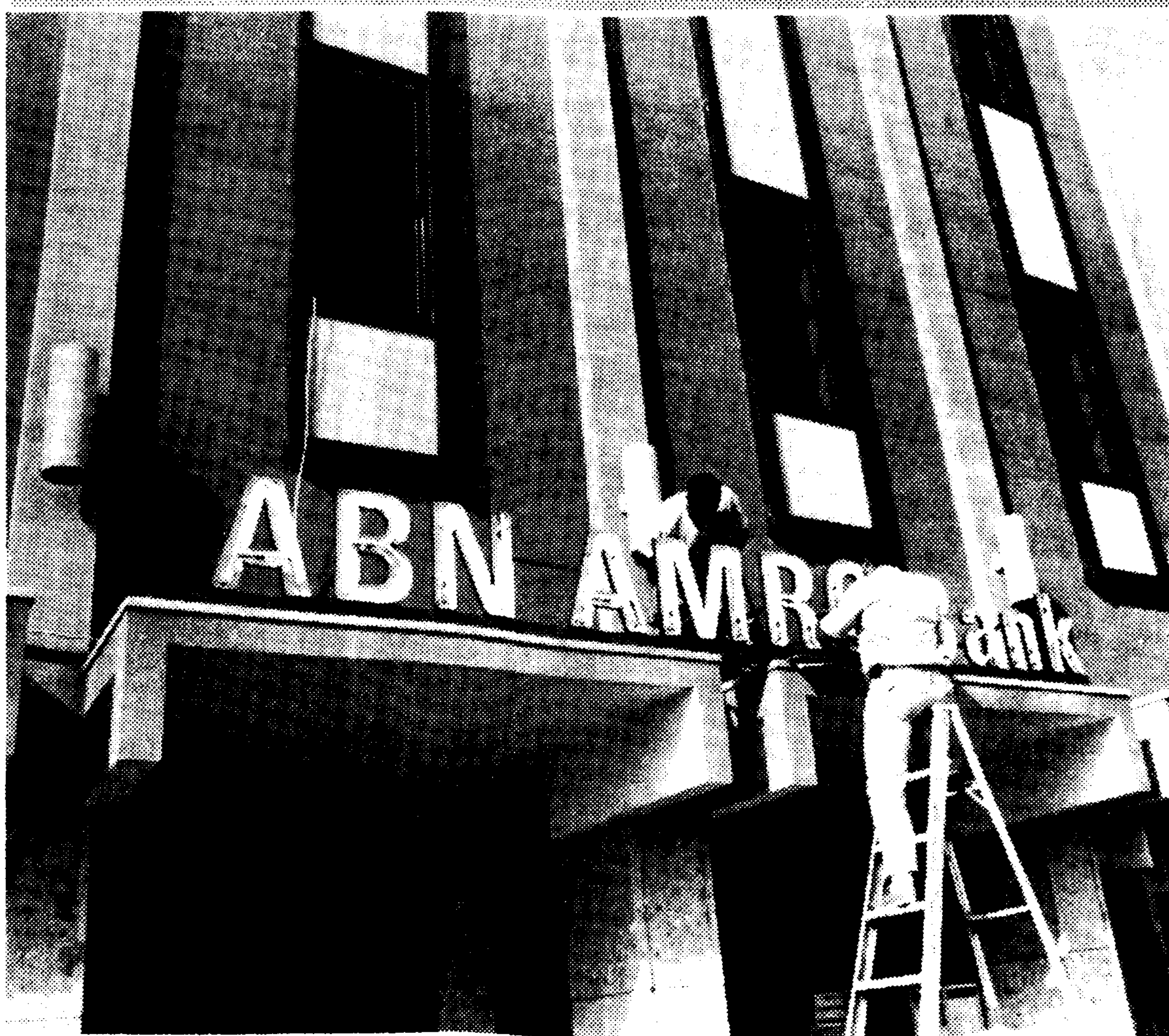
Het is de bedoeling dat het publiek, met name zowel particulieren als bedrijven, donaties op een speciale bankrekening storten ten bate van de lichamelijke gehandicapten. Uiteraard worden er ook donaties verwacht in de dagen voorafgaande aan de teleton. Het doel van de teleton is het verkrijgen van middelen ter vervanging van reeds verouderde bussen die speciaal bestemd worden voor het vervoeren van lichamelijk gehandicapten, het oprichten van een activiteitrecreatiecenturm, waar mensen met een lichamelijk handicap begeleid kunnen worden in produktieve aktiviteiten.

Tijdens de teleton zullen er verschillende muziekformaties optreden en er zal een aantrekkelijk programma samengesteld worden waarbij onder andere interessante opnames zullen worden getoond over het gehandicapt zijn op Curaçao. De Teleton zal worden uitgezonden vanuit het terrein van de Sint Paulus Technische school te Saliña alwaar tegelijkertijd de Feria Rotaria gehouden zal worden.

De Rotaryclub Curaçao wil een bijdrage leveren aan de gehandicaptenzorg door de inkomsten uit de feria in zijn geheel aan de gehandicapten te schenken. De Feria Rotaria begint om elf uur 's ochtends en eindigt om negen uur 's avonds.

Al degenen die de activiteiten van Fuphafi willen ondersteunen kunnen hun donties overmaken op Maduro & Curiels Bank (bankrekening nr. 872866. Voor nadere informatie kan men contact opnemen met Anna Craane, voorzitster van Fuphafi (tel.: 675005 of 602530).

A lot's in a name...



■*WILLEMSTAD — De ABN-AMRO-eenwording: ook op Curaçao is die fusie sinds gisteren 'zichtbaar' geworden. Op het Willemstad-hoofdkantoor op Pietermaai werd gistermiddag de nieuwe naam van deze nieuwe bankgigant aangebracht. Komend weekeinde wordt de juridische fusie een feit. Maandag volgt bij alle ABN/AMRO-vestigingen in 52 landen de officiële ceremonie om het nieuwe concern in te luiden. Op Curaçao komt er overigens een geheel nieuw pand op Rooi Catootje. Voor dat zover is, werd al een ruim pand gehuurd op Saliña, want in Willemstad komt een van de regiokantoren van de ABN-AMRO. Het Pietermaai-gebouw waar de Willemstad en centrale directie nu nog gevestigd zijn, is te krap geworden. ABN-Antillen directeur, mr Miguel Pourier, zal de fusie maar heel kort meemaken: hij verlaat de bank, waar hij bijna 12 jaar werkte, eind deze maand. Zijn dienstbetrekking loopt eind dit jaar af. Hij wordt opgevolgd door R. E[illegible]sing.*



■ *WILLEMSTAD — Op 16 september herdacht de onderinspecteur van politie eerste klasse R. Leerdam het feit dat hij dertig jaar geleden in dienst trad van het Korps Politie Nederlandse Antillen. Hij heeft van 1962 tot 1985 dienst gedaan op Aruba en was daarna op Curacao werkzaam bij de Justitiële dienst. Vanaf 1 februari 1990 is Leerdam als waarnemend inspecteur van politie werkzaam bij de staf van de hoofdcommissaris, alwaar hij de leiding heeft over de onderafdeling algemene beleidszaken en ondersteuning van deze staf.*

Op de foto: het moment waarop Leerdam uit handen van hoofdcommissaris mr. Fred Wiel de gebruikelijke brief van waardering van de minister-president in ontvangst neemt in het bijzijn van waarnemend chef staf, inspecteur eerste klasse R. Josefa.

Doden bij Zuid-Afrikaans geweld

THOKOSA - Inwoners van een woonoord in Zuid-Afrika hebben gezegd dat de politie dinsdag twee mensen heeft gedood. Daarnaast hebben zwarten zeven andere zwarten met bijlen en stokken gedood bij een botsing in een zwart woonoord.

De politie zei dat agenten op patrouille in een wijk bij Phola Park ten oosten van Johannesburg met AK-47-automatische geweren werden beschoten. De agenten schoten terug en doodden daarbij twee mensen. De verantwoordelijkheid voor het incident ligt volgens de inwoners van de wijk echter bij de politie. Zij openden gewoon het vuur op inwoners en doodden twee mensen zonder reden, zo verklaarde men. Dit gebeurde een paar dagen nadat het Nationale vredesakkoord was ondertekend dat een einde moet maken aan het geweld in Zuid-Afrika.

ABN-Amro juridisch 'echt' paar

Uniformering huisstijl bij start ingrijpende samensmelting

BUSSUM - Hoewel Algemene Bank Nederland (ABN) en Amsterdam Rotterdam Bank (Amro) aanstaande zondag juridisch samensmelten, heeft de nieuwe bankcombinatie nog een lange weg te gaan alvorens een echte eenheid tot stand komt. Met een nieuwe huisstijl, een gelijkschakeling van de produkten en een nieuwe presentatievorm inmiddels op zak, staat de bank nog een uiterst moeilijke operatie te wachten, waarin de nog verschillende administratiesystemen aan elkaar gekoppeld moeten worden.

Bovendien zal de integratie van de bij elkaar 40.000 werknemers in Nederland nog de nodige hoofdbrekens gaan kosten, gezien de duidelijk aanwezige cultuurverschillen.

Dit bleken de kanttekeningen vrijdag in Bussum tijdens de officiële start van een grootscheeps publiciteitsoffensief, waarin de combinatie ABN Amro in de gehele wereld aan de man moet worden gebracht. In Nederland zijn inmiddels alle 1.450 kantoren in het nieuw gestoken, waarbij 150 filialen ook al een nieuwe gevel hebben gekregen.

De bank heeft intussen gekozen voor een andere benadering van de cliënten. Standaardpakketten van financiële produkten zijn in principe verleden tijd. Veeleer heeft de financiële instelling zijn klanten in verschillende groepen ondergebracht en wordt het bestaande produktenaanbod in de toekomst direct en gediversificeerd aangeboden in de vestigingen. In juni 1992 zal ABN Amro starten met het aaneenrijgen van de computersystemen. Naar verwachting zal deze krachttoer pas in 1994 zijn afgerond.

Abn Amro is de grootste bank van Nederland met een balanstotaal van f 429 miljard. Op de Europese ranglijst bekleedt de ABN Amro een zesde plaats, terwijl er in de wereld voor de bank een zestiende plaats is weggelegd.

Sinds de fusie in maart 1990 is aangekondigd, heeft de combinatie in een ongekende stilte gewerkt aan de nieuwe identiteit die maandag bij het grote publiek wordt geïntroduceerd. Onder de codenaam "operatie expres is inmiddels een nieuw logo ontworpen en zullen onder meer 7.000 staande lampen in de huiskleuren de filialen opvallend gaan sieren. In totaal zijn 26 ploegen van elk drie etaleurs langs de kantoren van ABN en Amro geweest om de metamorfose te bewerkstelligen. Bij elkaar plaatste de bank 16.000 folderzuilen met 275.000 folderbakies. Waar nodig werden, vanwege de geheimhouding van het nieuwe uiterlijk, bepaalde materialen ingepakt met 130.000 meter pakpapier. Vele honderdduizenden stickers, 6.000 posterhouders, tachtig soorten briefpapier, 595 geldautomaten, 250 soorten enveloppen, 10.000 verschillende visitekaartjes, 1.600 soorten formulieren, 50.000 koffiekopjes, 200.000 pennen, vele duizenden agenda's en kalenders plus zes soorten vlaggen zijn intussen voorzien van het nieuwe "wapenschild-logo".

Dat de samensmelting ook een prijskaartje heeft, werd al eerder duidelijk. In totaal zal de uitvoering van de gehele fusie een slordige f 35 miljoen kosten. Bovendien zullen in het kader van een voorgenomen kostenbesparing van f 0,5 miljard tot en met 1995 in totaal 5.000 arbeidsplaatsen vervallen. Vooralsnog zijn gedwongen ontslagen door de bank uitgesloten.

Journalisten slachtoffers:

Tanks klaar voor aanval in Kroatië

BELGRADO - In de Kroatische hoofdstad Zagreb werd vrijdagochtend voor het eerst sinds het van kracht worden van de wapenstilstand op woensdag weer luchtalarm gegeven.

Uit heel het strijdgebied, maar vooral uit het oosten van Kroatië en de strook langs de Adriatische zee, werden vrijdagochtend nieuwe zware gevechten gemeld. De kilometerslange militaire kolonne met tanks, pantservoertuigen en artilleriegeschut uit Belgrado is volgens de Kroatische radio in Sid gestopt. De tanks hebben gevechtsposities ingenomen, wat ook geldt voor de infanterietroepen. Alles wijst er op dat de eenheden zich voorbereiden op een aanval op de steden Vukovar en Vinkovci in oost-Kroatië, meldde de Kroatische radio. Kroatische garde-leden worden in Vukovar steeds verder teruggedrongen in de richting van het stadscentrum. De "verovering van Vukovar is ophanden", meldde het officiële persbureau Tanjug. Het Joegoslavische leger "neemt nu weer het initiatief in handen" en is bereid "zich te verdedigen", aldus Tanjug.

In de omgeving van Petrinja is donderdag de Franse verslaggever Pierre Blanchet tijdens gevechten om het leven gekomen. Het Kroatische ministerie van voorlichting deelde mee dat Patrick Riganti van de Zwitserse televisie zware verwondingen opliep. Beide journalisten hadden zich ondanks een waarschuwing van de Kroatische garde in het strijdgebied begeven. Het Kroatische ministerie van Voorlichting heeft journalisten geadviseerd niet naar bepaalde delen van Kroatië te gaan.

Zoekertjes

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

MAZDA 323 Stationwagen, bouwjaar 1990 airco, i.z.g.s. vr. prijs fl.16.500,-, tel.: 673199.

SUSUKI FORSA GT 1.3'87 + airco + 5 speed, fill bekleding i.z.g.s., kleur rood, fabric kit. Vraagprijs: fl.11.000,-, telefoon 671227.

SURFPLANK met 3 zeilen en 2 gieken, Sony kleuren TV 14 inch, tel.: 681073.

ALLR. FUNPLANK + semizinker jumpboard + 4 gieken + 7 zeilen en vele extra's, vr.pr. f.1.350,-. Tel.: 690012.

NOG ENKELE éénwielers, hoogwaardig roestvrij stalen frame, aluminium velg, normale prijs f.450,-, nu f.245,-. Tel.: 73043 na 18.00 uur.

SEAGATE HARDDISK, 210 Mb, 15 ms, AT intr., 9 maanden garantie, prijs f.1.400,-. Bel: 77280.

EEN 2-PERSOONSBED met bijbehorende kasten (auping). Tel.: 690559.

WEGENS VERTREK: ronde houten ikea tafel (wit) + gl. plaat f.200,-; 4 witte ikea kl. stoel f.60,-; 1-pers.bed, z.g.a.n. + matrs. + kussen f.200,-; elektr. rijstkoker f.40,-; parasol + stand f.45,-. Kaya Urdal 24 (Rooi Catootje). Tel.: 372194.

CHEVROLET CAPRICE Classic St.wagon, gekeurd tot 6-'93. Tel.: 53288.

WATERBED KINGSIZE, brand new, latest model with buffles, no waves, solid wood frame, f.1.800,-. Tel.: 673535.

WEGENS VERTREK: Volvo 360 GLE, lichtblauw, bj. 1985, in goeie staat. Tel.: 56479 na 5.30 pm.

TOYOTA CRESSIDA 1984, aut., airco, f.9.950,-; Mustang Ford 1978, pa un bon prijs. Tur ta den bon kondishon. Saliña banda di 136 (dilanti di Firestone).

FORD PICKUP 1991, airco, zeer goede staat. Saliña 188 (tegenover Sizzy).

MITSUBISHI GALANT Super Saloon, i.z.g.s., bj. 1986, vraagprijs f.17.800,-, pr.n.o.t.k. Info. tel.: 73353.

CHESTERFIELD BANKSTEL, 2+3-zit, f.1.995,-. Tel.: 53469.

TOYOTA COROLLA Station, bouwjaar 1981, f.2.500,-. Bel voor inl.: 73043.

BUFFETPIANO 'GUNTHER', goede klank NAf.3.000,-; rond zwembad 7 m. doorsnee, 1.20 m. diep, bijbehorende verlichting, schuttingen, terras, afdak, planten, volledige uitrusting, NAf.5.000,-. Tel.: 374022.

BROMMER HONDA MT-5, vrg.pr. f.1.200,-; Buggy (open) met Volkswagen motor. vgr.pr. f.5.500,-. Tel.: 683248.

TE KOOP GEVRAAGD CURAÇAO

TWEEDEHANDS bestelbusje. Tel.: 691221.

PERSONEEL GEVRAAGD CURAÇAO

GEVRAAGD: HULP in de huishouding voor 3 of 4 ochtenden per week. Tel.: 375459.

NETTE huishoudelijke hulp, voor 2x per week. Adres: Kaya Groteberg Kavel: K15.

DIVERSEN CURAÇAO

OPPASHUIS GEVRAAGD: voor gepensioneerd echtpaar. Huisdieren etc. geen bezwaar, periode: januari. Tel.: 616012.

OPPASHUIS AANGEBODEN van 4-18 dec. Tel.: 676660.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

DOBERMANN HONDJES, ontwormd en ingeënt, 8 weken oud, f.450,-, prijs valt te overleggen. Adres: Koyari 14. Tel.: 25278.

DIVERSEN ARUBA

AANGEBODEN OPPASHUIS f.750,- (excl.), eventueel met gebruik auto (f.500,-), periode 30 sept.-27 okt. Aruba-Noord. Tel.: 22711.

GOED NIEUWS
Bel: 689590

"Op weg naar het licht"
Radio Corsou FM 101.1 Mhz elke maandagavond om half 9
Dagsluitingen om 19.00 uur na het nieuws op Radio Victoria 960 khz AM.

Voor Vakantiegangers of Zakenrelaties
TE HUUR AANGEBODEN
Kompleet gemeubileerd APPARTEMENT (Zeer Ruim)
met eigen ingang inclusief airco, elektra, water, gas, TDS-blackbox en telefoon-aansluiting. Rustig en veilige buurt, omgeving Banco di Caribe (Cerrito) zeer centraal gelegen. f. 350,- per week.
Voor informatie:
Tel.: 615649 na 6 uur n.m.

TE HUUR GEVRAAGD
HUIS/APPARTEMENT
Minimaal 2 slaapkamers, in goede buurt.
Telefoon: 676438

FOR SALE
BOAT
open fisherman, 22 feet, 200 HP. Mercury (low hours), 15 HP. auxiliary (new), with trailer.
Fls. 30.000,-.
Tel.: 673535

Penha Men's Boutique
Diverse kostuums
50% korting
1708 PENHA
Men's Boutique
Heerenstraat

"KLEDING"
voor het hele gezin vindt U bij
La Indiana N.V.
Hendrikplein 11

Loopt U op grote voeten?
MAMITH
heeft de juiste schoen voor jou
GRAND CENTRAL
tel. 623233

Administrateur
ZOEKT PASSENDE WERKKRING
Opleiding: MBA/SPD-nivo.
Brieven richten aan:
P.O.B. 4434

't Oosters huisje
Uw Indische Toko en Rijsttafel specialist
Juliana v. Stolberglaan 7 - Tel.: 73165
a.s. Zaterdag vanaf 12.00 uur:
NASSI-RAMES
en een kleine hoeveelheid BAMI.
BLOEDWORST en ROTI
Volgende week 28 september is
't Oosters huisje GESLOTEN

Bo yu ta zwak den Hulandes
MEESTER TAALBOEK
Un Meester Taalboek ta manera un mener di skol na kas. Awor bo yu por siña hulandes su mes. Kada buki ta pa usa 2 aña. Bon!
Buki klas 1-2..............f. 18,—
Buki klas 3-4..............f. 18,—
Buki klas 5-6..............f. 18,—
Obtenibel na tur libreria
YUDA BO Y SIÑA MIHO

ROOI CAR RENTAL CURAÇAO
THE LOWEST RATES!
* Free Mileage
* Airco
* Radio
* Service
We rent JEEPS too!
TEL. 378871 - 378873

JAARLIJKSE UITVERKOOP
BROKX - SHOES
Winkelcentrum Colon - Rio Canario - Fokkerweg

Te huur
Appartement voor vakantiegangers in rustige buurt
F. 150,- p/w
Tel: 77348

Te huur
Gedeeltelijk gemeubileerd appartement met 1 slaapkamer 1 bergruimte eventueel te gebruiken als slaapkamer
Fl. 700,- p/mnd.
Info: Tel: 372575
Tel: 671399 na 6 uur

Te koop
Suzuki Forsa 1.3 GC
kleur wit i.z.g.s.
airco/automatic
/AM/FM
Radio cassette 1986
Tel. 79605
Andres Belloweg 83

Ta bende
4 baka
Informashon
Jan Luis 52
Tel 674805

EXCLUSIVE COLLECTIONS n.v.
Voor al Uw EXCLUSIEVE DAMES-, HEREN- en KINDERKLEDING
Zoals: Deftige jurken, Blazers, rokken, damestassen en bijouterieen.
Voor de moderne man:
Sjieke overhemden en broeken. Wip even binnen!
Dr. Hugenholtzweg 53-A
Tel.: 656955

For sale
Hyundai Excel
1990 model
16000 miles
1500cc airco/automatic. fully service details
Nafls. 14500,-
Tel 636616
09.00-17.00

CARVAHOME N.V.
biedt U
DE GOEDKOOPSTE Huurauto's in Nederland
voor Curaçao
* Vakantie bungalows
* Appartementen
* Huurauto's voor Uw bezoekers (min. 1 week)
Palleestraat 6 - Salinja
Tel. 615636 - Fax 615633

CLIMA CARS
AUTO AIRCONDITIONING
Herst 1A - Tel. 672059 Sta. Rosa

Te huur aangeboden per eind nov. een pas afgebouwde
2 slaapk. woning
- ruime slaap- en woonkamer
- vóór en achterbalkon
- gelegen in een rustige en centrale nieuwe woonwijk.
Huurprijs:
Fls. 1250,- p/mnd.
(6 mnd vooruitbetaling)
Tel. 627342 UITSLUITEND tussen 6 - 8 p.m.

Patrick's
Piano's "Kawai"
music stands
Willem de Zwijgerlaan 1
Tel 373298

Te koop
Grote balie voor receptie 4 X 4 m hout met formica crème
tel. 370404

JONG STEL ZOEKT
WOONRUIMTE
in goede buurt
Tel. na 18.30 uur
671151

Te huur
Vakantie appartement
(2 tot 4 pers.)
te St Maarten, Pelican Resort.
Periode vanaf 12/13 okt a.s
voor 1 of 2 weken
(evt. andere periode)
Redelijke prijs met korting
Tel. 371691

Kamer te huur
(incl. eigen badkamer)
ANG. 400p/maand
Tel. 690559

TE HUUR
2 kamer appartement
tel 73043
na 18.00 uur

Te koop
2 Portable Aircoolers a F. 650,-
1 Semi Automatic Wasmachine F. 300,-
1 Sharp tv met Remote F. 450,-
alles 1 maand oud.
Honda Civic '82 F. 4000,-
Tel. 690953
na 18.00 uur

Atvertensia
Komandante di V.K.C. ta anunsia ku tin ehersisio di tiru na kancha di HATO, djasabra 21 di sèptèmber entre 09:00 i 13:00'or.
Area peligroso ta 4000 m. for di kosta.

VOLLE BEERPUT?
63 61 68

Les Boutiques
cacharel
Wist U:
dat wij een prachtige nieuwe lingerie lijn hebben ontvangen?
Wist U:
dat wij altijd tussen de middag geopend zijn?
Les boutiques
cacharel
Curacao, Waterfortbogen.

ANTIEK
TE KOOP AANGEBODEN
Voor de echte liefhebber
1 spiegel neo-renaissance stijl
2 stoelen neo-renaissance stijl
2 Lodewijk 16 stoelen
1 Perzisch tapijt "Kashan"
Taxatie-rapport aanwezig. Uitsluitend na afspraak te bezichtigen.
Gelieve na 19.00 uur te bellen. Tel.nr. 379484.

BOUTIQUE „Punky Punky"
Voor al Uw kinderkleding van boutique kwaliteit, maar geen boutique prijzen
Tel. 684586 Esperanzaweg 80

Voor een smakelijk weekend met héérlijke borrelhapjes (snacks)
40 stuks voor slechts f. 15.00
natuurlijk bij:
GENERAL CATERING
Franse Bloemweg 2/Santa Rosaweg.
Wij zijn vrijdag en zaterdag non stop geopend van 9.00 a.m. - 9.00 p.m.

Sphinx - Villeroy Boch!
Voor het leveren van sanitair en Uw gas, water, riolering installaties en onderhouds werken moet U bij ons zijn.
Curaçao Technical Service
Voor al Uw loodgieterswerk en sanitair
Mahuma West Kaya E 65 (zijweg Mahumaweg)
Tel.: 693048 (kantoor) Open: dinsd. - vrijd.: 9-12
648413 Zaterdag: 9-

Maison Jeannette
Voor de modebewuste vrouw
Corriweg 16A (naast Blinden Instituut)
Open: Dinsdag t/m Zaterdag 10 - 12 a.m.
Woensdag - vrijdag 10-12 a.m. - 4-6.30 p.m.
Eventueel op afspraak.
Tel.: 79259-79063

Willy's T.V. Antenne Sales & Service
Bentaweg 13 - Tel.: 673792 - 674224
Willy!!!! 's morgens brengen
Willy T.V. Service Tel.673792 - 674224 's middags halen
Unieke service
Wij repareren: T.V.'s • Video's • Radio's
Wij verkopen: Antenne's, TV's, Video's, Radio's
Wij servicen: Antenne's, T.V.'s en Radio's
Deze artikelen worden ook verhuurd!

Wij hebben een container
TRUCK-BANDEN
binnen gekregen.
De maten zijn:
1000x20 (14 ply) tire, tube + flap fl. 450,-
900x20 (14 ply) tire, tube + flap fl. 380,-
825x20 (14 ply) tire, tube + flap fl. 340,-
Wij verwachten U bij:
Cooper TIRES
COOPER TIRES SALES & SERVICES
Caracasbaaiweg # 121
Tel.: 614403

---

the Jungle
Chobolobo Shopping Center
Tel.: 614136
Richt Uw huis gezellig in voor de komende feestdagen
* Exotische bamboe-meubelen, prachtige gordijn / bekledingsstoffen, schitterende granfoulards, schemerlampen, terra cotta potten, etc.
Net binnen uit Turkije kleurrijke Kilim's

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur; zondag gesloten.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(openingstijden voor het publiek)
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.
(openingstijden voor lezers)
woensdag van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

GALERIA DI ARTE BONAIRE (Kaya Grandi 70): openingstijden: maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur.

POLITIECLUB (Weg naar Willemstoren): open op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur.

LVV: openingstijden Slachthuis i.v.m. afwezigheid van de keurmeester zal tot nader order uitsluitend op donderdagen en vrijdagen geslacht en gekeurd worden.

* * * * * * * *

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk, Kralendijk:
maandag t/m zaterdag om 18.45 uur; zondag om 08.00 en 19.00 uur.
Coromotokerk, Antriol:
maandag t/m zaterdag om 19.30 uur; zondag om 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk, Rincon:
maandag t/m zondag om 19.30 uur.

KLACHTENBEZORGING doorgeven aan de heer E.A. van der Ree, Kaya Lisboa 9.

* * * * * * * *

Bliksembezoek Reco Productions

KRALENDIJK — In het kader van de wereldtentoonstelling die het komende jaar in de Spaanse stad Sevilla (Andalusië) zal plaatsvinden en waar de Antillen samen met Nederland aan zullen deelnemen, hebben vertegenwoordigers van de RECO Productions, Henri Remmers, Peter van Steenwijk en Barbara Boers, een bliksembezoek gebracht aan Bonaire.

Zij kwamen naar de Antillen om met enkele belangrijke figuren te praten over de plaats waar zij filmopnamen zouden kunnen maken voor een video die te zijner tijd in Sevilla gedraaid kan worden. De vertegenwoordigers van RECO Productions werden op Bonaire ontvangen door Toontje Nicolaas.

Meer inspecteurs van VN naar Irak

WENEN - Een tweede groep inspecteurs van de Verenigde Naties gaat naar Irak om bijstand te verlenen aan de al aanwezige inspecteurs, zo maakte een woordvoerder van het Internationaal atoomagentschap in Wenen bekend. Het gaat om ongeveer vijftien. Volgens de Verenigde Staten hindert Irak nog steeds de onderzoekers bij hun werkzaamheden zodat zij nog steeds geen vrij en onbeperkt toegang hebben bij eventuele verdachte vindplaatsen.

VS-hulp voor SU bij overnemen van kapitalisme

MOSKOU - De Verenigde Staten zijn bereid in de Sovjetunie een groot opleidingsinstituut te vestigen voor het bijbrengen van de beginselen van de markteconomie.

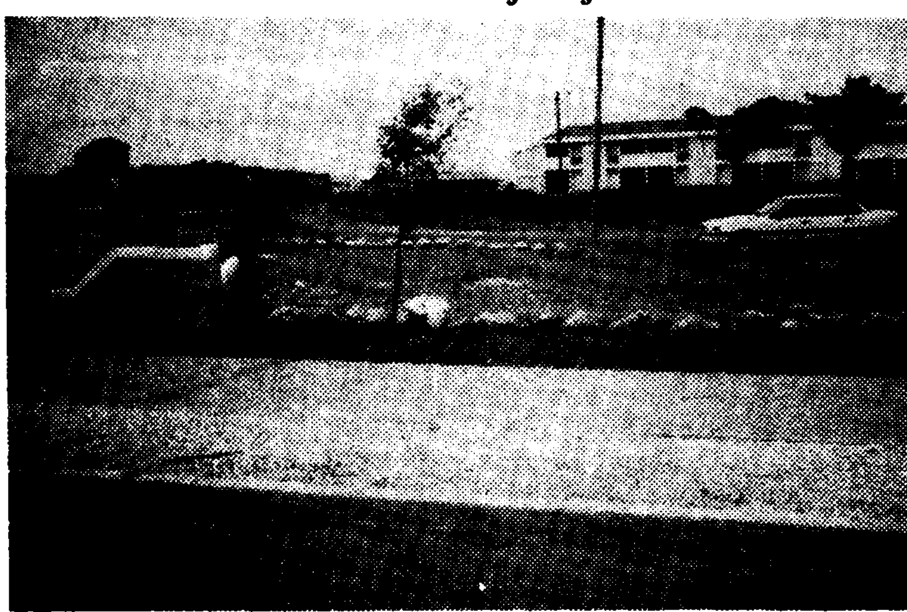
Zo maakte de Amerikaanse minister van Financien bekend tijdens een vierdaags bezoek aan de Sovjetunie. Brady zei dat Sovjet-president Michail Gorbastjov enthousiast heeft gereageerd op het plan en zelfs al een gebouw in Moskou heeft genoemd waar het instituut zou kunnen worden gevestigd. Nu men het communisme heeft laten vallen beseft het land volgens de Amerikaanse minister dat het heel andere soort mensen nodig heeft.

Sunset Beach contra Harbour Village

Kort geding over toegangsweg hotel ter plaatse afgehandeld

■ *Het 'corpus delicti' ligt in de blazende Bonaireaanse zon in afwachting van de beslissing van rechter mr. Soy. Het lage muurtje links op de foto is de afscheiding van de vroegere weg die naar het Sunset Beach Hotel leidt en die nu van de geasfalteerde weg is afgesneden door een trottoir. De zaak lijkt simpel: links van het muurtje is het terrein van Harbour Village, rechts van het muurtje van Sunset Beach Hotel.*

De hamvraag is nu of een bestaande weg door een trottoir op domeingrond afgesloten kan worden. De dag waarop de autonomie van Bonaire ter sprake zal komen — 23 oktober — zal de uitspraak vallen over deze terreinscheiding tussen Harbour Village en Sunset Beach Hotel.



KRALENDIJK — Even voor twaalf uur donderdagmorgen begaf de Arubaanse rechter mr. Soy zich samen met de advocaten mr. Johnny Hellmund voor Sunset Beach Resort en mr. Ernst Soliana voor Harbour Village Resort naar de omstreden trottoirrand die aangelegd is op domeingrond, erfpachtsterrein van Sunset Beach, Tropical Resort of Harbour Village. Rechter mr. Soy neemt zijn tijd en beloofde uitspraak in het geschil op 23 oktober.

Zoals bekend, vordert de uitbreiding van het Harbour Villega Resort gestaag. Het hotel, dat in handen van de Sonestagroep geen succes bleek, is middelpunt geworden van een enorme infrastructuur, die niet alleen de jachthaven en de belendende terrein omvat, maar ook de daar tegenover liggende saliña. Vooral de ingang van het vier sterrenhotel is imposant en kent op Bonaire zijn weerga niet.

Bouwer Technoconsult uit Venezuela pakt de zaken rigoureus aan. Zo rigoureus dat zelfs de trottoirbanden aangelegd worden, hetgeen — zoals ex-gedeputeerde Rudi Ellis beaamde — in feite een zaak was van de DOW. Het ten noorden van het Harbour Villege-project liggende Sunset Beach Resort is niet erg blij met de expansiedrang van de Venezolaanse investeerder en ook Tropical Beach Resort, de eigenaar van terrein en opstallen dat als Sunset Beach wordt geëxploiteerd, heeft eigen gedachten over de Venezolanen die verweten worden dat zij maar doen en laten naar eigen goeddunken.

Dat bleek ook wel toen de weg naar Beachhut van Sunset Beach van de ene dag op de andere werd afgesloten, een trottoir werd aangelegd en de bezoekers van het Sunset Beach Hotel op een slalomachtige manier waren gedwongen hun doel te bereiken.

Sunset Beach-exploitant Hugo Gerharts schreef enkele malen een brief naar het Bestuurscollege en naar Frederico González, maar dat bleek weinig effect te sorteren. Tijdens een persconferentie van het BC attendeerde gezaghebber mr. George Soliana erop, dat hetgeen gebeurde volkomen legaal was. Ook Ellis liet weten dat hij volledig achter het project stond. Gerharts evenwel accepteert onder geen voorwaarde dat de toegang tot zijn hotel belemmerd wordt.

"Dat gebeurt ook niet", aldus mr. Soliana in een heftig toneelstuk met advocaat Ton Theeboom, die echter optrad als directeur van Tropical Resort. Op een wat Amerikaanse manier stonden beide heren te bekvechten en rechter mr. Soy stond erbij. "Ach, u hoeft eigenlijk helemaal niet lastig gevallen te worden", vond mr. Soliana. "U behandelt kort gedingen en dit is een zaak die in een bodemprocedure uitgezocht moet worden".

Of rechter SWoy het met Soliana eens was, werd niet duidelijk. Het kort geding wordt echter wel een 'lang' geding, nu de rechter wegens uitlandigheid eerst uitspraak zal doen op 23 oktober. Een kort geding dat in augustus is gestart.

■ *Hevig was de discussie tussen de confraters Ton Theeboom en Ernst Soliana over het aangelegde trottoir. Op de — brede — rug gezien mr. Soliana die rechter mr. Soy uitlegt dat hij eigenlijk niet lastig gevallen mag worden met zo'n simpele zaak. Naast Soliana de heren Theeboom en mr. Hellmund die opperden een bulldozer te sturen en het trottoir te elimineren.*



Paboso: Toerisme als monster met twee koppen

KRALENDIJK — Volgens de voorzitter van de Paboso Ewald Abdul is de huidige directeur van de Tourism Corporation Bonaire (TCB) naar Europa vertrokken. Hij zal daar samen met de gedeputeerde van toerisme Ramoncito Booi deelnemen aan de zogenaamde 'roadshow' door Europa. Volgens Abdul betekent dat evenwel, dat het bureau van de TCB onbemand is. Volgens de statuten echter wordt nu het dagelijks bestuur gevormd door de Raad van Commissarisen.

Een onverteerbare zaak voor Abdul die opmerkt, dat nauwelijks een maand r.adat de TCB officieel werd opgericht de problemen boven het hoofd groeien. Met name door het onverstandige beleid, waardoor alle medewerkers van het vroegere toeristenbureau te kennen hebben gegeven, dat zij niet wensen over te gaan naar de TCB, maar een andere functie in het overheidsapparaat ambiëren.

"Dat zijn de negatieve effecten van de liquidatie van een ambtenaar die 23 jaar het toeristenbureau heeft geleid", aldus Pabosovoorzitter Ewald Abdul. "Ondanks het feit dat zwart op wit werd afgesproken dat in de nieuwe opzet van het toeristenbureau het vroegere waarnemend directeur de tweede plaats zou gaan bezetten, werd de afspraak niet gestand gedaan, maar werd de ambtenaar gedwongen een functie te aanvaarden bij een andere overheidsdienst, met ontslag te gaan of een wachtgeldregeling te aanvaarden".

Abdul: "Om het gezicht van de overheid te redden is nu besloten om een 'Bureau Regatta' op te richten waar Niki Tromp zijn werkzaamheden voor de regatta kan verrichten. Tevens moet Tromp zorgen voor de festiviteiten rond de Kerstviering en assisteren bij de oprichting van de Little League. Of dat vergelijkbaar is met de werkzaamheden die een waarnemend hoofd van een toeristenbureau moet doen, is voor ons nog een groot vraagteken".

Volgens Abdul heeft de overheid een monster met twee koppen gecreëerd. Er is nu een TCB, dat de belangen van het Bonaireaanse toerisme moet behartigen, en er is een Bureau Regatta, dat belast is met de promotie en de organisatie van het watertoerisme op Bonaire.

Abdul: "Een gevolg van te snelle, te ondoordachte beslissingen die in feite meer schade hebben gebracht dan verwacht werd. Achter elk van deze politieke beslissingen schuilt echter meer persoonlijk dan algemeen belang en naar onze mening maken we ons voor de buitenwereld onsterfelijk belachelijk".

Ten slotte zegt Abdul erg benieuwd te zijn naar het beleid van het dagelijks bestuur ten aanzien van de uitlandige directeur. De Raad van Commissarissen zal namelijk moeten belissen wat de financiële vergoeding wordt voor de directeur van de TCB. Het kan ook zijn, aldus Ewald Abdul, dat de TCB momenteel gerund wordt door de tweede man in de organisatie. Dat is de 'toeristengids' Richard Faneyte.

VS-deelname

KRALENDIJK — De contactpersoon in de Verenigde Staten voor wat betreft de Bonaire Sailing Regatta is Richard Silverman. Hij heeft eergisteren laten weten dat David St. Anger, Kurt Schumacher, Andy Brandt en Alfred Imperato zullen deelnemen aan de 24e zeilregatta die van 14 tot en met 19 oktober wordt georganiseerd op Bonaire. De Amerikanen zullen met medewerking van de ALM op 12 oktober op Bonaire arriveren.

Booi: 'Willem onbetrouwbaar'

Gedeputeerde noemt aanvraag raadsvergadering 'verraad'

KRALENDIJK — Vanuit Nederland heeft gedeputeerde van toerisme Ramoncito Booi laten weten uiterst verrast te zijn door het feit dat de Paboso tegen de afspraken in toch een vergadering van de eilandsraad over het 'beleid van het Bestuurscollege ten aanzien van het toerisme' heeft gevraagd.

Het is overigens niet de Paboso alleen die de vergadering heeft aangevraagd. Ook Avelino Cecilia van de PDB heeft de aanvrage ondertekend. Naar de verklaring van Booi echter heeft hij zowel met de fractie van Paboso als die van de PDB gesproken alvorens hij naar Nederland vertrok. Hij zegt reeds toen al toegezegd te hebben, dat het BC zelf een raadsvergadering zou aanvragen waarbij het toerisme onderwerp van bespreking zou zijn.

Hij vroeg beide oppositiepartijen echter te wachten tot hij terug was van zijn veertiendaagse dienstreis naar Nederland. Booi acht dat trouwens voor de hand liggend, want hij zal bij een vergadering van de eilandsraad vervangen moeten worden door zijn collega Arthur Domacassé, die uiteraard niet geheel thuis is in de materie.

Gedeputeerde Booi spreekt van volledig misbruik van vertrouwen en met name van de oppositiepartij Paboso, omdat in eerste instantie is afgesproken dat er geen vergadering zal worden aangevraagd, terwijl dat achteraf toch is gebeurd. Booi kwalificeerde de aanvrage van de raadsvergadering welhaast als verraad.

Ook zegt de UPB-gedeputeerde dat Willem die in de media vaak afgeschilderd wordt als een onbetrouwbaar persoon, nu daarvan het bewijs levert. Hij vindt de handeling trouwens ook laf, want naar zijn mening maakte hij het ten slotte weinig uit of de vergadering een week eerder of een week later wordt belegd.

COMMENTAAR

Initiatief

HET ZAL INMIDDELS wel opgevallen zijn, dat de Paboso graag aan de weg timmert. Legio verklaringen worden pas-en persklaar bij de Papiamentstalige pers afgeleverd en elke zucht van de Paboso verschijnt integraal in de nieuwsmedia.

Alsof dat nog niet genoeg is, heeft ex-STGB-voorzitter en huidig fractielid van de Paboso Rodger Gijsbertha een nieuw en opmerkelijk initiatief genomen. Hij belt elke maandagochtend alle persmedewerkers op om hen een goede morgen en een prettige week toe te wensen. Dat zijn heel wat telefoontjes, want, zoals bekend, komen alle media — behalve de Nederlandstalige kranten — altijd met twee correspondenten per krant hetgeen de omzet van de diverse restaurants wel verhoogt, maar de duidelijkheid over 'who is who' niet vergroot.

Nu is Rodger Gijsbertha een vriendelijk en sociaal voelend mens en het lijkt dus misplaatste kritiek op deze aimabele Paboso-leider. Ogenschijnlijk want Gijsbertha belt met een bepaald doel op. Hij wil vrij baan bij de media en gebruikt daarvoor de telefoon die hem in algemeen belang ter beschikking is gesteld.

Gijsbertha is een van de mensen die de mond vol had over Ramoncito Booi, die 'persoonlijke en overheidsbelangen niet wist te scheiden'. Gijsbertha moet zich er echter wel van bewust zijn, dat het misbruiken van de telefoon om zijn persoonlijk imago te verhogen precies hetzelfde euvel is waar hij Ramoncito Booi voor aan het kruis nagelde.

Nieuw regatta-kantoor



■ *KRALENDIJK — Een exclusief plaatje van het nieuwe kantoor van de Bonaire Sailing Regatta. Daarmee is voldaan aan de voorwaarde van Niki Tromp om de zaak te coördineren: een kantoor, een telefoon en een faxmachine. Verwacht wordt, dat Niki Tromp binnenkort ook een stoel krijgt, zodat hij de inschrijvingen voor de 24e International Sailing Regatta niet staande hoeft te verrichten.*

'Bevolking bedrogen'

Willem wil duidelijkheid over personeel en financiën

KRALENDIJK — In een verklaring zegt partijleider Norwin Willem van de Paboso, dat nu al sedert 2 juli gewacht wordt op een bestuursprogramma voor de komende vier jaar. De winnende partij UPB riep de bevolking in de verkiezingscampagne op om die partij zes van de negen zetels in de eilandsraad te bezorgen. De gejkte uitdrukking was 'Ban pa Seis'. Willem constateert nu, dat de 'Ban pa Seis'-oproep zeker geen garantie is gebleken voor de presentatie van een weldoordacht bestuursbeleid.

De Paboso-leider meent dan ook dat de bevolking in feite is bedrogen. Willem: "Ban pa Seis bleek uiteindelijk niet om te besturen, maar om legio politieke vriendjes bij de overheid te benoemen. Een belofte nakomen dus die tijdens de verkiezingscampagne is gedaan. Wij zijn er alleen bang voor, dat er nog wat beloften ingewisseld zullen moeten worden".

Met nadruk zegt de politieke leider van de oppositiepartij echter, dat het Bestuurscollege er verzekerd van kan zijn, dat het wanordelijke en ontverantwoordelijke beleid tijdens openbare vergaderingen aan de kaak gesteld zal worden. Willem wijst er ten overvloede op, dat het (gebrek aan) beleid zal leiden tot negatieve consequenties bij het aankweken van fondsen voor de openbare kas.

Vooral op het gebied van de financiële situatie ziet de Paboso donkere wolken aan de hemel. Nu reeds zegt Willem te willen anticiperen op vragen die in het kader van artikel 26 van de ERNA gesteld zullen gaan worden. Hij zegt dat via de financiële administratie een begroting samengesteld kan worden waarin het doel en het beleid van het BC weerspiegeld wordt. Willem wijst erop, dat onder pressie van Nederland een ander systeem van administratie is ingevoerd. Daarvoor zijn al meer dan een jaar enkele VB-accountants werkzaam. Dat zal drie jaar duren en valt onder het kader van technische bijstand, betaald uit het ontwikkelingsfonds.

Willem: "Om die reden heeft de bevolking het volle recht informaties te krijgen over de ontwikkeling van het project en vooral over urgente vragen hoever de accountants met hun werk zijn. Wat voor soort boekhouding zij er op na houden en wat dat kost. Hoe de balans en resultatenrekening gepresenteerd zal worden en welk schema zij gebruiken voor de inkomsten- en uitgavenboekingen".

Verder vraagt Willem — en in dit geval de economisch adviseur van deze partij, drs. Charly Martijn — zich af of er een begroting bestaat van de maandelijkse liquide (onmiddellijk beschikbaar; red.) middelen. Of misschien voor het komende half jaar, dat niet terug te vinden is op de begroting van 1991. Niet alleen verwacht de Paboso aan het eind van het jaar de zogenaamde jaarrekeningen (die op Bonaire over een groot aantal jaren door Nederlandse experts in enkele maanden bijgewerkt moesten worden; red), maar bovendien een overzichtelijke vergelijking tussen de inkomsten en de uitgaven van de overheid.

Daarna zal de Paboso de aandacht bepalen tot het personeelsbeleid van de overheid. Willem acht dat uiterst belangrijk, omdat het personeelsbestand in feite de basis is van het overheidsapparaat. De partij zal onder leidng van raadslid Rodger Gijsbertha een gestructureerde analyse maken van het personeelsbeleid. Zoals bekend, heeft Gijsbertha in zijn periode als voorzitter van de STGB, de vakbond voor arbeiders bij de overheid, constant geageerd tegen de discriminatie die er bestaat tussen de ambtenaren en de arbeiders die werkzaam zijn voor dezelfde overheid. Het personeelsbeleid van dit en het voorgaande Bestuurscollege wordt door Gijsbertha afgedaan als een chaos.

Vrijwilligers naschoolse activiteiten

KRALENDIJK — Er is een grote behoefte aan vrijwilligers die met kinderen willen optrekken na de schooluren. Vrijwel alle buurtcentra zoeken mensen die bereid zijn om van twee uur tot half vijf's middags een handje te komen helpen. Uiteraard is enige opleiding bij deze vrijwilligers wel wenselijk en de Federatie Antilliaanse Jeugdzorg (FAJ) is bereid daarvoor de kosten te dragen.

Voor belangstellenden zullen er cursussen worden gegeven. Die zijn gratis als zij hun kennis ter beschikking zullen stellen voor het jeugdwerk. Op 30 september is er een cursus in het wijkcentrum van Tera Cora en die gaat over het werken met kinderen en handenarbeid. Op 2 oktober is er weer een cursus in hetzelfde wijkcentrum en dan worden de onderwerpen lezen, muziek en dansbewegingen behandeld.

Op 4 oktober tijdens een cursus te Rincon kan de communicatie met kinderen en sport en spel geleerd worden, terwijl de laatste cursus op 7 oktober in het wijkcentrum Nikiboko zal gaan over programma, plannen en toneel.

Alle cursussen duren van half acht tot tien uur 's avonds en staan onder leiding van drs. Edith Strauss-Marsera, bij wie ook inlichtingen verkregen kunnen worden.

* * * * *

TURNEN / HAMBURG - De internationale turn federatie heeft de organisatie voor de wereldtitelstrijd in 1994 toegekend aan de Duitse bond. Van 21 tot 27 november 1994 is de Westfalenhal in Dortmund plaats van handeling.

MENSEN

Man en vrouw gelijk

Een werkgever die een sollicitante afwijst omdat ze zwanger is, handelt in strijd met het beginsel van **gelijke behandeling** van mannen en vrouwen. Een sollicitante, die wegens zwangerschap wordt afgewezen, heeft daarom recht op een schadevergoeding.

Dat heeft de Hoge Raad vorige week uitgesproken. Het hoogste Nederlandse rechtscollege volgt daarmee de opvatting van het EG-hof van Justitie in Luxemburg. De zaak is nu verwezen naar het gerechtshof in Den Haag om de hoogte van de schadevergoeding te bepalen.

De advocate van de vrouw in kwestie, mr I.E. van Dijk, wijst erop dat de betekenis van de uitspraak verder reikt dan de belangen van zwangere sollicitanten. Elke schending van het beginsel van gelijke behandeling leidt volgens de Hoge Raad tot aansprakelijkheid van de werkgever.

Tot op heden bleken lagere rechters nog al eens gevoelig voor argumenten van werkgevers over problemen die gelijke behandeling van werkneemsters in hun specifieke situatie opleverden. Dat was in dit geval aanvankelijk ook gebeurd. Volgens Van Dijk betekent de uitspraak daarom een forse aanscherping van de norm van gelijke behandeling.

■ *De Amerikaanse president George Bush geniet van een kippebout uit een lunchbox die hij met bouwvakkers deelt. De president brengt dezer dagen werkbezoeken aan verscheidene projecten. Journalisten maken van de gelegenheid gebruik de eerste man in ontspannen sfeer, van alles te vragen.*

Pil geeft geen borstkanker

Vrouwen lopen geen extra risico **borstkanker** te krijgen als zij de pil ter voorkoming van zwangerschap gebruiken. Het onderzoek dat dit heeft aangetoond maakt hiermee een einde aan de jarenlange discussie in medische kringen over de relatie tussen de anticonceptiepil en het ontstaan van borstkanker.

Professor M. Pike van de universiteit van Californië in Los Angeles haalde woensdag op het vierde internationale congres over hormonen en kanker in Amsterdam alle twijfels weg. Uitgebreid epidemiologisch onderzoek toont volgens hem aan dat vrouwen niets te vrezen hebben van het gebruik van de huidige pil, voor zover dit het krijgen van borstkanker betreft.

Er waren aanwijzingen dat langdurig pilgebruik kon leiden tot het ontstaan van de kwaadaardige ziekte. Aan de andere kant waren er onder medische deskundigen twijfels over het verband tussen anticonceptiva en de ongewenste aandoening. "Met dit onderzoek is de discussie over dit onderwerp de wereld uit", aldus professor S. Lamberts van de Erasmusuniversiteit in Rotterdam.

Borstkanker is onder vrouwen de meest voorkomende kwaadaardige aandoening. Professor Lamberts schat dat een op de tien tot twaalf vrouwen vroeg of laat borstkanker krijgt. Minder dan de helft van de patiënten met borstkanker, welke ziekte bijna een kwart van alle kankergevallen uitmaakt, komt te overlijden.

De aandoening vormt een toenemend probleem, vooral in Nederland, dat in dit opzicht koploper is in de wereld. De Rotterdamse hoogleraar denkt dat dit onder meer te maken heeft met de hoge consumptie van vet. Met name dierlijke vetten kunnen ertoe bijdragen dat borstkanker ontstaat.

Veiling brengt miljoen op

De **veiling van Christie's** Amsterdam van moderne, hedendaagse en 19e eeuwse schilderijen, aquarellen en tekeningen heeft in totaal een miljoen opgebracht. Christie's Amsterdam heeft dit donderdag bekendgemaakt.

Vooral voor de werken van de Groninger Ploeg-Schilders was veel belangstelling, een schilderij van Jan Alrink, getiteld "Aan het Paterswolde Meer, Groningen" uit 1939, bracht 18.400 gulden op. Eerder dit jaar trok het Amsterdamse veilinghuis drie schilderijen "A country Road" uit 1951 en "Blauwborgje" uit 1933 werden toen wel geveild, voor respectievelijk 1955 en 6.325 gulden.

Onder de bieders zi[...] Amsterdam bevonden zi[...] diverse musea, waaronder het Amsterdams historisch museum, dat een stadsgezicht aankocht van het voormalige Amsterdamse stadhuis.

Ongedekte cheques

In de Verenigde Staten is het uitschrijven van **ongedekte** cheques een misdrijf, maar dat belet leden van het Amerikaanse congres niet om het toch te doen.

De rekenkamer in Washington meldde donderdag dat het OM gemiddeld [...] cheques per lid gaat, [...] soms meer dan 10.000 dollar. In totaal zijn het 8.331 geweest. De boete voor dit misdrijf is 35 dollar, [...] gulden.

Pitbull-gevecht loopt dodelijk af

De Amsterdamse politie heeft donderdagavond een eind gemaakt aan een gevecht tussen drie **pitbullterriers** in een rijtjeshuis aan de Botteskerksingel in Amsterdam-Osdorp. Buurtbewoners hadden de politie, aldus een woordvoerder, gebeld vanwege het enorme lawaai dat de vechtende honden veroorzaakten.

Behalve de honden was er niemand in huis. Binnen heerste een ravage en overal waren bloedsporen zicntbaar. Een van de drie pitbulls had toen de politie kwam al het onderspit gedolven in het gevecht en was dood. De politie ving de twee andere honden en trof ook nog een gekooide pitbull aan. De politie bekijkt of tegen de eigenaar van de honden proces-verbaal opgemaakt dient te worden.

Wega di Number Kòrsou

8 5 7 3 9 6 10 4 2

3091
0565
9088

Popconcert voor kinderen van Afrika

Internationale popsterren spelen op een **marathon-concert** op 30 november in de Nigeriaanse hoofdstad Lagos zestien uur lang voor de kinderen van Afrika. Dat hebben de organisatoren van het liefdadigheidsconcert woensdag in Londen bekendgemaakt.

Het wereldwijd op televisie uit te zenden muziekspektakel geeft samen met een conferentie over het lot van kinderen op het zwarte continent het startschot voor de nieuwe liefdadigheidsorganisatie Children of Africa.

De vice-voorzitter van Children of Africa, Faith Isiakpere, hoopt dat de actie "ten minste 100 miljoen gulden, hopenlijk meer" opbrengt. Het geld moet ten goede komen aan diverse projecten voor kinderen in Afrika.

Onder andere Whitney Houston, Dionne Warwick, Gladys Knight, Earth Wind and Fire, Kool and the Gang, London Beat en Miriam Makeba treden voor het goede doel op in het nationaal stadion van Lagos. Het commerciële televisiestation Super Channel heeft de uitzendrechten voor het concert gekregen.

HBO

16.00 The Baby-Sitters Club
17.30 Movie: 'Batman' (1966, Adam West/Burt Ward)
18.30 Movie: 'Police Academy 4: Citizens on Patrol' (1987, Steve Guttenberg/Bubba Smith)
20.00 Movie: 'Kickboxer' (1989, Jean-Claude Van Damme/Denis Alexio)
22.00 Movie: 'Cobra' (1986, Sylvester Stallone/Brigitte Nielsen)
23.30 Tales From the Crypt
24.00 HBO Comedy Hour
01.00 Movie: 'Pressumed Innocent' (1990, Harrison Ford/Greta Scacchi)
03.15 Inside the NFL
04.15 Movie: 'Headhunter' (1988, Kay Lenz/Wayne Crawford).

CBS

VRIJDAG
20.00 To Be Announced
21.00 CBS Friday Movie.

NBC

VRIJDAG
20.00 NBC Movie of the Week
21.00 Hunter.

TBS

VRIJDAG
16.05 Flintstones
16.375Brady Bunch
17.05 Good Times
17.35 Happy Days
18.05 Too Close for Comfort
18.35 Beverly Hillbillies
19.05 Andy Griffith
19.35 Sanford & Son
20.05 Movie: 'Jaws 2' (1978, Roy Schneider/Lorraine Gary)
22.30 Major League Baseball Atlanta Braves at Los Angeles Dodgers (L)
01.15 Movie: 'Deadly Blessing' (1981, Maren Jensen)
03.15 Movie: 'The Incredible 2-Headed Transplant' (1971, Bruce Dern)
05.00 Night Tracks
05.30 Hogan's Heroes.

TELECURAÇAO

VRIJDAG
VRIJDAG
17.00 Ora pa Mucha;
17.15 AGHUSA met Leo Floridas;
17.30 Danger Bay;
18.00 Mira i Skucha;
18.30 Informe Deportivo met Hector Rosario;
18.45 Nieuws in het Nederlands;
18.57 Tempu pa Dios;
19.00 Show di Job;
20.00 Telenotisia;
20.30 Telenovela: 'Fiera Radical';
21.00 Miniserie: 'The Drug Wars Camerena' (deel 3);
22.00 Wega di Number Kòrsou;
22.07 Science & Technology;
22.35 Samenvatting Telenotisia;
22.40 Late Movie: 'L.A. Law';
24.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden)
******

AMIGOE Fax: 674524 Tel: 672000

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr. 11-07.313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr. 374.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen)
612000

Directie:
Ingrid de Maaver-Hollander
Leeward News Holding

Hoofdredactie:
Peter Dicker (Hoofdredacteur)
A. van Leeuwen(adjunct-hoofdredactrice)
N. Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacoline Steegstra, Hennie Hanick, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Issell (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie: Viola Bernardus en Janny Naaldijk
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dindag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-15.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Caya G.F. Betico Croes 110
Tel: 24333 (drie lijnen)
Faxnummer: 22368

Eindredacteur/Directeur
Jos van der Schoot
Redactie: Ramiro Tromp, Anna Tromp- Van der Schoot, Djisbie Franken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: Etleen Clemencia-Landsmark

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 154 tel: 8627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams, P.O Box 366, tel: 22580 / 22764
Faxnummer: 25868

Abonnementen en advertenties.
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster / Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1

AMSTERDAM
correspondent:
Mike Willemse
Telefoon & Fax: 020-6137251

HILVERSUM
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel: 035-724300)

Persagentschappen: ANP en AP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabantse Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 208.000, Maduro Bank rek. nr: 286.330.08 en ABN rek. nr: 11.15.626
Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110, tel: 24333
Bonaire (abonnementen en incasso): E.A. van der Ree, Kaya Lisboa 9

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen vijftien gulden per maand

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 80,15 per maand (luchtpost) of NAf. 24,-- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

Heer Bommel en de Zwelbast

door Marten Toonder

3238 — "Nou makker", zei Zwelg de Zwelbast, op de geldzakken wijzend. "Wat zeg je ervan? Een mooie buit, wat? En heb je gezien hoe eenvoudig het was?"

"Ja, heel eenvoudig", zei heer Ollie aarzelend. "Maar was dit nu wel goed? Ik bedoel dit is eigenlijk diefstal en diefstal mag niet, als u me volgen kunt".

"Kom nou!" riep de rover uit. "Dit hoort bij het vrije, ongebonden leven - en bovendien is het je eigen geld".

"Mijn eigen geld?" vroeg heer Ollie verbaasd.

"Zeker", verklaarde de Zwelbast. "Ik wil wedden, dat je in je leven al zoveel geld aan de belastingen betaald hebt, dat dit nog niet eens genoeg is. We hebben de rover beroofd, makker - en dat is mooi werk".

Heer Bommel klaarde wat op. "Ja, als je het zo ziet", hernam hij, "dan zit er iets in. Net wat ik al wel eens gedacht heb. Wat gaan we nu met al dit geld doen? Het is zwaar om te dragen en bovendien speelt geld geen rol voor een heer van mijn stand".

"Nou, voor mij ook niet", riep de ander uit. "Stel je voor, dat we met al die zakken gingen rondsjouwen. Het zou de vrijheid belemmeren, jongen. Nee, we gaan het ergens begaven, zoals dat hoort voor een rover. Als we dan iets nodig hebben, kunnen we het halen".

Hij bukte zich en begon snel een kuil te graven aan de voet van een oude eik. "Deze boom is gemakkelijk te herkennen", legde hij uit. "Onthoud hem goed, het kan te pas komen".

"Ja, maar", hield heer Ollie aan, "wat gaan we met dat geld doen? Wanneer hebben we het nodig, bedoel ik?"

"We gaan het gebruiken voor een goed doel", zei de rover, al gravende. "Om lol te maken, bij voorbeeld. Of om lui te steunen die in nood zijn, zoals jongeren die ook een vrij leven willen leiden, maar die geen woeste rovers zijn, zoals wij".

HENRY ® By Dick Hodgins

ART EXHIBITION
Featuring FIGURE DRAWINGS by Henry

BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson

HYENA, YOUR TROUBLE IS THAT YOU MISTAKE LOVE FOR WEAKNESS
YOU THINK YOU HAVE TO BE AGGRESSIVE TO BE MANLY
WHAT ARE YOU... AN AMATEUR PSYCHIATRIST ?!
NO!
BILL $30.

BEETLE BAILEY ® By Mort Walker

I GOT YOUR MESSAGE TO COME BACK
YES, YOU KNOW THE TRAPDOOR YOU BUILT FOR THE GENERAL?
YOU DIDN'T DIG IT DEEP ENOUGH

REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson

I WAS OVER THE MOUNTAIN AND I MET CHIEF BLUEBIRD. REAL NICE GUY!
WHY DON'T YOU INVITE HIM TO DINNER SOMETIME
HOW COME YOU NEVER WANT ME TO HAVE ANY FRIENDS ?!

Stockmarkets-NEWS

YORK	PREV.	19-09	FRANKFURT	PREV.	19-09	AMSTERDAM	PREV	19-09
JONES	3013.	3032.	DAX INDEX	1629	1634	CBS GEN. INDEX	92.10	91.63
BRANDS	44.88	44.88	ASKO	873.00	875.00	ABN-AMRO	40.30	39.70
EXP.	26.00	26.00	BASF	250.10	251.30	AEGON	113.50	113.10
EUSER B	53.13	53.13	BMW	516.00	510.00	AHOLD	82.50	82.80
	38.00	38.00	COMMERZBANK	245.00	243.30	AMEV	49.20	49.80
DEN	33.13	33.13	DAIMLER BENZ	737.00	734.00	AKZO	121.90	122.30
PBELL S	74.00	74.00	DEUTSCHE BANK	644.50	645.50	BOLS	43.40	43.00
YSLER	10.75	10.63	HOECHST	243.80	245.40	BUHR.TET.	45.90	46.10
ICORP	14.13	14.25	KAUFHOF	526.00	531.50	DAF	21.60	21.20
A COLA	65.38	65.25	MAN	375.00	382.30	DSM	105.90	105.50
ITAL	56.88	56.88	PREUSSAG	375.00	377.00	ELSEVIER	90.30	90.70
ONT	45,00	45.38	SIEMENS	643.00	643.50	FOKKER	31.90	31.40
T.KODAK	43.63	43.25	VW	374.50	372.20	GIST BROC.	35.40	34.60
ON	59.63	59.38				HAGEMEYER	124.00	124.20
D	29.88	29.63				HEINEKEN	149.50	148.20
.ELECT.	69.75	69.50	LONDON			HOOGOVENS	59.70	58.80
.MOTORS	36.50	37.13				ING	47.60	47.90
NS	37.38	39.13	FT-100 INDEX	2606	2588	KLM	30.60	29.70
RSTAKE	14.63	14.88				KNP	48.70	49.10
	103.63	105.13	ARGYLL	3.03	2.95	NEDLLOYD	56.00	56.00
LOGG	104.75	104.63	BARCLAYS BANK	4.60	4.60	PHILIPS	36.60	36.80
DONALDS	33.00	32.88	BASS	9.63	9.70	ROBECO	99.60	99.30
CK	129.63	130.25	BRITISH STEEL	1.26	1.28	ROLINCO	99.60	99.60
ES.MNG	88.38	89.75	BRITISH TEL	3.88	3.97	RORENTO	68.30	68.40
IL CORP	68.13	68.88	BTR	4.27	4.25	RODAMCO	53.50	54.00
	106.75	107.88	CADBURY	4.11	4.16	ROYAL DUTCH	153.10	154.30
SER	63.63	65.25	CABLE & WIRE	5.67	5.58	UNILEVER	159.30	158.30
ORRIS	72.75	72.50	GRAND MET	8.27	8.12	VMF STORK	45.60	46.00
KER	55.50	55.50	MARKS & SPENCER	2.82	2.69	VOC	43.00	42.90
RS	40.13	40.13	REDLAND	6.86	5.67	VNU	78.30	78.80
JOHN	43.50	44.63	TATE & LYLE	3.93	4.04	WESSANEN	82.70	82.60
STAL CO	31.38	30.13						
LWORTH	28.38	28.63						
			TOKYO					
D	346.20	349,00				TORONTO		
			NIKKEI DOW IND.	23134	23332			
LVER	4.03	4.08				TSE 300	3428.	3419.
			BRIDGESTONE	1120	1110			
DE OIL	21.68	21.67	CANON	1520	1550	ALCAN	19.75	19.75
			DAI ICHI KANGYO	2350	2300	BELL	43.88	43.75
/Yen	133.70	134.44	DAIWA SEC.	1280	1200	BANK OF NS	19.75	19.88
			HITACHI	1020	1030	CAN.PAC.	18.63	18.63
/DMARK	1.68	1.69	HONDA MOT.	1500	1480	IMASCO	30.75	31.25
			JAPAN AIRLINES	1220	1270	LAIDLAW	12.00	12.00
/US$	173.90	172.75	NEC	1220	1290	MOORE	26.63	26.50
			NOMURA SEC.	1680	1630	NORANDA	18.00	17.75
/NLG	1.89	1.91	NIPPON STEEL	425	419	PLACER DOME	12.13	12.50
/US$	122.20	121.45	MAZDA	506	510	POWER CORP.	15.25	15.50
/US$	88.07	87.95	SONY	5570	5700	ROYAL BANK	26.88	26.75

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP VRIJDAG 20 SEPTEMBER 1991 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.545	1.565	1.585
POND STERLING	3.00	3.055	3.115
NED GLD	92.46	93.18	93.98
ZW FRANCS	119.70	120.42	121.22
FR FRANCS	29.51	30.61	31.31
DUITSE MARK	104.34	105.06	105.86
IT LIRE	1.08	1.38	1.44
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN	131.58	132.44	133.24
ECU	-.-	215.67	216.47

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

KOERSEN VAN DE GEMIDDELDE OBLIGATIE-LENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF HEDEN 20 SEPTEMBER 1991 EN TOT NADER ORDER.

2 %	OBLIGATIELENINGEN PER 88/92	100.99
8 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1991	100.00
9 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1987/2002	95.00
8.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1994/98	100.86

DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt met voornamelijk in de ochtenduren kans op een enkele plaatselijke bui. Matige tot krachtige, overdag af en toe zelfs harde, oostelijke wind (tussen zestien en dertig knopen).

WEEROVERZICHT:
Een 'tropical wave', die zich vanochtend vlak ten oosten van Trinidad bevond, trekt langzaam in westelijke richting. Hoewel niet verwacht wordt dat deze 'wave' het weer op de Benedenwindse eilanden zal beïnvloeden, kan later in het weekeinde hierdoor de bewolking en kans op buienactiviteit gaan toenemen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Station	Vanmorgen 08.00 L.T. Het weer	Afgelopen 24 uur Max	Min	Neerslag mm
Aruba	licht bewolkt	32	27	0.0
Bonaire	licht bewolkt	--	--	0.0
Curaçao	licht bewolkt	32	27	2.4
St Eustatius	half bewolkt	32	24	0.0
St Maarten	licht bewolkt	33	27	0.0
Amsterdam	half bewolkt	--	--	0.0
Caracas	half bewolkt	--	19	0.0
Kingston	zwaar bewolkt	33	26	0.3
Miami	licht bewolkt	32	24	10.4
New York	half bewolkt	28	12	21.1
Paramaribo	zwaar bewolkt	--	--	30.4
Port-au-Prince	onbewolkt	34	22	0.0
Port-of-Spain	zwaar bewolkt	32	24	0.4
San Juan	licht bewolkt	31	25	1.0
Sto Domingo	nevel	32	24	0.0

Financieel Nieuws

Beurs fractioneel lager

Geen nieuws van het front

AMSTERDAM — De dollar is ook vandaag met ruim een halve cent winst weer wat omhoog gekrabbeld en sloot in Amsterdam op f.1,9075. Frankfurt en Londen schijnen onder de indruk te raken van de toeneming van de spanning in het Midden-Oosten en nemen een afwachtende houding aan. Wall Street sloot gisteren de Dow Jones zes punten hoger op 3024 en vanmorgen aan het begin van de handel werd twee punten lager genoteerd.

De koersdalingen hadden vandaag op de Amsterdamse beurs de overhand, maar bleven zeer beperkt. De omzetten waren laag en de winstjes of verliesjes bleven beperkt tot enkele dubbeltjes.

Zeven dubbeltjes omhoog ging Ahold op f.83,10 en behoorde daarmee tot de 'uitschieters', hetgeen genoeg zegt over de beurs van vandaag. Ook Heineken behoorde met f.1,30 op f.149,10 tot de 'toppers', op een markt die bepaald werd door verkopers en niet door kopers. Wolters Kluwers moest zijn winst van gisteren weer inleveren en sloot met dertig cent verlies op f.58,50.

Ook Elsevier kon zijn winst van gisteren niet vasthouden en verliet de vloer met tachtig cent verlies op f.89,50. De Telegraaf, die gisteren twee kwartjes moest inleveren, moest vandaag nog eens één gulden terug op f.85,-. Stork ging gisteren zes dubbeltjes terug, maar blijft met een winst van vijftig cent op f.45,90 toch sterk in de markt.

Dat kan niet worden gezegd van Aegon, dat gisteren veertig cent moest inleveren en daar vandaag nog eens een schepje op deed met een verlies van vijftig cent op f.112,10.

Wist Philips gisteren de schade met twintig cent verlies nog beperkt te houden, vandaag ging er tachtig cent van de koers af op f.35,40. Hoogovens zit de laatste dagen ook op het dalende vlak en moest zes dubbeltjes afstaan op f.58,20.

Bij de verzekeringsfondsen blijft ING ondergewaardeerd met een onveranderde koers op f.47,90. Wellicht dat de warrants van dit fonds op een koers van f.1,35 nu een aardige belegging zijn. Voor Koninklijke Olie werd vandaag weer minder betaald met een verlies van twee kwartjes op f.153,80.

Voor KBB blijkt wat buitenlandse belangstelling te bestaan, hetgeen de koers, net als gisteren, één gulden deed stijgen op f.77,- rond.

Voor Air Holland had men eergisteren duidelijk te veel betaald. Het luchtvaartfonds uit Badhoevedorp daalde gisteren met negentig cent, maar kon vandaag weer zestig cent aantrekken op f.4,90.

Sovjetunie verwacht hulp van EG voor f 14 miljard

BRUSSEL - De Sovjetunie vraagt voor ongeveer 28 miljard gulden aan voedselhulp en kredieten van de internationale gemeenschap om de noden op voedselgebied het komende jaar te kunnen lenigen. Dat heeft een woordvoerder van de Europese Gemeenschap donderdag in Brussel meegedeeld na gesprekken met een Sovjet-delegatie.

Volgens de woordvoerder maakte delegatieleider Joeri Loezjkov de EG-leden duidelijk dat de Sovjetunie van de twaalf EG-landen hulp ter waarde van zes miljard ECU (zo'n veertien miljard gulden) verwacht. De andere veertien miljard gulden aan hulp moet komen van geïndustrialiseerde landen buiten de EG.

Om de bereidheid daartoe te peilen vloog Loezjkov donderdag naar Londen voor overleg met de Britse hremier John Major. Groot-Brittannië is op het ogenblik voorzitter van de G-7, de club van zeven rijke industrielanden waartoe onder meer Japan, de Verenigde Staten en Canada behoren.

De Amerikaanse minister van Financiën Nicolas Brady zei donderdag in Moskou, na een gesprek met Sovjet-president Michail Gorbatsjov, dat de VS klaar staan om de SU de winter door te helpen met voedsel en andere humanitaire hulp.

Ontspanning: whisky en ontspanning

KOLDING - President Gorbatsjov van de Sovjetunie heeft Deense werkloze jongeren een onderzeeër van het type "Whisky" beloofd, zo meldt het Deense regionale dagblad Folkebladet dinsdag.

De langdurig werkloze jongeren hadden Gorbatsjov een brief gestuurd en hem gevraagd een bijdrage te leveren aan hun plaatselijk project om hen in de wereld van de werkenden te integreren. Wanneer Moskou hen een onderzeeër, ook al was het maar een oude, zou geven, dan zou dat een prima voorbeeld zijn van het ontspanningsbeleid, zo schreven de jongeren. Een van de opstellers van de brief vond het ongelooflijk dat "Gorbi" in deze roerige tijden tijd had gevonden hen te antwoorden. De onderzeeboot zal in de haven van Kolding voor anker gaan en dienen als jeugdherberg, café en sociaal-cultureel centrum. De transportkosten komen voor rekening van Kolding.

WASHINGTON - De Verenigde Staten en Kuwayt hebben donderdag een tien-jarig militair samenwerkingsakkoord getekend. Volgens de overeenkomst krijgt Washington het recht militaire voorraden in het olie-emiraat op te slaan en mogen Amerikaanse militaire vliegtuigen en oorlogsschepen Kuwayt aandoen.

De overeenkomst is de eerste die Washington sinds de oorlog tegen Irak sluit met een Golfstaat. Het akkoord voorziet ook in regelmatige gezamenlijke militaire oefeningen. "Het is een eer en een genoegen deze overeenkomst hier te tekenen", zei de Kuwaytse minister van Defensie, Ali Al-Sabah Al-Saleem Al-Sabah. Zijn Amerikaanse ambtgenoot, Dick Cheney, stelde dat het akkoord de veiligheid van Kuwayt en het Golfgebied zal vergroten.

Washington onderhandelt nog over militaire akkoorden met andere Golfstaten, waaronder Saudi-Arabië, Oman, Qatar, Bahrein en de Verenigde Arabische Emiraten. In Kuwayt bevinden zich nog circa vijftienhonderd Amerikaanse militairen, maar volgens het Pentagon zullen die binnen enkele maanden naar de VS terugkeren.

AGENDA CURAÇAO

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN
Patiënten van de artsen van Bandabao (3e district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere medische districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen; het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patiënten)
voor de dienstdoende arts belt U tel. 624900/625100.

VERENIGING VAN TANDARTSEN
voor de dienstdoende arts gedurende het weekeinde en op feestdagen gelieve tel : 682222 op te bellen.

CENTRO MEDICO STA ROSA
Sta Rosaweg 327, tel.: 672300/676666, openingstijden zaterdag en zondag van 08.00-24.00 uur.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS
voor wijkverpleging 'Prinses Margriet' consultatiebureaus te Sta Maria tel 682344, 682412 en 682947; Montagne Abao tel : 673711 en Kaya Fensu (Koraal Specht) tel 618577; hoofdkantoor te Sta Maria 17, kantooruren van 07.00-12 30/13 00-17 00 uur. Na 17.00 uur bereikbaar: zuster R. van Velthoven, tel.: 376728.

NEUTRALE WIJKVERPLEGING
kantoor Gosieweg 15, tel.: 692231/692232; geopend van 07.00-17.00 uur; de wacht heeft zuster M. Pietersz, tel.: 671147, pageboy 027-053 b.g.g. 691838. kantoor Bandabao, Groot Sta Martha 141, tel.: 642555; geopend van 14.00-17.00 uur; de wacht heeft zuster M. Pietersz, tel.: 671147.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43, tel.: 44510, 691343, 691683 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABAO
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: zuster Leito, tel.: 641217 b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11 00/18.00-20.00 uur

STICHTING VAN HET WITE GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
Sta Maria 17, tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 648225 of 672699.

GENEESK. DIENST

STADS- EN 2DE DISTRICT OOST
21 september 1991 vanaf 08.00 uur tot 23 september 1991 om 07.00 uur:
Dokter Braakman, Sentro Mediko Montaña Abao, tel.: 673355; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 671313 b.g.g. 689266/689337.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Wilsoe, Da Costa Gomez, Nassy-Tseng, Nassy, Tseng, Mercelina, Braakman, Doran en Guerrero-Bakmeyer)

STADS- EN 2DE DISTRICT WEST
20 september 1991 vanaf 17.00 uur tot 23 september 1991 om 07 00 uur
Dokter Davelaar, Spreekkamer: Seru Fortuna, tel.: 684122; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 617142 b.g.g. 689266/689337.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Swart, Goilo-Henry, Roose, Braakman-Bonder, Gerstenbluth, Davelaar, Elhage, Pablo, Heerenveen, Nivillac en Rosales-Concession)

DERDE DISTRICT BANDABAO
20 september 1991 vanaf 17.00 uur tot 23 september 1991 om 07.00 uur
Dokter Lucasius, Sentro Mediko Soto, tel.: 641790; spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 641356 b.g.g. 689266/689337.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Schellens, Sommer, Lucasius, Spong en Tweed).

■ Patiënten van hier niet genoemde artsen wordt aangeraden in spoedgevallen de eigen arts te bellen en te informeren wie voor deze de dienst waarneemt. Het verdient te allen tijde aanbeveling een huisarts te kiezen die in avonden en weekeinden bereikbaarheid geregeld heeft. Vraag er naar bij uw eerstvolgend bezoek!

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda
Groot Piscadera, Jan Noorduynweg z/n (naast Thorax Centrum), tel: 685022/685023.

Punda
Vredenberg, Socreatesstraat 3, tel.: 613300/54492.

DIVERSEN

VERLOF BEGRAFENIS
(van 10.00-14.00 uur)
21 september: H.R Andrade, Vesuviusstraat 19

HEEFT U hulp nodig bel SOS-lijn 127.

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11 30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (**op zaterdag**): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is **op zaterdag** van 07.00-15 00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA, tel.: 685544); openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17 00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

DIERENASIEL
kantooruren maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 10.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

TONEEL
20.30 uur 'Den Kas di Mi Suegra' gebracht door toneelgroep ARTEPROBA o.l.v. Anthony Jamanika - Centro Pro Arte, Schouwburgweg z/n

ODEAN
20.00 uur lezing (spr.: drs. Ruth Brewster) - Casa Blanca, Corriweg.

ZATERDAG

CURAÇAOSE POSTZEGELVERENIGING
09.30 uur bijeenkomst van de senioren van de Zegelzoekers - Jeugdhuis De Tamarijn

---

"Dios ta mi wardador,
pues mi no tin falta di nada."
Ps. 23:1

A fallece cristianamente na edad di 64 aña:

FLORA QUINTANA BOOI-CORONEL
mihor conoci como: "Ina"

Na nomber di su esposo: Hubert "Lio" Booi

Jiunan:	**Lidwina Booi**
	Celina, Willem Kielman i jiunan
	Miriam, Rafael Everon i jiunan
	Flora Booi i jiunan
	Hubert y Vicky Booi
	Antonieta Booi
Rumanan:	**Francisca Trimon-Coronel, esposo y jiunan**
	Delia Hirschfeld-Coronel, esposo y famia
	Carlo Coronel, esposa y famia
	Angel Coronel, esposa y famia
Suegra:	**Francisca Booi-Hart**
Madrasa:	**Pilar Serafine Coronel-Hart**
Omo:	**Feki Coronel y famia**
Tantanan:	**Veneranda Fingal-Tromp y famia**
	Denisia Samson-Tromp y famia
	Nicolina, Nini Coronel y famia
Prima:	**Zr. Lucy**
Famia:	**Booi, Coronel, Tromp, Trimon, Hirschfeld, Kielman, Everon, do Nascimento, Hart, Wientjes, Alders, Marchena, Martijn, Nicolaas y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conociernan pa acto di entiero cual ta tuma lugar diasabra 21 di September pa 4'or saliendo for di iglesia San Francisco pa santana Catolico de Boerhaavestraat. E restonan mortal lo ta reposa for di 2'or den misa San Francisco na Playa.**

DANKBETUIGING en UITNODIGING

Langs deze weg betuigen wij onze hartelijke dank aan allen die ons blijken van medeleven hebben betuigd bij de teraardebestelling van onze innig geliefde

Gloria Maria de Groot - Sambo

Uw attenties waren een grote steun voor ons allen. Ter nagedachtenis van de overledene zal in de Heilig Hart kerk te Janwé op zaterdag 21 september, zondag 22 september en dinsdag 24 september om 7 uur 's avonds een Heilige Mis worden opgedragen.

Families: de Groot
Mambi
Sambo.

Een degelijke vrouw, wie zal haar vinden?
haar waarde gaat koralen ver te boven.
Zij staat op, als het nog nacht is,
zij geeft haar huis het voedsel en haar kinderen hun deel.
Zij omgordt haar lendenen met kracht
en versterkt haar armen.
Kracht en luister is haar gewaad,
de komende dag lacht zij toe.
Met wijsheid opent zij haar mond,
vriendelijke onderwijzing ligt op haar tong.
Zij houdt toezicht op de gang van haar huishouding,
het brood der traagheid eet zij niet.
Haar kinderen staan op en prijzen haar gelukkig,
al de dagen van haar leven.
Bedrieglijk is de bevalligheid en ijdel de schoonheid,
Maar een vrouw die de Here vreest, die is te prijzen.
Geef haar de vrucht van haar handen,
dat haar daden haar roemen in de poorten.
(Uit het boek der Spreuken hfst. 31.)

Hierbij maken wij het overlijden bekend van

Mevr. de Wed.
JUANITA LOURENS - PLANTIJN

De teraardebestelling zal plaatsvinden op zaterdag 21 september om 16 uur, vertrekkende vanuit "El Tributo" Otrabanda op het kerkhof van de parochie van Sta. Maria.
Voor de teraarde bestelling zal er een Heilige Mis worden opgedragen. Gelegenheid tot condoleren vanaf 13 uur te "El Tributo". Na de begrafenis geen rouwbeklag aan huis.

Namens de families Lourens, Calister, Verest, overige familieleden, vrienden en bekenden.